



13.11.2013

Kokousaika 13.11.2013 16:00 - 19:07

Kokouspaikka Vanha Raatihuone, Aleksanterinkatu 20

Läsnä

Jäsenet

Puoskari, Mari	kaupunginvaltuuston puheenjohtaja
Bogomoloff, Harry	kaupunginvaltuuston 1. varapuheenjohtaja
Paavolainen, Sara	kaupunginvaltuuston 2. varapuheenjohtaja
Alanko-Kahiluoto, Outi	
Andersson, Hennariikka	
Anttila, Maija	
Arajärvi, Pentti	saapui 17:02, poissa: 382§, 383§
Arhinmäki, Paavo	saapui 17:58, poissa: 382§ - 392§
Asko-Seljavaara, Sirpa	
Brettschneider, Gunvor	
Ebeling, Mika	
Enroth, Matti	
Hakanen, Yrjö	
Hakola, Juha	
Halla-aho, Jussi	
Hamid, Jasmin	
Hautala, Heidi	
Heinäluoma, Eero	
Hetemaj, Fatbardhe	
Holopainen, Mari	
Honkasalo, Veronika	poistui 18:53, poissa: 394§ - 396§
Hursti, Rene	
Huru, Nina	
Ikävalko, Suzan	saapui 16:10, poissa: 382§, 383§
Jalovaara, Ville	
Järvinen, Jukka	
Kantola, Helena	
Karhuvaara, Arja	
Kari, Emma	
Kivekäs, Otso	
Kolbe, Laura	
Koskinen, Kauko	
Koulumies, Terhi	
Kousa, Tuuli	saapui 16:28, poissa: 382§, 383§
Krohn, Minerva	poistui 17:38, poissa: 394§ - 396§



13.11.2013

Laaninen, Timo	saapui 16:58, poissa: 382§, 383§
Lindell, Harri	
Lipponen, Päivi	
Loukoila, Eija	
Majuri, Pekka	
Mutttilainen, Sami	
Muurinen, Seija	
Månsson, Björn	
Mäki, Terhi	
Mäkimattila, Sari	
Nieminen, Jarmo	saapui 16:43, poissa: 382§, 383§
Niiranen, Matti	
Oskala, Hannu	
Packalén, Tom	saapui 18:56, poissa: 382§ - 393§
Pajamäki, Osku	
Pakarinen, Pia	
Pelkonen, Jaana	
Peltokorpi, Terhi	
Perälä, Erkki	
Puhakka, Sirpa	
Raatikainen, Mika	
Raittinen, Timo	
Rantala, Marcus	
Rauhämäki, Tatu	
Rautava, Risto	
Razmyar, Nasima	saapui 16:57, poissa: 382§, 383§
Relander, Jukka	
Rissanen, Laura	
Rydman, Wille	
Saarnio, Pekka	
Sinnemäki, Anni	
Soininvaara, Osmo	saapui 16:31, poissa: 382§, 383§
Stranius, Leo	
Sumuvuori, Johanna	
Taipale, Ilkka	saapui 16:15, poissa: 382§, 383§
Tenkula, Tarja	
Torsti, Pilvi	
Urho, Ulla-Marja	
Wallgren, Thomas	
Valokainen, Tuomo	
Vapaavuori, Jan	poistui 17:32, poissa: 388§ - 396§
Vuorjoki, Anna	
Finne-Elonen, Laura	varajäsen saapui 16:07, poistui 18:53, poissa: 382§, 383§, 394§ - 396§
Gayer, Patrik	varajäsen



13.11.2013

Hyttinen, Nuutti	varajäsen poistui 18:56, poissa: 395§, 396§
Ingervo, Sirkku	varajäsen
Korkkula, Vesa	varajäsen
Lovén, Jape	varajäsen poistui 17:02, poissa: 385§ - 396§
Malin, Petra	varajäsen
Pihlaja, Kirsi	varajäsen poistui 17:58, saapui 18:53, poissa: 393§
Rantanen, Tuomas	varajäsen
Salla, Aura	varajäsen saapui 17:32, poissa: 382§ - 386§
Sydänmaa, Johanna	varajäsen
Taipale, Kaarin	varajäsen poistui 16:57, poissa: 385§ - 396§
Vesikansa, Sanna	varajäsen saapui 17:38, poissa: 382§ - 392§
Vuorinen, Markku	varajäsen poistui 16:58, poissa: 385§ - 396§
Xia, Belle Selene	varajäsen
Oker-Blom, Jan D.	varajäsen saapui 18:53, poissa: 382§ - 393§

Muut

Pajunen, Jussi	kaupunginjohtaja
Sauri, Pekka	apulaiskaupunginjohtaja
Penttilä, Hannu	apulaiskaupunginjohtaja
Viljanen, Ritva	apulaiskaupunginjohtaja
Korhonen, Tapio	rahoitusjohtaja
Saxholm, Tuula	talousarviopäällikkö
Summanen, Juha	vs. hallintojohtaja
Härmälä, Timo	kaupunginsihteeri
Matikainen, Kristiina	kaupunginsihteeri
Nyfors, Maria	kaupunginsihteeri
Rautanen, Marja-Liisa	kaupunginsihteeri
Sippola-Alho, Tanja	kaupunginsihteeri
Thoden, Annikki	vs. kaupunginsihteeri
Mickwitz, Leena	kaupunginsihteeri
Rämö, Suvi	hallintoasiantuntija
Kari, Tapio	lehdistöpäällikkö
Katajamäki, Paula	tiedottaja
Waronen, Eero	viestintäpäällikkö
Djupsjö, Stefan	ylikielenkääntäjä
Peltonen, Antti	vs. päätösvalmisteluyksikön päällikkö



13.11.2013

Pennanen, Sari-Anna

ma. johtava kaupunginasiainjohtaja

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

Tid 13.11.2013 16:00 - 19:07

Plats Gamla Rådhuset, Alexandersgatan 20

Närvarande

Ledamöter

Puoskari, Mari	stadsfullmäktiges ordförande
Bogomoloff, Harry	stadsfullmäktiges I vice ordförande
Paavolainen, Sara	stadsfullmäktiges II vice ordförande
Alanko-Kahiluoto, Outi	
Andersson, Hennariikka	
Anttila, Maija	
Arajärvi, Pentti	anlände 17:02, frånvarande: 382§, 383§
Arhinmäki, Paavo	anlände 17:58, frånvarande: 382§ - 392§
Asko-Seljavaara, Sirpa	
Brettschneider, Gunvor	
Ebeling, Mika	
Enroth, Matti	
Hakanen, Yrjö	
Hakola, Juha	
Halla-aho, Jussi	
Hamid, Jasmin	
Hautala, Heidi	
Heinäluoma, Eero	
Hetemaj, Fatbardhe	
Holopainen, Mari	
Honkasalo, Veronika	avlägsnade sig 18:53, frånvarande: 394§ - 396§
Hursti, Rene	
Huru, Nina	
Ikävalko, Suzan	anlände 16:10, frånvarande: 382§, 383§
Jalovaara, Ville	
Järvinen, Jukka	
Kantola, Helena	
Karhuvaara, Arja	
Kari, Emma	
Kivekäs, Otso	
Kolbe, Laura	
Koskinen, Kauko	
Koulumies, Terhi	



13.11.2013

Kousa, Tuuli	anlände 16:28, frånvarande: 382§, 383§
Krohn, Minerva	avlägsnade sig 17:38, frånvarande: 394§ - 396§
Laaninen, Timo	anlände 16:58, frånvarande: 382§, 383§
Lindell, Harri	
Lipponen, Päivi	
Loukoila, Eija	
Majuri, Pekka	
Mutttilainen, Sami	
Muurinen, Seija	
Månsson, Björn	
Mäki, Terhi	
Mäkimattila, Sari	
Nieminen, Jarmo	anlände 16:43, frånvarande: 382§, 383§
Niiranen, Matti	
Oskala, Hannu	
Packalén, Tom	anlände 18:56, frånvarande: 382§ - 393§
Pajamäki, Osku	
Pakarinen, Pia	
Pelkonen, Jaana	
Peltokorpi, Terhi	
Perälä, Erkki	
Puhakka, Sirpa	
Raatikainen, Mika	
Raittinen, Timo	
Rantala, Marcus	
Rauhamäki, Tatu	
Rautava, Risto	
Razmyar, Nasima	anlände 16:57, frånvarande: 382§, 383§
Relander, Jukka	
Rissanen, Laura	
Rydman, Wille	
Saarnio, Pekka	
Sinnemäki, Anni	
Soininvaara, Osmo	anlände 16:31, frånvarande: 382§, 383§
Stranius, Leo	
Sumuvuori, Johanna	
Taipale, Ilkka	anlände 16:15, frånvarande: 382§, 383§
Tenkula, Tarja	



13.11.2013

Torsti, Pilvi Urho, Ulla-Marja Wallgren, Thomas Valokainen, Tuomo Vapaavuori, Jan	avlägsnade sig 17:32, frånvarande: 388§ - 396§
Vuorjoki, Anna Finne-Elonen, Laura	ersättare anlände 16:07, avlägsnade sig 18:53 frånvarande: 382§, 383§, 394§ - 396§
Gayer, Patrik Hyttinen, Nuutti	ersättare ersättare avlägsnade sig 18:56, frånvarande: 395§, 396§
Ingervo, Sirkku Korkkula, Vesa Lovén, Jape	ersättare ersättare ersättare avlägsnade sig 17:02, frånvarande: 385§ - 396§
Malin, Petra Pihlaja, Kirsi	ersättare ersättare avlägsnade sig 17:58, anlände 18:53, frånvarande: 393§
Rantanen, Tuomas Salla, Aura	ersättare ersättare anlände 17:32, frånvarande: 382§ - 386§
Sydänmaa, Johanna Taipale, Kaarin	ersättare ersättare avlägsnade sig 16:57, frånvarande: 385§ - 396§
Vesikansa, Sanna	ersättare anlände 17:38, frånvarande: 382§ - 392§
Vuorinen, Markku	ersättare avlägsnade sig 16:58, frånvarande: 385§ - 396§
Xia, Belle Selene Oker-Blom, Jan D.	ersättare ersättare anlände 18:53, frånvarande: 382§ - 393§
Övriga	
Pajunen, Jussi Sauri, Pekka	stadsdirektör biträdande stadsdirektör



13.11.2013

Penttilä, Hannu	biträdande stadsdirektör
Viljanen, Ritva	biträdande stadsdirektör
Korhonen, Tapio	finansdirektör
Saxholm, Tuula	budgetchef
Summanen, Juha	stf. förvaltningsdirektör
Härmälä, Timo	stadssekreterare
Matikainen, Kristiina	stadssekreterare
Nyfors, Maria	stadssekreterare
Rautanen, Marja-Liisa	stadssekreterare
Sippola-Alho, Tanja	stadssekreterare
Thoden, Annikki	stf. stadssekreterare
Mickwitz, Leena	stadssekreterare
Rämö, Suvi	förvaltningsexpert
Kari, Tapio	presschef
Katajamäki, Paula	informatör
Waronen, Eero	kommunikationschef
Djupsjö, Stefan	övertranslator
Peltonen, Antti	stf. chef för beslutsberedningsenheten
Pennanen, Sari-Anna	vt. ledande stadsombudsman



13.11.2013

§	Asia	
382	Pj/1	Nimenhuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus Namnupprop, laglighet och beslutförhet
383	Pj/2	Pöytäkirjan tarkastajien valinta Val av protokolljusterare
384	Pj/3	Kyselytunti Frågestund
385	Kj/4	Kaupungin talousarvioehdotus vuodelle 2014 ja taloussuunnitelmaehdotus vuosille 2014–2016 Budget för år 2014 och ekonomiplan för åren 2014 - 2016
386	Kj/5	Vuoden 2014 tuloveroprosentin määrittäminen Inkomstskattesats för år 2014
387	Kj/6	Vuoden 2014 kiinteistöveroprosenttien määrittäminen Fastighetsskatteprocentsatser för år 2014
388	Kj/7	Tarkastuslautakunnan varajäsenen valinta Val av ersättare i revisionsnämnden
389	Kj/8	Pelastuslautakunnan jäsenen valinta Val av ledamot i räddningsnämnden
390	Kj/9	Opetuslautakunnan ja sen suomenkielisen jaoston puheenjohtajan valinta Val av ordförande i utbildningsnämnden och dess finska sektion
391	Kaj/10	Vuoden 2014 kiinteistötoimitusmaksutaksan vahvistaminen Fastighetsförrättningsavgiftstaxa för år 2014
392	Kaj/11	Pukinmäen tontin 37026/3 ja Malmin tontin 38259/5 vuokrauserusteet (Eskolantie 4, Ketokivenkaari 30) Arrendegrunder för tomten 37026/3 i Bocksbacka och tomten 38259/5 i Malm (Eskosvägen 4, Fältstensbågen 30)
393	Kaj/12	Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun ratkaisu Avgörande i planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle
394	Kaj/13	Taka-Töölön tonttien 484/3 ja 37 sekä tontin 484/4 osan asemakaavan muuttaminen (nro 11700, Taivallahden kasarmin alueen länsiosa ja viereiset asuintontit) Detaljplaneändring för tomterna 484/3 och 37 och för en del av tomten 484/4 i Bortre Tölö (nr 11700, västra delen av Edesvikens



13.11.2013

		kasernområde och bostadstomterna intill)
395	Kaj/14	Länsisataman, Jätkäsaaren satama- ja vesialueiden asemakaavan muuttaminen (nro 12020, Saukonlaituri itä) Detaljplaneändring för hamn- och vattenområden på Busholmen i Västra hamnen (nr 12020, Utterkajen östra)
396	-/15	Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat seitsemän aloitetta Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande sju motioner



13.11.2013

Pj/1

§ 382

Nimenuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Käsittely

Nimenuuto ja estyneet

Puheenjohtaja totesi, että esteilmoituksen tämän kokouksen osalta ovat jättäneet läsnäololistassa mainitut valtuutetut ja heidän tilalleen on kutsuttu listasta ilmenevät varavaltuutetut.

Laillisuus ja päätösvaltaisuus

Puheenjohtaja totesi, että kaupunginvaltuuston kokous on kutsuttu koolle kuntalain ja kaupunginvaltuuston työjärjestyksen edellyttämässä järjestyksessä. Toimitetun nimenuudon mukaan vähintään kaksi kolmasosaa valtuutetuista on läsnä. Edellä olevan perusteella puheenjohtaja totesi, että kokous on laillisesti koolle kutsuttu ja päätösvaltainen.

Liitteet

1 Läsnäololista



13.11.2013

Pj/2

§ 383

Pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Puheenjohtajan ehdotuksesta pöytäkirjantarkastajiksi valittiin valtuutetut Sara Paavolainen ja Leo Stranius sekä varatarkastajiksi valtuutetut Pia Pakarinen ja Mika Raatikainen.



13.11.2013

Pj/3

§ 384
Kyselytunti

Kyselytunnilla oli esillä valtuutettu Björn Månssonin kysymys Helsingin kaupungin vastuusta Syyrian pakolaisista.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

Kj/4

§ 385

Kaupungin talousarvioehdotus vuodelle 2014 ja taloussuunnitelmaehdotus vuosille 2014–2016

HEL 2013-000680 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä ehdotuksen talousarvioksi vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelmaehdotuksen ohjeellisena vuosille 2014–2016.

Samalla kaupunginvaltuusto hyväksyi seuraavat seitsemän toivomuspontta:

1. Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään toimia nuorisotyöttömyyden vähentämiseksi mm. oppisopimusmenettelyä kehittämällä ja sen käyttöä edistävien toimenpitein. (Kauko Koskinen)
2. Hyväksyessään päiväkotien tilavaatimuksen muutoksen valtuusto edellyttää, että selvitetään keinot sen varmistamiseen, ettei tilanormin tiivistäminen vanhoissa päiväkodeissa huononna lasten terveyttä ja hyvinvointia eikä tilojen toiminnallisuutta, ja tätä tule etukäteen arvioida ja seurata varhaiskasvatuslautakunnassa. (Mari Holopainen)
3. Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään miten Helsingin kaupungin sosiaali- ja terveystalouden aluetyö voidaan säilyttää vuonna 2014 nykyisellä tasolla. (Ville Jalovaara)
4. Valtuusto edellyttää, että selvitetään voidaanko sitova päätös Kruunuvuorensillasta tehdä vuoden 2014 aikana, jotta siltapäätöksen tuottama maanarvon nousu koituu kaupungin eikä tonttien tulevien haltijoiden hyödyksi. (Tuomas Rantanen)
5. Valtuusto edellyttää, että asukastalojen ja aluetyön toiminnan nykyinen laajuus turvataan myönnettävien määrärahojen puitteissa. (Tuomas Rantanen)
6. Valtuusto edellyttää, että kiinteistöjen myynnin toteutumista seurattaessa tarkkaillaan myös, että kaupunki ei nostettujen



myyntitavoitteiden takia päädy myymään kiinteistöjään itselleen epäedulliseen hintaan. (Tuomas Rantanen)

7. Hyväksyessään talousarvion kaupunginvaltuusto ilmaisee tahtonaan, että selvitetään mahdollisuudet säilyttää toistaiseksi ilmaiset matkat HSL:n matkakortilla nille, joille on myönnetty kuljetuspalvelu vammaislain tai sosiaalihuoltolain perustella. Järjestelmän voisi rahoittaa nykyisillä talousarviomäärärahoilla. Tavoitteena on, että HSL ottaa käyttöön uuden alemman tariffin koko seutualueella näille ryhmille. (Gunvor Brettschneider)

Käsittely

Puheenjohtaja totesi, että 6.11.2013 hyväksytyn käsittelyjärjestyksen mukaisesti jatketaan talousarvio- ja taloussuunnitelmaehdotuksen käsittelyä ja että keskustelu puheena olevan käsittelyjärjestyksen mukaisesti on julistettu päättyneeksi.

Puheenjohtaja totesi, että tehdyistä ehdotuksista on jaettu yhdistelmä valtuutetuille, sekä ehdotukset ovat salijärjestelmän paneelissa suomen- ja ruotsinkielisinä.

Valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotuksista yksi jätettiin toivomuspontena, mutta puheenjohtaja tulkitsi sen vastaehdotukseksi.

Puheenjohtaja esitti, että ehdotukset niitä lukematta merkitään selontekona pöytäkirjaan seuraavasti:

Kaupunginvaltuustossa 6.11.2013 tehdyt vastaehdotukset

Yrjö Hakanen: 1 04 02 Käyttövarat, Khn käytettäväksi 9,831 miljoonaa Lasten ja nuorten hyvinvointiohjelman toteuttamiseksi lapsiperheiden palveluihin mm. ehkäisevään työhön, kotipalveluun ja varhaiseen tukeen sekä lastensuojelun sosiaalityöhön
lisäys 6 miljoonaa kullekin vuodelle 2014-2016, yhteensä 15,831 miljoonaa

Yrjö Hakanen: 1 10 04 Työllisyyspolitiikka 34,106 miljoonaa Nuorten työttömyyden ehkäisemiseksi ja nuorisotakuun toteuttamiseksi oppisopimustoimintaan, Tulevaisuustiskin ja Respan toimintaan sekä nuorten työllistämiseen
lisätään 5 miljoonaa
Pitkään työttöminä olleiden työllistämiseen mm. kaupungin tehtäviin ja hankkeisiin
lisätään 5 miljoonaa , menot yhteensä 44,106 miljoonaa

Kannattajat: Belle Selene Xia



Yrjö Hakanen: 3 10 01 Sosiaali- ja terveystalvet 1 466,980 miljoonaa Vanhuspalvelulain mukaisen suunnitelmaan, siinä kirjattujen palvelun järjestämisen määräaikojen toteuttamiseen ja lain edellyttämien palvelujen parantamiseen, sekä vammaisten HSL-matkakortteihin lisätään 7 miljoonaa kullekin vuodelle 2014-2016 Terveysten eriarvoistumisen ehkäisemiseen, hoitotakuun toteuttamiseen sekä perusterveydenhuollon, hammashoidon ja mielenterveyspalvelujen järjestämiseen kaupungin omana toimintana lähipalveluperiaatteella, toimipaikkaverkon alueellista kattavuutta vahvistaen lisätään 5 miljoonaa kullekin vuodelle 2014-2016 Muutos yhteensä 12 miljoonaa, menot yhteensä 1 478, 980 miljoonaa Samalla tarkistetaan talonrakennushankkeiden rakentamishjelma 2014-2023 asukasmäärän ja palvelutarpeiden kasvua vastaavasti etupainotteiseksi.

Yrjö Hakanen: 3 10 01 sivu 218

Poistetaan 6.kappale vammaispalvelulain ja sosiaalihuoltolain mukaista kuljetuspalvelua saavien maksuttoman HSL-kortin poistamisesta.

Kannattajat: Vesa Korkkula

Yrjö Hakanen: 3 10 04 Toimeentulotuki 170 miljoonaa

Toimeentulotuen tarpeen kasvuun, harkinnanvaraisen toimeentulotuen lisäämiseen ja ns. aktiivipassin käyttöönoton valmisteluun lisätään 5 miljoonaa, menot yhteensä 175 miljoonaa

Yrjö Hakanen: 3 20 Varhaiskasvatusvirasto 370,817 miljoonaa

Lasten päivähoiton kehittämiseen kaupungin omana toimintana ja lähipalveluna, ryhmäkokojen pienentämiseen ja henkilöstön, erityisesti lastentarhanopettajien palkkaamiseen lisää 3 miljoonaa, menot yhteensä 373,817 miljoonaa.

Poistetaan sivulta 238 sen 5.kappale (tilavaatimuksen tarkistaminen 9 neliöstä 8 neliöön). Investointiohjelmassa huomioidaan lasten päiväkotien rakentamisen ja peruskorjausten lisatarve.

Yrjö Hakanen: 4 02 Opetusvirasto 657,372 miljoonaa

Lähikoulujen turvaamiseen, oppilasryhmien pienentämiseen, erityisopetukseen, maahanmuuttajataustaisten oppilaiden kieliopetukseen ja oppilashuoltoon lisätään 3 miljoonaa, menot yhteensä 660,372 miljoonaa

Poistetaan sivulta 245 ruoka- ja siivouspalvelujen kilpailuttamisen laajentaminen.

Yrjö Hakanen: 4 15 Kaupunginkirjasto 36,958 miljoonaa

Lähikirjastojen toimintaan, henkilöstömenoihin ja materiaalihankintoihin lisätään 1 miljoonaa, menot yhteensä 37,958 miljoonaa



Kannattajat: Sami Muttilainen

Yrjö Hakanen: 4 31 Nuorisotoimi 30,25 miljoonaa
Nuorten osallistumiseen, aluetyöhön, harrastustoimintaan ja
nuorisotalojen vuokriin lisätään 1 miljoonaa, menot yhteensä 31,25
miljoonaa

Kannattajat: Sami Muttilainen

Yrjö Hakanen: 4 41 Liikuntatoimi 65,499 miljoonaa
Lähiliikuntaan, matalan kynnyksen liikuntatoimintaan, eläkeläisten
alennuslippuihin sekä liikuntapaikkojen ja -tilojen kunnossapitoon
lisätään 1 miljoonaa, menot yhteensä 66,499 miljoonaa

Yrjö Hakanen: 1 14 Keskitetysti maksettavat menot 9,9 miljoonaa
Kaupunginhallituksen käytettäväksi palkkamenoihin henkilöstön
riittävyden turvaamiseksi ja matalien palkkojen nostamiseksi ns.
Helsinki-lisällä lisätään 20 miljoonaa, menot yhteensä 29,9 miljoonaa

Yrjö Hakanen: Luku 1 Kunnan liikelaitokset
Korvataan sivun 122 ensimmäisen kappaleen 3.-5.lauseet seuraavalla:
Tuodaan valtuuston päätettäväksi se, miten Helsingin Energian
toimintaa eriytetään kuntalain muutoksen johdosta niin, että
mahdollisimman laaja osa toiminnasta säilyy kunnan liikelaitoksena.

Kannattajat: Vesa Korkkula

Yrjö Hakanen: Luku 1 Helsingin Energia sivu 130
Poistetaan riviltä neljä sanat ”ja ydinvoimala” (-osuuksiin).

Kannattajat: Vesa Korkkula

Yrjö Hakanen: Luku 1 Helsingin Energia sivu 130
Lisätään kohdan loppuun lause: Helsingin Energian voittovaroista
tehtävistä siirroista kirjataan tässä vaiheessa talousarvion tulopuolelle
62 miljoonaa euroa.

Kannattajat: Vesa Korkkula

Yrjö Hakanen: Luku 1 Kunnan liikelaitos Helsingin Satama
Korvataan sivulla 131 neljännessä kappaleessa 3.-5.lausee
seuraavalla:
Tuodaan valtuuston päätettäväksi se, miten Helsingin Sataman
toiminta eriytetään kuntalain muutoksen johdosta niin, että ns. landlord-
toiminta jatkuu kunnan liikelaitoksena.

Kannattajat: Dan Koivulaakso

Vesa Korkkula: Nuorisotoimi 4 31 luotsitoiminnan tukemiseen 600 000
euroa.



Sivulle 323 budjettikohtaan 4 31 Nuorisotoimi riveille "Palkat" laitetaan 600 000 euroa lisää, jotta luotsitoiminta saa tarvitsemansa resurssit. Luotsitoiminta on tärkeää ennaltaehkäisevää nuorisotyötä.

Kannattajat: Veronika Honkasalo

Dan Koivulaakso: Lisätään talousarvioesitykseen momentille 3 10 Sosiaali- ja terveystoiminta yhteensä 13,5 milj kohdentuen seuraavasti. Psykiatria- ja päihdepalveluihin 7 milj. €

(Luovutaan psykiatria- ja päihdepalveluita koskevista budjetti-esityksessä olevista vähennyksistä 4,8 milj. Lisätään resurssia psykiatria- ja päihdepalveluiden avohoidon kehittämiseen 2,2 milj.) Vanhuspalveluihin 4 milj.

Säilytetään lähityö ja aluetyö kokonaisuudessaan 0,5 milj.

Lisätään sosiaaliohjaajia alle 25-vuotiaiden toimeentulotuki-asiakkaiden kanssa tehtävään työhön 2 milj.

Kannattajat: Sami Muttilainen

Veronika Honkasalo: Varhaiskasvatukseen (talousarvioesityksen momentti 320) lisätään 5 miljoonaa euroa, jotta laadukkaat palvelut ja henkilökunnan hyvinvointi pystytään turvaamaan ja jotta todelliseen lapsimäärään pystytään vastaamaan.

Kannattajat: Sami Muttilainen

Belle Selene Xia: Vuoden 2014 talousarvion raamiin ja taloussuunnitelman 2014-2016 pohjaan lisätään 5 miljoonaa euroa käytettäväksi työpaikkojen luomiseen nuorten työllistämisen aloituspaikkojen ja vaikeasti työllistyvien työpaikkojen luomiseen.

Kannattajat: Yrjö Hakanen

Petra Malin: Fun action ja easy sport toiminnan turvaamiseksi kohtaan 4 41 Liikuntatoimi ja palveluiden hankinta lisäys 380 000 euroa. Kohtaan 8 09 Liikuntaviraston Irtaimen omaisuuden hankinta lisäys 235 000 euroa.

Kannattajat: Anna Vuorjoki

Yrjö Hakanen: Valtuusto edellyttää, että Helsingin demokratiahanketta jatketaan kokeilujen tulosten pohjalta laajentamalla osallistuvan budjetoinnin kokeilua muun muassa nuorisotoimessa ja kirjastossa.

Kannattajat: Thomas Wallgren

Kaupunginvaltuustossa 6.11.2013 tehdyt toivomusponnet

Mika Ebeling: Kaupunginvaltuusto pitää tärkeänä, että hallintokunnat muistavat valtuustokauden 2013-2016 strategiaohjelman asettaman 1



prosentin tuottavuuden parantamisen tavoitteen edellyttävän nimenomaan tuottavuuden parantamista. Menosäästö palvelun karsimisella ei ole strategiaohjelman tarkoittamaa tuottavuuden parantamista.

Kannattajat: Vesa Korkkula

Yrjö Hakanen: Valtuusto edellyttää, että kaupunginhallitus selvittää, miten tonttivuokrien määräytymisperusteita voidaan muuttaa niin, että kohtuullistetaan vuokrien korotuksia.

Kannattajat: Dan Koivulaakso

Yrjö Hakanen: Valtuusto edellyttää, että kaupunginhallitus selvittää vuoden 2014 aikana mahdollisuudet toimiin, joilla voidaan ehkäistä joukkoliikenteen lippujen hintojen nousua ja alentaa niitä pidemmällä aikavälillä.

Kannattajat: Anna Vuorjoki

Kauko Koskinen: Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään toimia nuorisotyöttömyyden vähentämiseksi mm. oppisopimusmenettelyä kehittämällä ja sen käyttöä edistävin toimenpitein.

Kannattajat: Arja Karhuvaara

Mari Holopainen: Hyväksyessään päiväkotien tilavaatimuksen muutoksen valtuusto edellyttää, että selvitetään keinot sen varmistamiseen, ettei tilanormin tiivistäminen vanhoissa päiväkodeissa huononna lasten terveyttä ja hyvinvointia eikä tilojen toiminnallisuutta, ja tätä tule etukäteen arvioida ja seurata varhaiskasvatuslautakunnassa.

Kannattajat: Ville Jalovaara

Arja Karhuvaara: Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kaupunki ryhtyy kehittämään internet-sivuilleen näkyvästi otsikoitua asiakaspalauteportaalia, jossa asiakaskokemukset ja niihin annetut vastaukset ovat kaikkien nähtävissä.

Kannattajat: Sirpa Asko-Seljavaara

Ville Jalovaara: Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään miten Helsingin kaupungin sosiaali- ja terveysviraston aluetyö voidaan säilyttää vuonna 2014 nykyisellä tasolla.

Kannattajat: Pilvi Torsti

Tuomas Rantanen: Valtuusto edellyttää, että selvitetään voidaanko sitova päätös Kruunuvuorensillasta tehdä vuoden 2014 aikana, jotta



siltapäätöksen tuottama maanarvon nousu koituu kaupungin eikä tonttien tulevien haltijoiden hyödyksi.

Kannattajat: Erkki Perälä

Tuomas Rantanen: Valtuusto edellyttää, että asukastalojen ja alueyön toiminnan nykyinen laajuus turvataan myönnettävien määrärahojen puitteissa

Kannattajat: Erkki Perälä

Tuomas Rantanen: Valtuusto edellyttää, että kiinteistöjen myynnin toteutumista seurattaessa tarkkaillaan myös, että kaupunki ei nostettujen myyntitavoitteiden takia päädy myymään kiinteistöjään itselleen epäedulliseen hintaan.

Kannattajat: Thomas Wallgren

Gunvor Brettschneider: Hyväksyessään talousarvion kaupunginvaltuusto ilmaisee tahtonaan, että selvitetään mahdollisuudet säilyttää toistaiseksi ilmaiset matkat HSL:n matkakortilla nille, joille on myönnetty kuljetuspalvelu vammaislain tai sosiaalihuoltolain perustella. Järjestelmän voisi rahoittaa nykyisillä talousarviomäärärahoilla. Tavoitteena on, että HSL ottaa käyttöön uuden alemman tariffin koko seutualueella näille ryhmille.

Kannattajat: Björn Månsson

Nina Huru: Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään, millä tavoin turvataan riittävät toimintaedellytykset (esim. valaistus) uusilla asuinalueilla.

Kannattajat: Tom Packalén

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Puheenjohtaja totesi, että valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotuksia 1, 3, 5 - 7, 10 ja 11 ei ollut kannatettu, joten ne raukesivat.

Puheenjohtaja esitti hyväksyttäväksi seuraavan äänestysjärjestyksen: Vastaehdotuksista äänestetään jokaisesta erikseen.

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotus hyväksytty.

1 äänestys



JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: 4 31 Nuorisotoimi 30,25 miljoonaa

Nuorten osallistumiseen, aluetyöhön, harrastustoimintaan ja nuorisotalojen vuokriin lisätään 1 miljoonaa, menot yhteensä 31,25 miljoonaa

Jaa-äännet: 76

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 5

Yrjö Hakanen, Helena Kantola, Sami Muttilainen, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Tyhjä: 4

Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Petra Malin, Kirsi Pihlaja

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuuluu seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Vesa Korkkulan vastaehdotus hyväksytty.

2 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: Nuorisotoimi 4 31 luotsitoiminnan tukemiseen 600 000 euroa.

Sivulle 323 budjettikohtaan 4 31 Nuorisotoimi riveille "Palkat" laitetaan 600 000 euroa lisää, jotta luotsitoiminta saa tarvitsemansa resurssit. Luotsitoiminta on tärkeää ennaltaehkäisevää nuorisotyötä.



Jaa-äännet: 77

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljjavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Belle Selene Xia

Ei-äännet: 7

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttilainen, Anna Vuorjoki

Tyhjä: 1

Kirsi Pihlaja

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotus hyväksytty.

3 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: 1 10 04 Työllisyyspolitiikka 34,106 miljoonaa Nuorten työttömyyden ehkäisemiseksi ja nuorisotakuun toteuttamiseksi oppisopimustoimintaan, Tulevaisuustiskin ja Respan toimintaan sekä nuorten työllistämiseen
lisätään 5 miljoonaa
Pitkään työttöminä olleiden työllistämiseen mm. kaupungin tehtäviin ja hankkeisiin
lisätään 5 miljoonaa , menot yhteensä 44,106 miljoonaa

Jaa-äännet: 74

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljjavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor



Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 4

Yrjö Hakanen, Helena Kantola, Sami Muttilainen, Belle Selene Xia

Tyhjä: 7

Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Eija Loukoila, Petra Malin, Kirsi Pihlaja, Pekka Saarnio, Anna Vuorjoki

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotus hyväksytty.

4 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

EI-ehdotus: 3 10 01 sivu 218

Poistetaan 6.kappale vammaispalvelulain ja sosiaalihuoltolain mukaista kuljetuspalvelua saavien maksuttoman HSL-kortin poistamisesta.

Jaa-äännet: 73

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Matti



Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 9

Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Nina Huru, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Sami Muttilainen, Sari Mäkimattila, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Tyhjä: 3

Veronika Honkasalo, Petra Malin, Kirsi Pihlaja

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotus hyväksytty.

5 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: 4 15 Kaupunginkirjasto 36,958 miljoonaa

Lähikirjastojen toimintaan, henkilöstömenoihin ja materiaalihankintoihin lisätään 1 miljoonaa, menot yhteensä 37,958 miljoonaa

Jaa-äännet: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja



Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 4

Yrjö Hakanen, Sami Mutttilainen, Kirsi Pihlaja, Belle Selene Xia

Tyhjä: 6

Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Eija Loukoila, Petra Malin, Pekka Saarnio, Anna Vuorjoki

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotus hyväksytty.

6 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: Luku 1 Kunnan liikelaitokset

Korvataan sivun 122 ensimmäisen kappaleen 3.-5.lauseet seuraavalla: Tuodaan valtuuston päätettäväksi se, miten Helsingin Energian toimintaa eriytetään kuntalain muutoksen johdosta niin, että mahdollisimman laaja osa toiminnasta säilyy kunnan liikelaitoksena.

Jaa-äännet: 74

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 3

Yrjö Hakanen, Helena Kantola, Belle Selene Xia



Tyhjä: 8

Mika Ebeling, Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttilainen, Sari Mäkimattila, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotus hyväksytty.

7 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: Luku 1 Helsingin Energia sivu 130

Poistetaan riviltä neljä sanat ”ja ydinvoimala” (-osuuksiin).

Jaa-äännet: 74

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljjavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 10

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Tyhjä: 1

Pekka Saarnio

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotus hyväksytty.



8 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: Luku 1 Helsingin Energia sivu 130

Lisätään kohdan loppuun lause: Helsingin Energian voittovaroista tehtävistä siirroista kirjataan tässä vaiheessa talousarvion tulopuolelle 62 miljoonaa euroa.

Jaa-äännet: 79

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Ei-äännet: 4

Yrjö Hakanen, Nina Huru, Helena Kantola, Belle Selene Xia

Tyhjä: 2

Vesa Korkkula, Sami Muttilainen

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotus hyväksytty.

9 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: Luku 1 Kunnan liikelaitos Helsingin Satama

Korvataan sivulla 131 neljännessä kappaleessa 3.-5.lausee seuraavalla:

Tuodaan valtuuston päätettäväksi se, miten Helsingin Sataman



toiminta eriytetään kuntalain muutoksen johdosta niin, että ns. landlord-toiminta jatkuu kunnan liikelaitoksena.

Jaa-äännet: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljawaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 3

Yrjö Hakanen, Helena Kantola, Belle Selene Xia

Tyhjä: 7

Mika Ebeling, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttilainen, Sari Mäkimattila, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Dan Koivulaakson vastaehdotus hyväksytty.

10 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: Lisätään talousarvioesitykseen momentille 3 10 Sosiaali- ja terveystoiminta yhteensä 13,5 milj. kohdentuen seuraavasti.

Psykiatria- ja päihdepalveluihin 7 milj. €

(Luovutaan psykiatria- ja päihdepalveluita koskevista budjetti-esityksessä olevista vähennyksistä 4,8 milj. Lisätään resurssia psykiatria- ja päihdepalveluiden avohoidon kehittämiseen 2,2 milj.)

Vanhuspalveluihin 4 milj.

Säilytetään lähityö ja aluetyö kokonaisuudessaan 0,5 milj.



Lisätään sosiaaliohjaajia alle 25-vuotiaiden toimeentulotuki-asiakkaiden kanssa tehtävään työhön 2 milj.

Jaa-äännet: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Belle Selene Xia

Ei-äännet: 7

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttilainen, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki

Tyhjä: 3

Eija Loukoila, Sirpa Puhakka, Pekka Saarnio

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Veronika Honkasalon vastaehdotus hyväksytty.

11 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: Varhaiskasvatukseen (talousarvioesityksen momentti 320) lisätään 5 miljoonaa euroa, jotta laadukkaat palvelut ja henkilökunnan hyvinvointi pystytään turvaamaan ja jotta todelliseen lapsimäärään pystytään vastaamaan.

Jaa-äännet: 74

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik



Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Belle Selene Xia

Ei-äännet: 8

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Mutttilainen, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki

Tyhjä: 3

Eija Loukoila, Sirpa Puhakka, Pekka Saarnio

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Belle Selene Xian vastaehdotus hyväksytty.

12 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: Vuoden 2014 talousarvion raamiin ja taloussuunnitelman 2014-2016 pohjaan lisätään 5 miljoonaa euroa käytettäväksi työpaikkojen luomiseen nuorten työllistämisen aloituspaikkojen ja vaikeasti työllistyvien työpaikkojen luomiseen.

Jaa-äännet: 77

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Sami Mutttilainen, Seija Muurinen, Björn



Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 4

Yrjö Hakanen, Nina Huru, Helena Kantola, Belle Selene Xia

Tyhjä: 4

Vesa Korkkula, Petra Malin, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Petra Malinin vastaehdotus hyväksytty.

13 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: Fun action ja easy sport toiminnan turvaamiseksi kohtaan 4 41 Liikuntatoimi ja palveluiden hankinta lisäys 380 000 euroa.

Kohtaan 8 09 Liikuntaviraston Irtaimen omaisuuden hankinta lisäys 235 000 euroa.

Jaa-äännet: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja



Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 8

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttilainen, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Tyhjä: 2

Eija Loukoila, Pekka Saarnio

Puheenjohtajan ehdottama valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa: jos ei voittaa on valtuutettu Yrjö Hakasen vastaehdotus hyväksyty.

14 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

Ei-ehdotus: P Valtuusto edellyttää, että Helsingin demokratiahanketta jatketaan kokeilujen tulosten pohjalta laajentamalla osallistuvan budjetoinnin kokeilua muun muassa nuorisotoimessa ja kirjastossa.

Jaa-äännet: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljawaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimmattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 9

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Nina Huru, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Sami Muttilainen, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia



Tyhjä: 1
Petra Malin

Kaupunginvaltuusto oli hyväksynyt kaupunginhallituksen ehdotuksen.

Puheenjohtaja esitti hyväksyttäväksi seuraavan äänestysjärjestyksen: Toivomusponkien hyväksymisestä äänestetään jokaisesta erikseen.

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Mika Ebelingin ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

15 äänestys

JAA-ehdotus: Kaupunginvaltuusto pitää tärkeänä, että hallintokunnat muistavat valtuustokauden 2013-2016 strategiaohjelman asettaman 1 prosentin tuottavuuden parantamisen tavoitteen edellyttävän nimenomaan tuottavuuden parantamista. Menosäästö palvelun karsimisella ei ole strategiaohjelman tarkoittamaa tuottavuuden parantamista.

Ei-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 17

Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Heidi Hautala, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nina Huru, Vesa Korkkula, Minerva Krohn, Petra Malin, Sami Mutttilainen, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Sara Paavolainen, Kirsi Pihlaja, Leo Stranius, Belle Selene Xia

Ei-äännet: 8

Juha Hakola, Helena Kantola, Harri Lindell, Pekka Majuri, Matti Niiranen, Mari Puoskari, Tatu Rauhamäki, Jan Vapaavuori

Tyhjä: 60

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Seija Muurinen, Björn Månsson, Jarmo Nieminen, Hannu Oskala, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi



Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Yrjö Hakasen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

16 äänestys

JAA-ehdotus: Valtuusto edellyttää, että kaupunginhallitus selvittää, miten tonttivuokrien määräytymisperusteita voidaan muuttaa niin, että kohtuullistetaan vuokrien korotuksia.

Ei-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 12

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Mutttilainen, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Pekka Saarnio, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Ei-äännet: 30

Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Patrik Gayer, Juha Hakola, Heidi Hautala, Nina Huru, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Harri Lindell, Pekka Majuri, Terhi Mäki, Matti Niiranen, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Wille Rydman, Osmo Soininvaara, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Jan Vapaavuori

Tyhjä: 43

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Hannu Oskala, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Anni Sinnemäki, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Yrjö Hakasen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

17 äänestys



JAA-ehdotus: Valtuusto edellyttää, että kaupunginhallitus selvittää vuoden 2014 aikana mahdollisuudet toimiin, joilla voidaan ehkäistä joukkoliikenteen lippujen hintojen nousua ja alentaa niitä pidemmällä aikavälillä.

Ei-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 16

Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Sari Mäkimattila, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mika Raatikainen, Pekka Saarnio, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Ei-äännet: 26

Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Fatbardhe Hetemaj, Terhi Koulumies, Harri Lindell, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Matti Niiranen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Mari Puoskari, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Wille Rydman, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Thomas Wallgren, Jan Vapaavuori

Tyhjä: 43

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Mari Holopainen, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Jarmo Nieminen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Tuomo Valokainen

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Kauko Koskisen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

18 äänestys

JAA-ehdotus: Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään toimia nuorisotyöttömyyden vähentämiseksi mm. oppisopimusmenettelyä kehittämällä ja sen käyttöä edistävien toimenpitein.

Ei-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 82

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor



Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Sami Muttilainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimmattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Ei-äännet: 1
Belle Selene Xia

Tyhjä: 2
Nina Huru, Harri Lindell

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Mari Holopaisen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

19 äänestys

JAA-ehdotus: Hyväksyessään päiväkotien tilavaatimuksen muutoksen valtuusto edellyttää, että selvitetään keinot sen varmistamiseen, ettei tilanormin tiivistäminen vanhoissa päiväkodeissa huononna lasten terveyttä ja hyvinvointia eikä tilojen toiminnallisuutta, ja tätä tule etukäteen arvioida ja seurata varhaiskasvatuslautakunnassa.
EI-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 84

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa,



Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Sami Muttilainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Ei-äännet: 1

Belle Selene Xia

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Arja Karhuvaaran ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

20 äänestys

JAA-ehdotus: Kaupunginvaltuusto edellyttää, että kaupunki ryhtyy kehittämään internet-sivuilleen näkyvästi otsikoitua asiakaspalauteportaalia, jossa asiakaskokemukset ja niihin annetut vastaukset ovat kaikkien nähtävissä.

Ei-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 35

Hennariikka Andersson, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Mika Ebeling, Matti Enroth, Juha Hakola, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Sirkku Ingervo, Arja Karhuvaara, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Timo Laaninen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Wille Rydman, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 5

Veronika Honkasalo, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Thomas Wallgren, Belle Selene Xia

Tyhjä: 45

Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Gunvor Brettschneider, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Ville Jalovaara, Emma Kari, Vesa Korkkula, Tuuli



Kousa, Minerva Krohn, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Terhi Mäki, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Ville Jalovaaran ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

21 äänestys

JAA-ehdotus: Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään miten Helsingin kaupungin sosiaali- ja terveystieteiden aluetyö voidaan säilyttää vuonna 2014 nykyisellä tasolla.

EI-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 80

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Sami Muttilainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Ei-äännet: 1

Belle Selene Xia

Tyhjä: 4

Mika Ebeling, Laura Finne-Elonen, Jussi Halla-aho, Sari Mäkimattila



Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Tuomas Rantasen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

22 äänestys

JAA-ehdotus: Valtuusto edellyttää, että selvitetään voidaanko sitova päätös Kruunuvuorensillasta tehdä vuoden 2014 aikana, jotta siltapäätöksen tuottama maanarvon nousu koituu kaupungin eikä tonttien tulevien haltijoiden hyödyksi.

Ei-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 49

Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Mutttilainen, Terhi Mäki, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Ei-äännet: 6

Sirpa Asko-Seljavaara, Laura Finne-Elonen, Yrjö Hakanen, Björn Månsson, Marcus Rantala, Wille Rydman

Tyhjä: 30

Hennariikka Andersson, Harry Bogomoloff, Matti Enroth, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Arja Karhuvaara, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Harri Lindell, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Jan Vapaavuori

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Tuomas Rantasen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

23 äänestys

JAA-ehdotus: Valtuusto edellyttää, että asukastalojen ja aluetyön toiminnan nykyinen laajuus turvataan myönnettävien määrärahojen



puitteissa
EI-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 43

Outi Alanko-Kahiluoto, Yrjö Hakanen, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Hannu Oskala, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Tuomas Rantanen, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Ei-äännet: 1
Ulla-Marja Urho

Tyhjä: 41

Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Fatbardhe Hetemaj, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Arja Karhuvaara, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Laura Rissanen, Wille Rydman, Johanna Sydänmaa, Jan Vapaavuori

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Tuomas Rantasen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

24 äänestys

JAA-ehdotus: Valtuusto edellyttää, että kiinteistöjen myynnin toteutumista seurattaessa tarkkaillaan myös, että kaupunki ei nostettujen myyntitavoitteiden takia päädy myymään kiinteistöjään itselleen epäedulliseen hintaan.

EI-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 52

Outi Alanko-Kahiluoto, Pentti Arajärvi, Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville



Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Mutttilainen, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Tyhjä: 32

Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Fatbardhe Hetemaj, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Arja Karhuvaara, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Harri Lindell, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Wille Rydman, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Jan Vapaavuori

Poissa: 1

Harry Bogomoloff

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Gunvor Brettschneiderin ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

25 äänestys

JAA-ehdotus: Hyväksyessään talousarvion kaupunginvaltuusto ilmaisee tahtonaan, että selvitetään mahdollisuudet säilyttää toistaiseksi ilmaiset matkat HSL:n matkakortilla nille, joille on myönnetty kuljetuspalvelu vammaislain tai sosiaalihuoltolain perustella. Järjestelmän voisi rahoittaa nykyisillä talousarviomäärärahoilla. Tavoitteena on, että HSL ottaa käyttöön uuden alemman tariffin koko seutualueella näille ryhmille.

EI-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 47

Outi Alanko-Kahiluoto, Pentti Arajärvi, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Sami



Mutttilainen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Mika Raatikainen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki

Ei-äännet: 1

Belle Selene Xia

Tyhjä: 37

Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Matti Enroth, Juha Hakola, Jasmin Hamid, Fatbardhe Hetemaj, Nuutti Hyttinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Harri Lindell, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Seija Muurinen, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Timo Raittinen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Jan Vapaavuori

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Nina Hurun ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

26 äänestys

JAA-ehdotus: Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään, millä tavoin turvataan riittävät toimintaedellytykset (esim. valaistus) uusilla asuinalueilla.

Ei-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 12

Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Helena Kantola, Harri Lindell, Sari Mäkimattila, Mika Raatikainen, Belle Selene Xia

Ei-äännet: 4

Veronika Honkasalo, Jukka Järvinen, Kirsi Pihlaja, Ilkka Taipale

Tyhjä: 67

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Eija Loukoila,



Pekka Majuri, Petra Malin, Sami Muttilainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Poissa: 2
Maija Anttila, Matti Enroth

Kaupunginvaltuusto oli hyväksynyt valtuutettu Kauko Koskisen, valtuutettu Mari Holopaisen, valtuutettu Ville Jalovaaran, valtuutettu Tuomas Rantasen 1 - 3 sekä valtuutettu Gunvor Brettschneiderin toivomusponnet.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Talousarvioehdotus 2014 ja taloussuunnitelmaehdotus 2014-2016 13112013
- 2 Khs vastaukset talousarvioaloitteisiin, Khs ehdotus 13112013 (sisällysluettelo päivitetty)
- 3 TAE14 muutokset Khs
- 4 Kvtossa 06 11 tehdyt ehdotukset - I Stge 06 11 framställda förslag

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä ehdotuksen talousarvioksi vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelmaehdotuksen ohjeellisena vuosille 2014–2016.

Esittelijä

Kaupunginhallitus toteaa, että talousarvio vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelma vuosiksi 2014–2016 sisältyy liitteeseen 1. Vastaukset talousarvion yhteydessä käsiteltäviin valtuutettujen tekemiin talousarvioaloitteisiin sisältyvät liitteeseen 2.

Esittelijä

Kaupunginhallitus



Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Talousarvioehdotus 2014 ja taloussuunnitelmaehdotus 2014-2016
13112013
- 2 Khs vastaukset talousarvioaloitteisiin, Khs ehdotus 13112013
(sisällysluettelo päivitetty)
- 3 TAE14 muutokset Khs
- 4 Kvstossa 06 11 tehdyt ehdotukset - I Stge 06 11 framställda förslag

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: Kunnallisvalitus, valtuusto

Virastot ja liikelaitokset

Päätöshistoria

Kaupunginvaltuusto 06.11.2013 § 380

Pöydälle 06.11.2013

HEL 2013-000680 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti panna asian pöydälle.

Käsittely

06.11.2013 Pöydälle

Puheenjohtaja esitti hyväksyttäväksi seuraavan käsittelyjärjestyksen:

Asiassa käydään ensin keskustelu. Mahdolliset muutosehdotukset ja toivomusponsiehdotukset on tehtävä ja niitä on kannatettava keskustelun aikana. Kun keskustelu on julistettu päättyneeksi, pannaan asia pöydälle kaupunginvaltuuston seuraavaan kokoukseen äänestysten toimittamista varten.

Käsittelyjärjestys hyväksyttiin.

Puheenjohtaja julisti keskustelun päättyneeksi ja ilmoitti, että asian käsittelyä jatketaan käsittelyjärjestyksen mukaisesti 13.11.2013.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



13.11.2013

Kj/4

Ari Hietämäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567

ari.hietamaki(a)hel.fi

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250

tuula.saxholm(a)hel.fi

Kaupunginhallitus 28.10.2013 § 1115

HEL 2013-000680 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee hyväksyä ehdotuksen talousarvioksi vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelmaehdotuksen ohjeellisena vuosille 2014–2016.

Käsittely

28.10.2013 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Esittelijä muutti ehdotustaan liitteen 4 mukaisesti.

21.10.2013 Pöydälle

14.10.2013 Pöydälle

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Ari Hietämäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567

ari.hietamaki(a)hel.fi

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250

tuula.saxholm(a)hel.fi



13.11.2013

Kj/5

§ 386

Vuoden 2014 tuloveroprosentin määrittäminen

HEL 2013-013430 T 02 03 01 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti vahvistaa vuoden 2014 tuloveroprosentiksi 18,5 %.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen vahvistaa vuoden 2014 tuloveroprosentiksi 18,5 %.

Esittelijä

Khs toteaa, että kuntalain 66 §:n mukaan viimeistään talousarvion hyväksymisen yhteydessä valtuuston on päätettävä kunnan tuloveroprosentista, kiinteistöveroprosenteista sekä muiden verojen perusteista. Verotusmenettelystä annetun lain 91 a §:n mukaan kunnan tulee ilmoittaa verohallinnolle tuloveroprosentin suuruus viimeistään verovuotta edeltävän vuoden marraskuun 14. päivänä.

Tuloveroprosentti ilmoitetaan neljännesprosenttiyksikön tarkkuudella.

Lokakuussa julkaistussa ennusteessa arvioidaan kunnan tuloveron kertymäksi kuluvalta vuodelta 2 409 milj. euroa eli 50 milj. euroa talousarviota enemmän. Vuoden 2012 kunnallisveron tuottoon verrattuna lisäystä on 103 milj. euroa (+ 4,4 %).

Yhteisöveron tuotoksi on ennakoitu lokakuun ennusteessa 260 milj. euroa eli 15 milj. euroa talousarviota vähemmän. Vuoden 2012 yhteisöveron tuottoon verrattuna pudotusta on 3,4 milj. euroa (- 1,3 %).

Lokakuun ennusteessa arvioidaan kiinteistöveron kertymäksi kuluvalta vuodelta 192,3 milj. euroa eli 4,7 milj. euroa talousarviota vähemmän. Vuoden 2012 kiinteistöveron tuottoon verrattuna lisäystä on 3,6 milj. euroa (+ 1,9 %).

Verotulojen kokonaiskertymän arvioidaan tänä vuonna olevan lokakuun ennusteen mukaan 2 862 milj. euroa ja ylittävän talousarvion 30 milj. eurolla.



13.11.2013

Kj/5

Kunnan tuloveron tuotoksi on talousarviossa 2014 arvioitu 2 446,0 milj. euroa 18,5 %:n verokannalla. Tämä on + 1,5 % lokakuun ennusteesta arvioitua vuoden 2013 tuloverokertymää enemmän.

Verotulojen kokonaiskertymäksi on vuoden 2014 talousarviossa arvioitu 2 922 milj. euroa, joka on + 2,1 % kuluvan vuoden ennustetta enemmän.

Helsingin kunnan tuloveron tuottoarvio perustuu valtion ja Kuntaliiton arvioihin kuntien yhteenlasketusta kuntien tuloveron tuoton kasvusta sekä kaupungin vuonna 2013 saamiin verotilityksiin. Tuottoarvion pohjana on valtion talousarvioehdotuksen yhteydessä esittämät suhdannenäkymät vuodelle 2014, jossa Suomen vuoden 2014 BKT:n kasvuksi ennakoitiin 1,2 %.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: Kunnallisvalitus, valtuusto

Talous- ja suunnittelukeskus

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 28.10.2013 § 1113

HEL 2013-013430 T 02 03 01 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee vahvistaa vuoden 2014 tuloveroprosentiksi 18,5 %.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi



13.11.2013

Kj/6

§ 387

Vuoden 2014 kiinteistöveroprosenttien määrääminen

HEL 2013-013431 T 02 03 02 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti määrätä vuoden 2014 yleiseksi kiinteistöveroprosentiksi 0,80, vakituisten asuinrakennusten veroprosentiksi 0,32 ja rakentamattoman rakennuspaikan veroprosentiksi 2,30.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen määrätä vuoden 2014 yleiseksi kiinteistöveroprosentiksi 0,80, vakituisten asuinrakennusten veroprosentiksi 0,32 ja rakentamattoman rakennuspaikan veroprosentiksi 2,30.

Esittelijä

Khs toteaa, että kiinteistöverolain 11 §:n mukaan kunnanvaltuusto määrää kunnan kiinteistöveroprosenttien suuruuden laissa säädettyjen vaihteluvälien rajoissa vuosittain etukäteen samalla, kun se vahvistaa varainhoitovuoden tuloveroprosentin. Kiinteistöveroprosentit määrätään prosentin sadasosan tarkkuudella.

Jokaisen kunnan on vahvistettava aina yleinen kiinteistöveroprosentti ja vakituisten asuinrakennusten veroprosentti. Kunta voi halutessaan vahvistaa erillisen veroprosentin myös muille asuinrakennuksille kuin vakituksille asunnoille, voimalaitosrakennuksille, yleishyödyllisille yhteisöille ja eräin edellytyksin myös rakentamattomalle rakennuspaikalle. Viimeksi mainitun osalta eräiden kuntien (Helsingin seutu) on KiintVL:n 12 b §:n mukaan määrättävä rakentamattomalle rakennuspaikalle erillinen veroprosentti.

Kun kaupungin alueella ei ole muita kuin kaupungin itsensä omistamia voimalaitosrakennuksia ja muiden kuin vakituisten asuinrakennusten verotusarvo on niin pieni, että erillisen kiinteistöveroprosentin määräämisellä ei ole taloudellista merkitystä kaupungille, ja kun Khn mielestä sellaisia perusteita, joiden perusteella yleishyödyllisille yhteisöille tulisi määrätä poikkeava veroprosentti, ei ole, ei näille



kiinteistöille olisi voimassa olevan kiinteistöverolain mukaisesti tarkoituksenmukaista määrätä erillistä veroprosenttia. Näin ollen Kvston tulisi määrätä ainoastaan yleinen kiinteistöveroprosentti, vakituisten asuinrakennusten veroprosentti ja rakentamattoman rakennuspaikan veroprosentti.

Vuoden 2014 verotuksessa kiinteistöveroveroprosenttien rajat ovat seuraavat:

- yleinen kiinteistöveroprosentti 0,60–1,35
- vakituisten asuinrakennusten veroprosentti 0,32–0,75
- muiden asuinrakennusten veroprosentti voidaan määrätä 0,60–1,35 vaihteluvälin rajoissa enintään 0,60 prosenttiyksikköä korkeammaksi kuin pääasiassa vakituiseen asumiseen käytettävien rakennusten veroprosentti
- rakentamattoman rakennuspaikan veroprosentti 1,00–3,00, KiintVL:n 12 b §:ssä mainituissa kunnissa alaraja on valtuuston määräämä yleinen veroprosentti +1,50, veroprosentiksi voidaan määrätä kuitenkin enintään 3,00 prosenttia
- yleishyödyllisen yhteisön veroprosentin alaraja 0,00
- voimalaitosten veroprosentin yläraja on 2,85.

Vuoden 2014 talousarvioehdotuksessa on kiinteistöveron tuotoksi arvioitu vakituisten asuinrakennusten osalta 37 milj. euroa, rakentamattomien rakennuspaikkojen osalta 2 milj. euroa ja muun kiinteistökannan osalta 166 milj. euroa eli yhteensä 205 milj. euroa. Lisäystä kuluvan vuoden lokakuussa julkaistun ennusteen mukaiseen arvioituun kiinteistöverokertymään on 6,6 %.

Suuri kasvu on seurausta pääosin siitä, että verohallinto on nostamassa vuodelle 2014 rakennusten jälleenhankinta-arvosta laskettavaa verotusarvoa nykyisestä 70 %:sta 75 %:iin. Näin ollen rakennuskannasta maksettava kiinteistöverokertymä kasvaa tavanomaista enemmän koska veron laskennan pohjana oleva rakennuksen verotusarvo nousee.

Arvio perustuu vuoden 2013 kiinteistöveron maksuunpanon ennakkotietojen pohjalta laadittuun laskelmaan, jossa kiinteistöveroprosentit ovat rakentamattoman rakennuspaikan kiinteistöveroa lukuun ottamatta samat kuin vuonna 2013 eli vakituisten asuinrakennusten osalta kiinteistöveroprosentti on 0,32 % ja yleisen kiinteistöveroprosentin osalta 0,80 %. Rakentamattoman rakennuspaikan osalta kiinteistöveroprosentti on uuden lainsäädännön mukainen alin mahdollinen eli 2,3 %.

Kunnan tulee ilmoittaa kiinteistöveroprosentit verohallinnolle viimeistään marraskuun 14. päivänä.



13.11.2013

Kj/6

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: Kunnallisvalitus, valtuusto

Talous- ja suunnittelukeskus

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 11.11.2013 § 1166

HEL 2013-013431 T 02 03 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen määrätä vuoden 2014 yleiseksi kiinteistöveroprosentiksi 0,80, vakituisten asuinrakennusten veroprosentiksi 0,32 ja rakentamattoman rakennuspaikan veroprosentiksi 2,30.

28.10.2013 Ehdotuksen mukaan

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Ari Hietämäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi



13.11.2013

Kj/7

§ 388

Tarkastuslautakunnan varajäsenen valinta

HEL 2013-013645 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti

1. myöntää Mikko Pörille vapautuksen tarkastuslautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Aaron Kallisen Mia Haglundin henkilökohtaiseksi varajäseneksi tarkastuslautakuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Mikkö Pörin eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Mikko Pörille vapautuksen tarkastuslautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Aaron Kallisen Mia Haglundin henkilökohtaiseksi varajäseneksi tarkastuslautakuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

Kj/7

Mikko Pöri (Vas.) pyytää 23.9.2013 vapautusta tarkastuslautakunnan varajäsenen luottamustoimesta kaupunginhallituksen tietotekniikkajaoston jäsenyyden vuoksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 16.1.2013, 5 § Mikko Pöriin varajäseneksi tarkastuslautakuntaan toimikaudeksi 2013 - 2016. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi varajäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

1 Mikkö Pöriin eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Taloushallintopalvelu-liikelaitos
Tarkastuslautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1137

HEL 2013-013645 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Mikko Pöriin vapautuksen tarkastuslautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Aaron Kallisen Mia Haglundin henkilökohtaiseksi varajäseneksi tarkastuslautakuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

Kj/7

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



13.11.2013

Kj/8

§ 389

Pelastuslautakunnan jäsenen valinta

HEL 2013-013082 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti

1. myöntää Ossi Mäntylahdelle vapautuksen pelastuslautakunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita Sanna Aivion jäseneksi pelastuslautakuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Ossi Mäntylahden eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Ossi Mäntylahdelle vapautuksen pelastuslautakunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita _____ jäseneksi pelastuslautakuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Ossi Mäntylahti (Kok.) pyytää 11.10.2013 vapautusta pelastuslautakunnan jäsenen luottamustoimesta.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

Kj/8

Kaupunginvaltuusto valitsi 16.1.2013, 5 § Ossi Mäntylahden jäseneksi pelastuslautakuntaan toimikaudeksi 2013 - 2016. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi jäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

1 Ossi Mäntylahden eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Pelastuslautakunta
Taloushallintopalvelu-liikelaitos

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1135

HEL 2013-013082 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee

1. myöntää Ossi Mäntylahdelle vapautuksen pelastuslautakunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita _____ jäseneksi pelastuslautakuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättänee tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

Kj/8

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

Kj/9

§ 390

Opetuslautakunnan ja sen suomenkielisen jaoston puheenjohtajan valinta

HEL 2013-000985 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti

1. myöntää Outi Alanko-Kahiluodolle vapautuksen opetuslautakunnan ja sen suomenkielisen jaoston jäsenen ja puheenjohtajan luottamustoimesta
2. valita Minerva Krohnin jäseneksi ja puheenjohtajaksi opetuslautakuntaan ja sen suomenkieliseen jaostoon vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Outi Alanko-Kahiluodolle vapautuksen opetuslautakunnan ja sen suomenkielisen jaoston puheenjohtajan luottamustoimesta
2. valita _____ puheenjohtajaksi opetuslautakuntaan ja sen suomenkieliseen jaostoon vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

Kj/9

Outi Alanko-Kahiluoto (Vihr.) pyytää 19.10.2013 vapautusta opetuslautakunnan ja sen suomenkielisen jaoston puheenjohtajan luottamustoimesta muuttuneen työtilanteen vuoksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 16.1.2013, 5 § Outi Alanko-Kahiluodon puheenjohtajaksi opetuslautakuntaan ja sen suomenkieliseen jaostoon toimikaudeksi 2013 - 2016. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi puheenjohtaja toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Opetuslautakunta ja sen suomenkielinen jaosto
Taloushallintopalvelu-liikelaitos

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1136

HEL 2013-000985 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Outi Alanko-Kahiluodolle vapautuksen opetuslautakunnan ja sen suomenkielisen jaoston puheenjohtajan luottamustoimesta
2. valita _____ puheenjohtajaksi opetuslautakuntaan ja sen suomenkieliseen jaostoon vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

Kj/9

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



§ 391

Vuoden 2014 kiinteistötoimitusmaksutaksan vahvistaminen

HEL 2013-012632 T 02 05 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä liitteenä 1 olevan kiinteistötoimitusmaksutaksan vuoden 2014 alusta sovellettavaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

1 Kiinteistötoimitusmaksutaksa 1.1.2014 alkaen

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä liitteenä 1 olevan kiinteistötoimitusmaksutaksan vuoden 2014 alusta sovellettavaksi.

Esittelijä

Kunnan kiinteistönmuodostusviranomaisen suorittamista asemakaava-alueen kiinteistötoimituksista ja toimenpiteistä perittävistä maksuista säädetään kiinteistötoimitusmaksulaissa (558/95). Lain muutetun 4 §:n (1434/01) mukaan maksut määrätään kiinteistötoimitusmaksutaksassa, josta päättää kunnanvaltuusto.

Kiinteistötoimitusmaksun suuruuden tulee vastata kiinteistötoimituksesta kunnalle aiheutuvien kokonaiskustannusten määrää (omakustannusarvo). Kiinteistötoimitusmaksu määrätään työkorvauksena tai toimituskorvauksena. Toimituksesta perittävä kiinteistötoimitusmaksu voidaan määrätä osaksi työkorvauksena ja osaksi toimituskorvauksena. Taksa perustuu keskimääräisten kustannusten perusteella laskettuihin toimituskohtaisiin maksuihin, toimituskorvauksiin.

Voimassa oleva Helsingin kaupungin kiinteistötoimitusmaksutaksa on hyväksytty 30.11.2011 ja se on ollut voimassa 1.1.2012 lähtien. Taksan mukaisia tuloja kerättiin viime vuonna noin 422 000 euroa. Niillä katettiin noin 76 % taksan mukaisten kiinteistötoimitusten kustannuksista. Kustannuksiin on kuitenkin tällöin laskettu toimituksille kuulumattomia yleiskustannuksia siinä määrin, että ehdotettujen



taksojen voidaan arvioida kattavan omakustanteisesti toimituksista aiheutuvat kustannukset.

Liitteenä 1 olevassa taksaehdotuksessa toimituksista ja toimenpiteistä perittäviin maksuihin on tehty kahden vuoden kustannustason nousua vastaava noin 2 %:n korotus.

Kiinteistörekisterin pitäjän päätöksenä tehtävien taksaehdotuksen 9 ja 10 kohtien kaavatontin rekisteröinnin ja kiinteistöjen yhdistämisen työmäärä on hieman vähentynyt menettelyn keventämisen vuoksi, jonka johdosta taksaehdotuksessa näiden toimenpiteiden maksuja esitetään laskettaviksi enintään noin 5 %.

Uusi kiinteistötoimitusmaksutaksa on tarkoitus saattaa voimaan 1.1.2014 lukien.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

1 Kiinteistötoimitusmaksutaksa 1.1.2014 alkaen

Tiedoksi; Kunnallisvalitus, valtuusto

Kiinteistölautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 28.10.2013 § 1117

HEL 2013-012632 T 02 05 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä liitteenä 1 olevan kiinteistötoimitusmaksutaksan vuoden 2014 alusta sovellettavaksi.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 10.10.2013 § 496

HEL 2013-012632 T 02 05 00

Päätös

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle liitteenä nro 1 olevan kiinteistötoimitusmaksutaksan hyväksymistä.

Liitteenä nro 1 olevassa taksaehdotuksessa toimituksista ja toimenpiteistä perittäviin maksuihin on tehty kahden vuoden kustannustason nousua vastaava noin 2 %:n korotus.

Kiinteistörekisterin pitäjän päätöksenä tehtävien, taksaehdotuksen 9 ja 10 kohtien kaavatontin rekisteröinnin ja kiinteistöjen yhdistämisen työmäärä on hieman vähentynyt menettelyn keventämisen vuoksi, minkä johdosta taksaehdotuksessa näiden toimenpiteiden maksuja esitetään laskettaviksi enintään noin 5 %.

Uusi kiinteistötoimitusmaksutaksa on tarkoitus saattaa voimaan 1.1.2014 lukien.

Esittelijä

kaupungegeodeetti
Heikki Laaksonen

Lisätiedot

Jarno Mansner, toimistopäällikkö, puhelin: 310 31945
jarno.mansner(a)hel.fi



§ 392

**Pukinmäen tontin 37026/3 ja Malmin tontin 38259/5
vuokrauserusteet (Eskolantie 4, Ketokivenkaari 30)**

HEL 2013-010471 T 10 01 01 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti

A

oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 37. kaupunginosan (Pukinmäki) asemakaavan muutokseen nro 11977 merkityn asuntotontin 37026/3 (AK) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 37026/3 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana 26 euroa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta peritään samaa maanvuokraa kuin asuntokerrososalta.

2

Tontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Korkotukialennusta myönnetään siltä osin kuin tontin rakennusoikeutta käytetään valtion korkotukemien asuntojen rakentamiseen.

3

Muuten noudatetaan soveltuvin osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja. Hitas-tuotannon osalta noudatetaan lisäksi kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

B

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 38. kaupunginosan (Malmi, Pihlajamäki) asemakaavan muutokseen nro 11695 merkityn asuntotontin 38259/5 (AP) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 38259/5 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 28 euroa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta peritään samaa maanvuokraa kuin asuntokerrosalalta.

2

Muuten noudatetaan soveltuvin osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja sekä kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Kopia asemakaavan muutoksesta nro 11977
- 2 Kopia asemakaavan muutoksesta nro 11695

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne

A

oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 37. kaupunginosan (Pukinmäki) asemakaavan muutokseen nro 11977 merkityn asuntotontin 37026/3 (AK) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 37026/3 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana 26 euroa.



Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta peritään samaa maanvuokraa kuin asuntokerrosalalta.

2

Tontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Korkotukialennusta myönnetään siltä osin kuin tontin rakennusoikeutta käytetään valtion korkotukemien asuntojen rakentamiseen.

3

Muuten noudatetaan soveltuvien osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja. Hitas-tuotannon osalta noudatetaan lisäksi kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

B

oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 38. kaupunginosan (Malmi, Pihlajamäki) asemakaavan muutokseen nro 11695 merkityn asuntotontin 38259/5 (AP) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 38259/5 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 28 euroa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta peritään samaa maanvuokraa kuin asuntokerrosalalta.

2

Muuten noudatetaan soveltuvien osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja sekä kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.



Tiivistelmä

Pukinmäen Eskolantiellä on ATT:lle varattuna kerrostalotontti 37026/3 (AK), jonka rakentaminen tulee pian ajankohtaiseksi ja jolle siksi on tarpeen vahvistaa vuokrauserusteet. Ehdotettujen vuokrauserusteet vastaavat nykyarvoltaan noin 490 euron kerrosneliömetrihintaa.

Pihlajamäen Ketokivenkaarella on Larmix Oy:lle varattuna pientalotontti 38259/5 (AP), jolle myös on ajankohtaista vahvistaa vuokrauserusteet. Ehdotetut vuokrauserusteet vastaavat nykyarvoltaan noin 530 euron kerrosneliömetrihintaa,

Esittelijä

Varauspäätökset

Pukinmäen asuntotontti 37026/3 (AK) on varattu asuntotuotantotoimistolle 31.12.2013 saakka puoliksi valtion tukeman vuokra-asuntotuotannon ja puoliksi välimuodon asuntotuotannon suunnitteluun. Mahdollinen Hitas-tuotanto toteutetaan Hitas I –ehdoin.

Pihlajamäen asuntotontti 38259/5 (AP) on varattu Larmix Oy:lle 31.12.2014 saakka omistusasuntotuotannon suunnitteluun Hitas II –ehdoin.

Asemakaavatiedot

Voimassa olevan asemakaavan mukaan Pukinmäen tontti 37026/3 on asuinkeuhkalojen korttelialuetta (AK). Tontin rakennusoikeus on 7 700 k-m². Tontille voi rakentaa neljä kerrostaloa, jotka ovat viisi-, kuusi- tai seitsemänkerroksisia. Tontti sijaitsee Pukinmäen aseman lähellä.

Kopio asemakaavan muutoksesta on liitteenä 1.

Pihlajamäen tontti 38259/5 on voimassa olevan asemakaavan mukaan asuinpienalojen korttelialuetta (AP). Tontille voi rakentaa neljä erillistaloa, jotka ovat korkeintaan 1½- tai kaksikerroksisia. Tontin rakennusoikeus on 620 k-m². Tontti sijaitsee Malmin hautausmaan vieressä ja lähellä Pihlajamäentietä.

Kopio asemakaavan muutoksesta on liitteenä 2.

Ehdotetut vuokrauserusteet

Pukinmäen kerrostalotontille esitettävien vuokrauserusteiden mukaan vuosivuokra määräytyy pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa kerrosneliömetrihintaa 26 euroa. Hintatasossa 08/2013 (ind. 1891)



laskettu kerrosneliömetrihinta on 492 euroa. Maanvuokran keskimääräinen vaikutus asumiskustannuksiin ilman korkotukialennusta on 2,00 e/kk/m² ja korkotukialennus huomioon ottaen 1,60 e/kk/m².

Malmin pientalotontille esitettävien vuokrausperusteiden mukaan vuosivuokra määräytyy pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa kerrosneliömetrihintaa 28 euroa. Hintatasossa 08/2013 (ind. 1891) laskettu kerrosneliömetrihinta on 529 euroa, jolloin maanvuokran vaikutus asumiskustannuksiin on noin 2,10 e/kk/m².

Vertailutietoina vuokrausperusteita määritettäessä on käytetty kaupunginvaltuuston viime aikoina vastaaville alueille vahvistamia vuokrausperusteita.

Tontit ehdotetaan vuokrattavaksi vuoden 2080 lopussa päättyväksi vuokraudeksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Kopio asemakaavan muutoksesta nro 11977
- 2 Kopio asemakaavan muutoksesta nro 11695

Tiedoksi; Kunnallisvalitus, valtuusto

Kiinteistölautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1140

HEL 2013-010471 T 10 01 01 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

A

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 37. kaupunginosan (Pukinmäki) asemakaavan



muutokseen nro 11977 merkityn asuntontin 37026/3 (AK) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 37026/3 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana 26 euroa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta peritään samaa maanvuokraa kuin asuntokerrosalalta.

2

Tontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Korkotukialennusta myönnetään siltä osin kuin tontin rakennusoikeutta käytetään valtion korkotukemien asuntojen rakentamiseen.

3

Muuten noudatetaan soveltuvien osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja. Hitas-tuotannon osalta noudatetaan lisäksi kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

B

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 38. kaupunginosan (Malmi, Pihlajamäki) asemakaavan muutokseen nro 11695 merkityn asuntontin 38259/5 (AP) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 38259/5 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 28 euroa.



Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta peritään samaa maanvuokraa kuin asuntokerrosalalta.

2

Muuten noudatetaan soveltuvin osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja sekä kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 05.09.2013 § 436

HEL 2013-010471 T 10 01 01 02

Kiinteistökartta H6 T4 ja J6 P2, Eskolantie 4 ja Ketokivenkaari 30

Päätös

A

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutetaan vuokraamaan 37. kaupunginosan (Pukimäki) asemakaavan muutokseen nro 11977 merkityn asuntotontin 37026/3 (AK) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 37026/3 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana 26 euroa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta esitetään perittäväksi samaa maanvuokraa kuin asuntotontilta.



2

Tontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Korkotukialennusta myönnetään siltä osin kuin tontin rakennusoikeutta käytetään valtion korkotukemien asuntojen rakentamiseen.

3

Muuten noudatetaan soveltuvien osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja. Hitas-tuotannon osalta noudatetaan lisäksi kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

B

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutetaan vuokraamaan 38. kaupunginosan (Malmi, Pihlajamäki) asemakaavan muutokseen nro 11695 merkityn asuntotontin 38259/5 (AP) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 38259/5 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 28 euroa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta esitetään perittäväksi samaa maanvuokraa kuin asuntotontilta.

2

Muuten noudatetaan soveltuvien osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja sekä kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

Esittelijä

osastopäällikkö
Juhani Tuuttila



13.11.2013

Kaj/11

Lisätiedot

Hanneli Alho, kiinteistölakimies, puhelin: 310 74463
hanneli.alho(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



§ 393

Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun ratkaisu

HEL 2011-009114 T 10 03 09

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti

- A sulkea Sponda Oyj:n kilpailusta, koska yhtiö ei katsonut voivansa hyväksyä toteutussopimuksen ehtoja, jotka kaupunki ja valtio olivat asettaneet ehdoksi tarjouspyynnön antamiselle
- B valita Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun voittajaksi YIT Rakennus Oy:n kilpailuehdotuksellaan TRIPLA, ja hyväksyä YIT Rakennus Oy:n 21.8.2013 päivätyn tarjouksen 13.8.2013 päivättyine Keski-Pasilan keskuksen toteutussopimusehdotuksineen
- C oikeuttaa kiinteistölautakunnan tekemään kohdan B toteutussopimusehdotuksen mukaisen sopimuksen samoin kuin tästä mahdollisesti johtuvat kiinteistökauppojen esisopimukset, kiinteistökaupat, käyttöoikeussopimukset, maanvuokrasopimukset ja yhteisjärjestelysopimukset, ja tarvittaessa tekemään toteutussopimukseen muutoksia, lisäyksiä ja täydennyksiä edellyttäen, ettei sopimuskokonaisuus muutu olennaisesti toisenlaiseksi.

Samalla kaupunginvaltuusto hyväksyi seuraavat kaksi toivomuspontta:

1. Valtuusto edellyttää, että kaupunki osaltaan huolehtii jatkosuunnittelun yhteydessä siitä, ettei kilpailutyön arkkitehtuurisesta tasosta tingitä. (Tuomas Rantanen)
2. Valtuusto edellyttää, että tämän eri liikennevälineiden solmukohdan jatkosuunnittelussa kiinnitetään erityistä huomiota polkupyöräreitityksen toimivuuteen ja pyörien säilytystilan riittävyteen. (Tuomas Rantanen)



Käsittely

Kun asiassa oli käyty keskustelua, puheenjohtaja totesi, että keskustelun kuluessa oli tehty kannatettu ehdotus, jonka hyväksyminen olisi merkinnyt asian käsittelyn keskeyttämistä, minkä vuoksi puheenjohtaja kehotti seuraavia puhujia rajoittamaan puheenvuoronsa kysymykseen asian palauttamisesta kaupunginhallitukselle. Samalla oli tehtävä mahdolliset muut palautusehdotukset tämän keskustelun aikana.

Julistettuaan keskustelun asian palauttamisesta päättyneeksi puheenjohtaja esitti selontekona, että keskustelun kuluessa oli valtuutettu Yrjö Hakanen valtuutettu Helena Kantolan kannattamana ehdottanut, että kaupunginvaltuusto päättäisi palauttaa asian kaupunginhallitukselle uudelleen valmisteltavaksi siten, että sopimusneuvotteluissa voidaan selvittää valtuustossa esille tulleita kysymyksiä.

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken haluaa jatkaa asian käsittelyä, äänestää jaa; jos ei voittaa, on valtuutettu Yrjö Hakasen palautusehdotus hyväksytty.

27 äänestys

JAA-ehdotus: Jatko

EI-ehdotus: Valtuusto palauttaa asian uudelleen valmisteltavaksi niin, että sopimusneuvotteluissa voidaan selvittää valtuustossa esille tulleita kysymyksiä.

Jaa-äännet: 79

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Paavo Arhinmäki, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Aura Salla, Anni Sinnemäki,



Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Sanna Vesikansa, Anna Vuorjoki

Ei-äännet: 3

Yrjö Hakanen, Helena Kantola, Belle Selene Xia

Tyhjä: 2

Vesa Korkkula, Sami Muttilainen

Poissa: 1

Veronika Honkasalo

Kaupunginvaltuusto oli päättänyt jatkaa asian käsittelyä.

Julistettuaan keskustelun itse asiassa päättyneeksi puheenjohtaja esitti selontekona, että keskustelun kuluessa valtuutettu Tuomas Rantanen oli valtuutettu Leo Straniuksen kannattamana ehdottanut hyväksyttäväksi seuraavat kaksi toivomuspontta:

- 1 Valtuusto edellyttää, että kaupunki osaltaan huolehtii jatkosuunnittelun yhteydessä siitä, ettei kilpailutyön arkkitehtuurisesta tasosta tingitä.
- 2 Valtuusto edellyttää, että tämän eri liikennevälineiden solmukohdan jatkosuunnittelussa kiinnitetään erityistä huomiota polkupyöräreitityksen toimivuuteen ja pyörien säilytystilan riittävyyteen.

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Puheenjohtajan ehdotuksesta kaupunginvaltuusto hyväksyi ensin yksimielisesti kaupunginhallituksen ehdotuksen.

Puheenjohtaja esitti hyväksyttäväksi seuraavan äänestysjärjestyksen: Toivomusponsien hyväksymisestä äänestetään erikseen.

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Tuomas Rantasen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

28 äänestys

JAA-ehdotus: Valtuusto edellyttää, että kaupunki osaltaan huolehtii jatkosuunnittelun yhteydessä siitä, ettei kilpailutyön arkkitehtuurisesta tasosta tingitä.

EI-ehdotus: Vastustaa



Jaa-äännet: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Paavo Arhinmäki, Harry Bogomoloff, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Sami Muttilainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Aura Salla, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Tuomo Valokainen, Sanna Vesikansa, Anna Vuorjoki

Ei-äännet: 1

Belle Selene Xia

Tyhjä: 8

Sirpa Asko-Seljavaara, Gunvor Brettschneider, Patrik Gayer, Jussi Halla-aho, Kauko Koskinen, Risto Rautava, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren

Poissa: 1

Veronika Honkasalo

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy valtuutettu Tuomas Rantasen ehdottaman toivomusponnen, äänestää jaa, ken sitä vastustaa äänestää ei.

29 äänestys

JAA-ehdotus: Valtuusto edellyttää, että tämän eri liikennevälineiden solmukohdan jatkosunnittelussa kiinnitetään erityistä huomiota polkupyöräreitityksen toimivuuteen ja pyörien säilytystilan riittävyteen.
EI-ehdotus: Vastustaa

Jaa-äännet: 47

Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Mika Ebeling, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Emma Kari, Otso Kivekäs,



Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Timo Laaninen, Harri Lindell, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Björn Månsson, Sari Mäkimattila, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Timo Raittinen, Tuomas Rantanen, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Thomas Wallgren, Sanna Vesikansa, Anna Vuorjoki

Ei-äännet: 2

Maija Anttila, Belle Selene Xia

Tyhjä: 35

Hennariikka Andersson, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Juha Hakola, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Nina Huru, Ville Jalovaara, Arja Karhuvaara, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Mika Raatikainen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Laura Rissanen, Wille Rydman, Aura Salla, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Tuomo Valokainen

Poissa: 1

Veronika Honkasalo

Kaupunginvaltuusto oli hyväksynyt valtuutettu Tuomas Rantasen ehdottamat kaksi toivomuspontta.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028

timo.harmala(a)hel.fi

Niina Puumalainen, projektinjohtaja, puhelin: 310 25475

niina.puumalainen(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Liite 1 YIT Rakennus Oy Tarjous 21.8.2013
- 2 Liite 2 Arviointipöytäkirja 26.8.2013
- 3 Liite 3 Tiivistelmä kilpailusta ja toteutussopimusehdotuksesta, NP 19.10.2013
- 4 Liite 4 Keski-Pasilan keskuksen toteutussopimusehdotus 13.8.2013

Otteet

Ote

Osallistujat

Otteen liitteet

Esitysteksti

Kunnallisvalitus, valtuusto

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

Kaj/12

Senaatti-kiinteistöt
Liikennevirasto

Muutoksenhaku
hankintapäätökseen,
kaupunginhallitus
Esitysteksti
Kunnallisvalitus, valtuusto
Muutoksenhaku
hankintapäätökseen,
kaupunginhallitus
Esitysteksti
Kunnallisvalitus, valtuusto
Muutoksenhaku
hankintapäätökseen,
kaupunginhallitus

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneenä

A

sulkea Sponda Oyj:n kilpailusta, koska yhtiö ei katsonut voitavansa hyväksyä toteutussopimuksen ehtoja, jotka kaupunki ja valtio olivat asettaneet ehdoksi tarjouspyynnön antamiselle.

B

valita Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun voittajaksi YIT Rakennus Oy:n kilpailuehdotuksellaan TRIPLA, ja hyväksyä YIT Rakennus Oy:n 21.8.2013 päivätyn tarjouksen 13.8.2013 päivättyine Keski-Pasilan keskuksen toteutussopimusehdotuksineen.

C

oikeuttaa kiinteistölautakunnan tekemään kohdan B toteutussopimusehdotuksen mukaisen sopimuksen samoin kuin tästä mahdollisesti johtuvat kiinteistökauppojen esisopimukset, kiinteistökaupat, käyttöoikeussopimukset, maanvuokrasopimukset ja yhteisjärjestelysopimukset, ja tarvittaessa tekemään toteutussopimukseen muutoksia, lisäyksiä ja täydennyksiä edellyttäen, ettei sopimuskokonaisuus muutu olennaisesti toisenlaiseksi.

Tiivistelmä

Kaupunki ja Senaatti-kiinteistöt järjestivät yhteistyössä liikenneviraston kanssa 15.2.2011 – 26.8.2013 suunnittelu- ja toteutuskilpailun Keski-Pasilan keskukselta. Tavoitteena oli löytää Keski-Pasilan keskukselle toiminnallisesti, kaupunkikuvallisesti, ekologisesti ja taloudellisesti paras toteutusratkaisu ja sille toteuttaja, sekä kaupungille ja valtiolle



sopimuskumppani. Kilpailun tarkoituksena oli uudistaa ja lisärakentaa Pasilan asema-alueetta ja integroida se tulevaan keskustakortteliin.

Kilpailullisena neuvottelumenettelynä käydyssä kilpailussa tarjouksen Keski-Pasilan keskuksen ratkaisuehdotuksesta jätti ainoastaan yksi kolmesta neuvotteluihin osallistuneista ryhmistä, YIT Rakennus Oy.

Keskuksen toteuttaminen edellyttää asemakaavan laatimista. Toteutettavaksi esitettävän keskuksen kokonaiskerrosala on 183 000 km², josta 140 000 k-m² sijoittuu keskustakortteliin ja 43 000 k-m² uudistettavalle Pasilan asema-alueelle.

YIT Rakennus Oy maksaa tarjouksensa mukaan keskuksen toteuttamiseen luovutettavista keskustakorttelin tonteista ja pysyvistä käyttö- ja hallintaoikeuksista hieman yli 125 miljoonaa euroa, josta kaupungin osuus on noin 42 miljoonaa euroa ja Senaatti-kiinteistöjen noin 83 miljoonaa euroa. YIT Rakennus Oy:n tavoitteena on toteuttaa keskus vuosina 2015-2021. Keskuksen toteuttaminen edellyttää noin miljardin euron yksityistä sijoitusta.

Kaupungille aiheutuu toteutussopimuksen mukaan investointikustannuksia, jotka muodostuvat kaupungin omista kunnallisteknisistä töistä, liikennevirastolle korvattavista Pasilan aseman kustannuksista ja YIT Rakennus Oy:lle korvattavista osista, joita ovat keskuksen julkiset osat, pilaantuneen maan kunnostus ja kaupungin osuus Pasilan asemanjoukkoliikennettä palvelevien osien kustannuksista.

Kaupungin tiedossa olevien ja toteutussopimuksen mukaisten investointikustannusten kustannusarvio vuosina 2014-2021 on noin 131 miljoonaa euroa (alv 0 %), joihin kaupungin tulee varautua talousarviossaan. Suurin osa edellä mainituista kaupungin kustannuksista, liittyy kuitenkin koko Keski-Pasilaa ja muuta Helsinkiä palvelemaan liikennejärjestelmän osiin. Kaikille kaupungin vastuulla oleville investoinneille ei ole vielä tiedossa kustannusarviota. Esitettyyn kustannusarvioon ei sisälly mahdollisten uusien kunnallistekniikan johtoverkoston ja raitioliikenteen rakentamisen kustannuksia.

Keski-Pasilan keskuksella on rakentamisvaiheessaan vuosina 2015 – 2021 erittäin suuri työllistävä vaikutus. Valmistuttuaan keskus tulee olemaan merkittävä työpaikkakeskittymä ison kauppakeskuksensa ja muiden lukuisten liikkeidensä, palveluidensa sekä suuren toimistomääränsä kautta. Pasilan rautatieasema tulee kasvamaan tulevaisuudessa yhdeksi Suomen vilkkaimmista.

Kilpailun tulos täyttää hyvin asetetut tavoitteet. Käydyin Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun ja neuvottelujen tuloksena on saavutettu ratkaisu, joka on toiminnallisesti ja

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



kaupunkikuvallisesti mielenkiintoinen ja innovatiivinen, liikenteellisesti toimiva sekä ekologinen kaupunkikeskus, jossa urbaani asuminen, työnteko ja vilkkaat liikennevirrat sekä monipuoliset yksityiset ja julkiset palvelut liittyvät tiiviisti toisiinsa.

Keski-Pasilan keskukselta tulee muodostumaan erinomaisten liikenneyhteyksiensä ja keskeisen sijaintinsa ansiosta niin seudullisesti kuin valtakunnallisestikin erittäin merkittävä ja moderni uusi kaupunkikeskus 2020-luvulla. Keskus yhdistää rata-alueen nyt erottaman Itä- ja Länsi-Pasilan kaupunki- ja palvelurakenteen ja tulee toimimaan myös uuden noin 560 000 k-m²:n suuruisen Keski-Pasilan asunto- ja toimitila-alueen paikalliskeskuksena ja sen toteuttamisen lähtölaukauksena.

Esittelijä

Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailu

Kaupunki ja valtio, jota edusti Senaatti Kiinteistöt, järjestivät yhteistyössä liikenneviraston kanssa 15.2.2011 – 26.8.2013 suunnittelu- ja toteutuskilpailun Keski-Pasilan keskukselta. Alue käsittää Pasilan asema-alueen, siihen rajautuvan entiselle rautatiealueelle tulevan keskustakorttelin ja Pasilan silta-alueelle tulevia osia. Kilpailun tarkoituksena oli uudistaa ja lisärakentaa Pasilan asema-alueita ja integroida se tulevaan keskustakortteliin.

Valtio omistaa keskustakorttelin rakentamiseen tarvittavista alueista noin 84 prosenttia ja kaupunki noin 16 prosenttia.

Tavoitteena oli löytää Keski-Pasilan keskukselle toiminnallisesti, kaupunkikuvallisesti, ekologisesti ja taloudellisesti paras toteutusratkaisu ja sille toteuttaja, sekä kaupungille ja Senaatti-kiinteistöille sopimuskumppani.

Kilpailun esikarsinnalla oli valittu kolme neuvotteluvaiheeseen pääsnyttä ehdokasta, Sponda Oyj, NCC Property Development Oy yhdessä NCC Rakennus Oy:n kanssa ja YIT Rakennus Oy, joiden kanssa valtion ja kaupungin eri tahojen sekä HSY:n edustajista koostunut neuvotteluryhmä neuvotteli kunkin esittämästä alustavasta Keski-Pasilan keskuksen toteuttamisen suunnitteluratkaisusta ja sopimusehdotuksesta ratkaisun toteuttamiseksi. Neuvottelut kestivät yhteensä yli puolitoista vuotta.

Neuvotteluissa saavutettiin kahden ehdokkaan kanssa yhteisymmärrys toteutussopimusehdoista. Kummaltakin, NCC Property Development Oy:ltä yhdessä NCC Rakennus Oy:n kanssa, ja YIT Rakennus Oy:ltä pyydettiin tarjousta saavutetusta suunnitteluratkaisusta ja toteutussopimusehdotuksesta. Sponda Oyj:lta ei tarjousta pyydetty,



koska se ei hyväksynyt asetettuja sopimusehtoja, ja tuli näin ollen suljettavaksi kilpailusta. Tarjouksen jätti määräaikaan mennessä lopulta kuitenkin vain YIT Rakennus Oy.

Tarjotun suunnitteluratkaisun ja sen toteuttamiseksi neuvotellun sopimusehdotuksen pääpiirteet

YIT Rakennus Oy:n suunnitteluratkaisun ja sen sisältämän neuvotellun toteutussopimusehdotuksen mukaan Keski-Pasilan keskus muodostuu uudistettavasta Pasilan asema-alueesta ja siihen integroitavasta laajasta keskustakortteliin sijoittuvasta kauppakeskuksesta sekä niiden päälle tulevista toimitila- ja asuntorakennuksista. Rakennusalueen koko on vajaat kolme hehtaaria (noin 100 m x 300 m).

YIT Rakennus Oy:n suunnitteluratkaisun arkkitehtuurin konseptisuunnittelusta ovat vastanneet hollantilainen arkkitehtitoimisto Office for Metropolitan Architecture (OMA) ja suomalainen arkkitehtitoimisto Inter-Arch Architecture Oy.

Toteutettavaksi esitettävän keskuksen kokonaiskerrosala on 183 000 k-m², josta 140 000 k-m² sijoittuu keskustakortteliin ja 43 000 k-m² uudistettavalle Pasilan asema-alueelle. Edellä mainittu käsittää myös nykyisen Pasilan asemahallin. Keskuksessa on liiketilaa 72 792 k-m², toimistoa 20 929 k-m², hotellia 18 164 k-m² ja asuntoja 27 808 k-m². Lisäksi keskuksen tulee 167 000 m² kerrosalaan kuulumattomia huolto-, varasto-, väestönsuoja-, pysäköinti- ja yleiseen jalankulkuun tarkoitettuja tiloja.

Kilpailun neuvotteluvaiheen aikana kaupunki ja Senaatti-kiinteistöt rajasivat kilpailijoiden kanssa neuvoteltuaan, että asuntojen osuus keskustakorttelissa saa olla enintään 28 000 kem² eli 20 % 140 000 kem²:n maksimikerrosalasta.

Keskuksen toteuttaminen edellyttää asemakaavan laatimista. YIT Rakennus Oy:n tavoitteena on toteuttaa tämä Suomen mittakaavassa suuri keskus vuosina 2015 – 2021. Kauppakeskuksen on tarkoitus avautua loppuvuonna 2019. Toteutussopimuksen mukainen velvoittava aikataulu koko keskukselle on 12 vuotta asemakaavan lainvoimaisuudesta alkaen lukuun ottamatta eräitä Pasilan silta-alueen yhteyksiä ja tiloja, joiden toteutusaika on sidottu eteläpuolelle rakennettavan tornialueen toteutumiseen. Keskuksen yksityisten osien toteuttaminen maksaa arviolta miljardi euroa. Rakennusajan henkilöstömäärä on korkeimmillaan noin 900 henkeä ja työllisyysvaikutus keskimäärin 372 henkilöä.

Valtion ja kaupungin keskinäiset sopimukset

Keski-Pasilan rakentaminen perustuu kaupungin ja valtion vuonna 2002 tekemään aiesopimukseen, jossa on sovittu Keski-Pasilan alueen



rakentamisesta sen jälkeen, kun Keski-Pasilan alaratapihaa ei Vuosaaren uuden sataman valmistuessa enää tarvita kantakaupungin satamien tavaraliikennejärjestelyihin.

Senaatti-kiinteistöt, liikennevirasto ja kaupunki ovat allekirjoittaneet Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun osalta keskinäisen taustasopimuksen, jossa on sovittu kilpailualueella noudatettavista periaatteista ja eräistä yksityiskohtaisimmista ehdoista. Kaupunginhallitus hyväksyi Keski-Pasilan suunnitteluun ja toteutukseen liittyvän yhteistyösopimuksen Senaatti-kiinteistöjen, Helsingin kaupungin ja liikenneviraston välillä 5.3.2012.

Sopimuksessa on todettu, että yhteistyösopimuksen sopimusosapuolet hyväksyvät Keski-Pasilan keskustakorttelin kilpailun neuvotteluvaiheessa tarpeelliseksi katsotut ja toteutuskelpoisen ratkaisun edellyttämät muutokset yhteistyösopimukseen. Sopimusta täsmennetään tarvittavilta osin kevään 2014 aikana.

Kiinteistökaupat

Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnitteluun ja toteutukseen liittyvässä yhteistyösopimuksessa Senaatti-kiinteistöjen, Helsingin kaupungin ja liikenneviraston välillä on sovittu, että kaupungin osuus keskustakorttelin rakennusoikeuden myyntihinnasta on 1/3 ja Senaatti-kiinteistöjen osuus 2/3.

Koska keskuksen toteutuksen aloittaminen edellyttää kaupungilta etupainotteisesti mittavia investointeja Keski-Pasilan katuihin ja siltoihin sekä Pasilan metrovaraukseen, on sovittu, että ensimmäiset 10 % rakennusoikeuden hinnasta maksetaan kaupungille ja Senaatti-kiinteistöt alkaa saada osuuttaan kauppahinnasta vasta myöhemmistä maksueristä. Sopimuksen mukaan Pasilan asema-alueelle asemakaavoitettavasta lisärakennusoikeudesta ei peritä maankäyttömaksua tai muuta korvausta.

YIT Rakennus Oy maksaa tarjouksensa mukaan keskuksen toteuttamiseen luovutettavista keskustakorttelin tonteista ja pysyvistä käyttö- ja hallintaoikeuksista hieman yli 125 miljoonaa euroa, josta kaupungin osuus on noin 42 miljoonaa euroa ja Senaatti-kiinteistöjen noin 83 miljoonaa euroa. Tarjous ylittää noin 50 miljoonalla eurolla kaupunginvaltuuston ja Senaatti-kiinteistöjen ennen kilpailun käynnistymistä hyväksymien tilalajikohtaisten vähimmäishintojen mukaisen kokonaiskauppahinnan. Kauppahinta maksetaan vaiheittain vuoteen 2020 mennessä. Kauppahinnasta 31,5 miljoonan euron osuuden maksu on kytketty tornialueen 700 velvoiteautopaikan lunastukseen.



Maksettava kokonaiskauppahinta tarkentuu vielä tarkemman suunnittelun myötä. Keskuksen lopullinen kokonaiskerrosala, sen jakautuminen erihintaisiin tilalajeihin ja niiden perusteella kaupungille tuleva kokonaiskauppahinta selviää laadittavan asemakaavan, saatujen rakennuslupien sekä tehtävien ja hyväksyttävien lopullisten toteutussuunnitelmien perusteella.

Kokonaiskauppahinnan maksamisen lisäksi YIT Rakennus Oy ostaa Senaatti-kiinteistöiltä 12 miljoonalla eurolla nykyisen Pasilan aseman omistajayhtiön koko osakekannan Pasilan aseman uudisrakentamista ja lisärakentamista varten.

Valtion ja kaupungin velvollisuudet toteutussopimuksen mukaan

Senaatti-kiinteistöt, kaupunki ja liikennevirasto sitoutuvat toimimaan ja myötävaikuttamaan aktiivisesti siihen, että YIT Rakennus Oy voi toteuttaa Keski-Pasilan keskuksen toteutussopimuksen mukaisesti. Lisäksi kaupunki ja liikennevirasto sitoutuvat sopimuksessa seuraavien mittavien investointien toteuttamiseen:

Liikenneviraston lisäraide

Liikennevirasto toteuttaa keskuksen rakentamisen yhteydessä nykyisten Pasilan aseman raiteiden länsipuolelle uuden lisäraiteen, joka yhdessä Tikkurilan muutosten kanssa mahdollistaa vuorovälien tihentämisen ja liikenteen lisäämisen Helsinki-Kerava välillä. Lisäraiteen tuoma kapasiteetti on välttämätön myös Helsingin ratapihan sekä pääradan Helsinki-Riihimäki välin liikenteen tarpeisiin. Lisäraiteen toteuttaminen maksaa valtiolle noin 30 miljoonaa euroa.

Kaupungin velvollisuudet

Kaupunki laatii ja pyrkii saamaan mahdollisimman nopeasti voimaan toteutussopimuksen mukaisen keskuksen toteuttamisen mahdollistavan asemakaavan yhteistyössä YIT Rakennus Oy:n kanssa. Tavoitteena on, että tarvittava asemakaava tulee voimaan kesäkuussa 2015.

Toteutussopimuksessa on listattu kaupungin suunnittelu- ja toteutusvastuut Keski-Pasilan keskuksen alueella samoin kuin keskuksen alueeseen tai ajoyhteyksiin välittömästi liittyvillä Keski-Pasilan alueilla.

Kaupungille toteutussopimuksen mukaisesti aiheutuvat investointikustannukset muodostuvat kaupungin omista kunnallisteknisistä töistä, liikennevirastolle korvattavista Pasilan aseman kustannuksista ja YIT Rakennus Oy:lle korvattavista osista, joita ovat Keskuksen julkiset osat, pilaantuneen maan kunnostus ja



kaupungin osuus Pasilan aseman joukkoliikennettä palvelevien osien kustannuksista.

Kaupungin tiedossa olevien ja toteutussopimuksen mukaisten investointikustannusten kustannusarvio vuosina 2014-2021 on noin 131 miljoonaa euroa (alv 0 %), joihin kaupungin tulee varautua talousarviossaan. Edellä mainittuihin kustannuksiin sisältyy YIT Rakennus Oy:lle toteutussopimuksen mukaisesti korvattava osuus, noin 58 miljoonaa euroa (alv 0 %) ja liikennevirastolle korvattava osuus, noin 0,7 miljoonaa euroa (alv 0 %).

Etenkin kaupungin omien kunnallisteknisten töiden ja Pasilan aseman osalta kustannukset perustuvat vasta alustavien suunnitelmien mukaisiin kustannusarvioihin. Kaikille kaupungin vastuulla oleville investoinneille ei ole vielä tiedossa kustannusarviota eikä esitettyyn kustannusarvioon sisälly mahdollisten uusien kunnallistekniikan johtoverkoston ja raitioliikenteen rakentamisen kustannuksia.

Kaupungin investointikustannukset alkavat kertyä, kun keskuksen rakentaminen alkaa, mutta merkittävä osa investoinneista palvelee kuitenkin laajemmin koko Keski-Pasilan tulevaa noin 560 000 k-m² asunto- ja toimitila-alueen toteutumista ja kantakaupunkia palvelevan julkisen ja yksityisen liikenteen järjestämistä yleisemminkin. Tällaisia liikennejärjestelmän osia ovat metroasema, uusi Veturitie, Pasilan sillat joukkoliikenneterminaaleineen, Pasilankatu ja Teollisuuskatu sekä Pasilan aseman joukkoliikennettä palvelevien osien toimintakyvyn parantaminen.

Julkiset osat eli kaupungin tilaamat KVR-urakat

Kaupunki tilaa YIT Rakennus Oy:ltä omistukseensa tai pysyvään käyttöön tulevien julkisten tilojen ja rakenteiden osien suunnittelun ja toteutuksen KVR-urakat, joiden kokonaisarvo on tarjouksen viimeisen jättämispäivän hintatasossa noin 52 miljoonaa euroa (alv 0 %). Julkisten osien toteutuksesta laaditaan erillinen KVR-urakkasopimus. Julkiset osat on tarkoitus toteuttaa vuosina 2014-2019.

KVR-urakkasopimus koskee seuraavia urakkakohteita: metroaseman raakatila, Veturitie ja kunnallistekniikan kaukalo Keski-Pasilan keskuksen alueella, uusi Pasilan silta, vanhan Pasilan sillan (U-628 ARP) perusparannus ja Maistraatinportin jatkeen rakenteet.

Koska osassa edellä mainittuja urakkakohteita rakenteet ovat osin yhteisiä Keski-Pasilan keskuksen rakenteiden kanssa tai rakenteisiin on tehty neuvotteluvaiheessa muutoksia YIT Rakennus Oy:n esittämällä tavalla, maksaa YIT Rakennus Oy osan toteutuskustannuksista. Siksi kaupungin KVR-urakoista maksettavaksi tulevat korvaukset alittavat keskuksen alueelle toteutettavien Veturitien



ja kunnallistekniikan kaukalon sekä Pasilan siltojen rakenteiden todelliset toteutuskustannukset.

Pasilan metron raakatilan toteutuksen lisäksi kaupunki tulee myöhemmin tilaamaan YIT Rakennus Oy:ltä metron itäisten tunnelilähtöjen louhinnan suunnittelun ja toteutuksen erikseen sovittavana toteutusmuotona.

Toteutussopimuksessa on edellä mainittujen töiden osalta sovittu toteutusaikataulu, joka on sidottu Keski-Pasilan keskuksen asemakaavan vahvistumiseen, poikkeuksena kuitenkin uuden Pasilan sillan rakentaminen, joka alkaa suunnitelman mukaan syksyllä 2014.

Toteutussopimuksessa on lisäksi sovittu julkisten osien ylläpito- ja peruskorjausvastuista ja kaupungin maksuvelvoitteista näiden osalta.

Pasilan aseman joukkoliikennettä palvelevat osat

Kaupunki ja liikennevirasto osallistuvat Pasilan rautatieaseman joukkoliikennettä palvelevien osien toimintakyvyn parantamiseen ja turvaamiseen yhdessä YIT Rakennus Oy:n kanssa.

Pasilan aseman joukkoliikennettä palvelevia osia ovat Pasilan aseman nykyiset ja tulevan lisäraiteen laitureiden tasonvaihtolaitteet, perusparannettava asema-aukio, joukkoliikenteen 500 liityntäpolkupyöräpaikkaa ja asemakannen junapalokestävyyttä parantava sprinklausjärjestelmä. Toteutettavat osat jäävät YIT Rakennus Oy:lle siirtyvän Kiinteistö Oy Pasilan aseman omistukseen.

Pasilan aseman joukkoliikennettä palvelevat osat toteutetaan junaliikenteen sallimina työaikoina, jolloin kustannusten täsmällinen selvittäminen edellyttää tarkkaa toteutus- ja työvaihesuunnittelua. Tästä syystä joukkoliikennettä palvelevien osien toteutuskustannuksista esitetään toteutussopimuksessa kustannusarvio ja kustannusarvioita voidaan toteutussopimuksen mukaisesti myöhemmin perustellusta syystä muuttaa.

Joukkoliikennettä palvelevien osien kokonaiskustannusarvio on toteutussopimuksen mukaan enintään 20 miljoonaa euroa. Suunnittelu- ja toteutusvastuu on YIT Rakennus Oy:llä lukuun ottamatta Liikenneviraston vastuulla olevia rautatien vaihdemuutoksia ja sähköjärjestelmämuutoksia.

Kaupungin osuus joukkoliikennettä palvelevien osien toteuttamiskustannuksista on yksi kolmasosa, kustannusarvion mukaan noin 6,7 miljoonaa euroa (alv 0 %), mistä kaupunki maksaa YIT Rakennus Oy:lle noin 6 miljoonaa euroa ja Liikennevirastolle noin 0,7 miljoonaa euroa. Toteutussopimuksessa on lisäksi sovittu

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



joukkoliikennettä palvelevien osien tulevista ylläpito- ja peruskorjausvastuista ja kaupungin maksuvelvoitteista näiden osalta.

Toteutussopimukseen sisältyy myös optioita ja varauksia Pasilan aseman lisäliukuportaista ja aseman alapuolisen alikulkuyhteyden parantamisesta. Näiden toteuttaminen tutkitaan ja neuvotellaan tarkemmin toteutussopimuksen allekirjoituksen jälkeen ja ratkaisu tuodaan myöhemmin erikseen päätettäväksi.

Muut YIT Rakennus Oy:lle maksettavat korvaukset

Kaupunki korvaa toteutussopimuksen mukaisesti YIT Rakennus Oy:lle pilaantuneen maan kunnostuksesta kaupungin luovuttamilta mailta arviolta noin 0,2 miljoonaa euroa (alv 0 %).

Kaupunki osallistuu Keski-Pasilan keskuksen opastejärjestelmän suunnittelun ohjaukseen ja maksaa osan joukkoliikenteen käyttäjiä palvelevien opasteiden suunnittelu-, toteutus-, ylläpito- ja peruskorjauskustannuksista. Kustannukset eivät toistaiseksi ole tiedossa.

Kaupungin omat kunnallistekniset rakennustyöt

Kaupunki sitoutuu toteuttamaan omina kunnallisteknisinä rakennustöinä Keski-Pasilan keskukselle välttämättömien ajoyhteyksien edellyttämiä katuja, kunnallistekniikan verkostoja, Pasilan silta-alueelle joukkoliikenneterminaalin sekä myöhemmin Pasilan metroaseman. Lisäksi kaupunki vastaa siitä, että metron työtunneli, eräät johtosiirrot ja Pasilankadun rakennustyöt sekä raitiotien kiskosiirrot on tehty ennen keskuksen rakentamisen alkamista. Keskuksen rajautuvat kadut, sillat ja muut kunnallistekniikan osat sekä metroasema toteutetaan toteutussopimuksessa esitettyjen suunnitelmien mukaan.

Toteutussopimuksessa on sovittu suunnitellulle keskukselle välttämättömien katujen, siltojen ja kunnallistekniikan toteutusaikataulusta. Keskuksen kauppakeskusosalle välttämättömät ajoyhteydet ja kunnallistekniikan järjestelmät toteutetaan vuosina 2014-2019 ja eräät muut osat, kuten Pasilan sillan joukkoliikenneterminaali, koko keskuksen valmistumisen mukaisessa aikataulussa.

Toteutussopimuksen mukaisten kaupungin omien kunnallisteknisten rakennustöiden kokonaiskustannusarvio on vuosina 2014-2021 noin 72 miljoonaa euroa (alv 0 %), josta kauppakeskuksen avautumisen edellyttämien vuosina 2014-2019 tehtävien töiden kustannusarvio on noin 59 miljoonaa euroa (alv 0 %).



Kustannusarvioon ei sisälly kunnallistekniikan johtoverkoston ja raitioliikenteen rakentamisen kustannuksia. Kustannuksiin ei sisälly muita kuin toteutussopimuksen mukaisesti toteuttavia kunnallisteknisiä töitä. Kaupungin käsiteltävänä olevaan talousarvioesitykseen liittyvässä investointiohjelmassa Keski-Pasilan investointikustannuksiin on sisällytetty vuosina 2014-2023 myös muita katuja ja siltoja.

Toteutussopimuksen mukaisesti kaupunki vastaa myös Pasilan metroaseman rakentamisesta Töölö-Pasila -metron liikennöinnin aloittamiseen mennessä. Tämän rakentamisen ei ole oletettu alkavan ennen vuotta 2040.

Tarjouksen hyväksyminen

Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun voittajaksi tulee kilpailuun hyväksytyjen kilpailuehtojen mukaisesti valita YIT Rakennus Oy. Vastaavasti tulee hyväksyä yhtiön 21.8.2013 päivätty tarjous ja sen sisältämä 13.8.2013 päivätty Keski-Pasilan keskuksen toteutussopimusehdotus. Senaatti-kiinteistöt on omassa hallituskäsittelyssään tehnyt vastaavat päätökset.

Toteutussopimuksen voimaantulo

Toteutussopimuksen voimaantulon edellytyksenä on, että kaupunginvaltuuston ja Senaatti-kiinteistöjen hallituksen hyväksynnän jälkeen Suomen eduskunta hyväksyy valtion maiden osalta kiinteistökaupan ja myöntää määrärahan lisäraiteen rakentamista ja muita liikenneviraston toteutussopimusvelvoitteita varten. Eduskuntakäsittelyyn asia on tarkoitus tuoda joulukuun 2013 alussa.

Toteutussopimus on tarkoitus allekirjoittaa tammikuussa 2014 ja samanaikaisesti allekirjoitetaan myös julkisten osien KVR-urakkasopimus ja kiinteistökaupan esisopimus.

Kilpailijan sulkeminen tarjouskilpailusta

Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun arviointiryhmä esittää 26.8.2013 päivätyssä arviointipöytäkirjassaan, että Sponda Oyj ehdotuksellaan Solmu suljetaan tarjouskilpailusta, koska yhtiö ei loppuvaiheessa katsonut voivansa hyväksyä asetettuja kilpailuehtoja, eikä yhtiölle siksi jätetty tarjouspyyntöä.

Senaatti-kiinteistöt on jo tehnyt vastaavan päätöksen. Mikäli kaupunginvaltuusto päättää ehdotuksen mukaisesti, kaupunginhallitus tulee täytäntöönpanopäätöksessään ilmoittaa Sponda Oyj:lle sen sulkemisesta kilpailusta.

Kilpailupalkkion maksaminen



Sponda Oyj ja NCC Property Development Oy & NCC Rakennus Oy ovat molemmat valmistelleet loppuun asti laajan ja mittavan suunnittelutyön suunnitteluratkaisuineen ja toteutusehdotuksineen. Kumpikin kilpailija on näin osallistunut täysipainoisesti kaikkiin neuvotteluihin ja tuottanut tarjouspyynnön vaatimukset täyttävän Keski-Pasilan keskuksen suunnitteluratkaisun.

Yhtiöille on siksi perusteltua maksaa arviointiryhmän ehdotuksen mukaisesti kilpailuehdotuksessa määritelty kilpailupalkkio 600 000 euroa, millä osallistujat voivat kattaa osan kilpailukustannuksistaan. Kaupunginvaltuuston 31.1.2011 hyväksymän kilpailun hankekuvauksen (14.12.2010) perusteella kaupungin osuus palkkioista on määritelty yhdeksi ja Senaatti-kiinteistöjen osuus kahdeksi kolmasosaksi. Kaupungin osuus muodostuu näin yhteensä 400 000 euroksi.

Mikäli kaupunginvaltuusto päättää hyväksyä kilpailun lopputuloksen, kaupunginhallitus päättää täytäntöönpanopäätöksessään maksaa näille osallistujille osuutensa palkkiosta.

Keski-Pasilaan uusi kaupunkikeskus 2020-luvulla

Käydyn Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun ja neuvottelujen tuloksena on saavutettu ratkaisu, jonka toteutuessa Keski-Pasilaan rakentuu 2020-luvulla uusi toiminnallisesti ja kaupunkikuvallisesti mielenkiintoinen ja innovatiivinen sekä ekologinen kaupunkikeskus, jossa urbaani asuminen, työnteko ja vilkkaat liikennevirrat sekä monipuoliset yksityiset ja julkiset palvelut liittyvät tiiviisti toisiinsa.

Keskuksesta tulee muodostumaan erinomaisten liikenneyhteyksiensä ja keskeisen sijaintinsa ansiosta niin pääkaupunkiseudullisesti kuin valtakunnallisestikin erittäin merkittävä ja moderni uusi kaupunkikeskus 2020-luvulla. Keskus yhdistää samalla rata-alueen nyt erottaman Itä- ja Länsi-Pasilan kaupunki- ja palvelurakenteen ja tulee toimimaan myös uuden noin 560 000 k-m²:n suuruisen Keski-Pasilan asunto- ja toimitila-alueen paikalliskeskuksena ja sen toteuttamisen lähtölaukauksena.

Lisäksi arviolta miljardin euron Keski-Pasilan keskuksen yksityinen toteuttaminen luo merkittävää rakentamista ja sillä on erittäin merkittävä työllistävä vaikutus Helsingin ja pääkaupunkiseudun mittakaavassa vuosina 2015 - 2021.

Täytäntöönpanopäätös

Mikäli kaupunginvaltuusto hyväksyy sille tehdyn päätösehdotuksen, kaupunginhallitus tulee täytäntöönpanopäätöksessään päättämään seuraavaa:



1

Kaupunginhallitus päättää maksaa kilpailuun osallistuneille NCC Property Development Oy & NCC Rakennus Oy:lle sekä Sponda Oyj:lle kaupungin osuuden kilpailupalkkiosta, 200 000 euroa kummallekin.

2

Kaupunginhallitus päättäneeh kehottaa yleisten töiden lautakuntaa tekemään YIT Rakennus Oy:n tarjouksen ja siihen sisältyvän toteutussopimusehdotuksen mukaisen KVR-urakkasopimuksen keskuksen julkisten osien toteuttamisesta.

3

Kaupunginhallitus päättää kehottaa kaupunkisuunnittelulautakuntaa mahdollisimman nopeasti laatimaan Keski-Pasilaan tarjouksen mukaisen keskuksen toteuttamisen mahdollistamiseksi tarvittavan asemakaavan.

4

Kaupunginhallitus päättää kehottaa kiinteistölautakuntaa, yleisten töiden lautakuntaa ja Liikennelaitos-liikelaitosta aikanaan vuosittaisissa talousarvioesityksissään ottamaan huomioon toteutussopimuksesta kaupungille aiheutuvat määrärahatarpeet sopimuksessa tarkoitettujen YIT Rakennus Oy:lle korvattavien KVR-urakoiden ja muiden investointien sekä kaupungin omina kunnallisteknisine töineen tehtävien töiden edellyttämiin kustannuksiin vuosina 2014-2021.

5

Kaupunginhallitus päättää kehottaa kaupunkisuunnittelulautakuntaa, yleisten töiden lautakuntaa ja Liikennelaitos -liikelaitosta ryhtymään toteutussopimuksen mukaisten liikennesuunnitelmien laatimiseen sekä kaupungin omien kunnallisteknisien töiden suunnitteluun ja toteutukseen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028

timo.harmala(a)hel.fi

Niina Puumalainen, projektinjohtaja, puhelin: 310 25475

niina.puumalainen(a)hel.fi

Liitteet

1

Liite 1 YIT Rakennus Oy Tarjous 21.8.2013

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



- 2 Liite 2 Arviointipöytäkirja 26.8.2013
3 Liite 3 Tiivistelmä kilpailusta ja toteutussopimusehdotuksesta, NP
19.10.2013
4 Liite 4 Keski-Pasilan keskuksen toteutussopimusehdotus 13.8.2013

Otteet

Ote

Osallistujat

Senaatti-kiinteistöt

Liikennevirasto

Otteen liitteet

Esitysteksti
Kunnallisvalitus, valtuusto
Muutoksenhaku
hankintapäätökseen,
kaupunginhallitus
Esitysteksti
Kunnallisvalitus, valtuusto
Muutoksenhaku
hankintapäätökseen,
kaupunginhallitus
Esitysteksti
Kunnallisvalitus, valtuusto
Muutoksenhaku
hankintapäätökseen,
kaupunginhallitus

Tiedoksi

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Yleisten töiden lautakunta
Liikennelaitos -liikelaitoksen johtokunta (HKL)
Talous- ja suunnittelukeskus

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1141

HEL 2011-009114 T 10 03 09

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

A

Kaupunginvaltuusto päättäneen sulkea Sponda Oyj:n kilpailusta, koska yhtiö ei katsonut voivansa hyväksyä toteutussopimuksen ehtoja, jotka kaupunki ja valtio olivat asettaneet ehdoksi tarjouspyynnön antamiselle.



B

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun voittajaksi YIT Rakennus Oy:n kilpailuehdotuksellaan TRIPLA, ja hyväksyä YIT Rakennus Oy:n 21.8.2013 päivätyn tarjouksen 13.8.2013 päivättyine Keski-Pasilan keskuksen toteutussopimusehdotuksineen.

C

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan tekemään kohdan B toteutussopimusehdotuksen mukaisen sopimuksen samoin kuin tästä mahdollisesti johtuvat kiinteistökauppojen esisopimukset, kiinteistökaupat, käyttöoikeussopimukset, maanvuokrasopimukset ja yhteisjärjestelysopimukset, ja tarvittaessa tekemään toteutussopimukseen muutoksia, lisäyksiä ja täydennyksiä edellyttäen, ettei sopimuskokonaisuus muutu olennaisesti toisenlaiseksi.

28.10.2013 Pöydälle

12.12.2011 Ehdotuksen mukaan

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi
Niina Puumalainen, projektinjohtaja, puhelin: 310 25475
niina.puumalainen(a)hel.fi



§ 394

Taka-Töölön tonttien 484/3 ja 37 sekä tontin 484/4 osan asemakaavan muuttaminen (nro 11700, Taivallahden kasarmin alueen länsiosa ja viereiset asuintontit)

HEL 2011-001245 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä 14. kaupunginosan (Taka-Töölö) korttelin nro 484 tonttien nro 3 ja 37 sekä korttelin nro 484 tontin nro 4 osan asemakaavan muutosehdotuksen 27.11.2008 päivätyn ja 4.11.2013 muutetun piirustuksen nro 11700 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Suvi Rämö, hallintosihteeri, puhelin: 310 36045
suvi.ramo(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11700 kartta, päivätty 27.11.2008, muutettu 4.11.2013
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11700 selostus, päivätty 27.11.2008, tarkistettu 11.6.2009 ja muutettu 4.11.2013
- 3 Havainnekuva
- 4 Viranomaisneuvottelun muistio 20.10.2008
- 5 Päätöshistoria

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Liite 4
Liite 5
Esitysteksti

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Museovirasto,
kulttuuriympäristön suojelu
Helen Sähköverkko Oy

Esitysteksti

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 14. kaupunginosan (Taka-Töölö) korttelin nro 484 tonttien nro 3 ja 37 sekä korttelin nro 484 tontin nro 4 osan asemakaavan muutosehdotuksen 27.11.2008 päivätyn ja 4.11.2013 muutetun piirustuksen nro 11700 mukaisena ja asemakaavaselistuksesta ilmenevin perustein.

Tiivistelmä

Asemakaavan muutos mahdollistaa uuden asuinrakennuksen (7 200 k-m²) rakentamisen Taivallahden kasarmien ja Merikannontien asuinrakennuksen väliselle alueelle. Merikannontien ja Pohjoisen Hesperiankadun varrella olevat asuinrakennukset suojellaan.

Asemakaavan muutosehdotus perustuu viitesuunnitelmaan, jonka uudisrakennuksen on suunnitellut kansainvälisen arkkitehtikutsukilpailun voittanut arkkitehti Steven Holl yhdessä arkkitehti Vesa Honkosen kanssa.

Kaavamutoksesta osa on erotettu Taivallahden kasarmien itäosan alueen erilliseksi asemakaavan muutosehdotukseksi nro 12193, jonka kaupunginvaltuusto hyväksyi 23.10.2013.

Asemakaavan toteuttamisesta aiheutuu kaupungille kustannuksia ilman arvonnlisäveroa yhteensä noin 135 000 euroa.

Esittelijä

Alue sijaitsee Taka-Töölössä Taivallahden kasarmien vieressä Merikannontien ja Pohjoisen Hesperiankadun kulmassa.

Helsingin Yleiskaava 2002:ssa alue on kerrostalovaltaista aluetta. Taivallahden kasarmien alueella on lisäksi kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakulttuurin kannalta merkittävän alueen merkintä. Nyt laadittu asemakaavan muutos on yleiskaavan mukainen.

Alueella voimassa olevien asemakaavojen nro 2999 ja 3268 mukaan uudisrakennuksen tontti on yleisen rakennuksen korttelialuetta ja olemassa olevien asuinrakennusten tontit asuinrakennusten korttelialuetta. Yleisten rakennusten tontille ei ole määritelty rakennusoikeutta. Asuinrakennusten tonteilla (nro 3 ja 37) rakennusoikeus on määritelty rakennusalan ja kerroslukumäärän perusteella.



Pohjoinen Hesperiankatu 37:n tontin omistaa Asunto-osakeyhtiö Taivalkulma ja Merikannontie 3:n tontin Asunto Oy Merikannontie. Uudisrakennuksen tontin omistaa Senaatti-kiinteistöt.

Suunnittelun vaiheet ja vuorovaikutus

Kaavoitustyö on käynnistetty Senaatti-kiinteistöjen hakemuksen johdosta.

Osallistuminen ja vuorovaikutus on järjestetty osallistumis- ja arviointisuunnitelman mukaisesti. Osallistumis- ja arviointisuunnitelmassa esitetystä laajemmasta asemakaavan muutosalueesta erotettiin alueen itäosa eli suojeltava Taivallahden kasarmikokonaisuus erilliseksi asemakaavan muutosehdotukseksi nro 12193. Tuolloin varauduttiin siihen, että asuntorakentamista sisältävä kaava-alueen osa voisi edetä suojeltavan osan kaavaehdotusta nopeammin.

Kaavamuutoksen valmistelun yhteydessä on tehty viranomaisyhteistyötä Museoviraston, kaupunginmuseon ja rakennusvalvontaviraston kanssa. Viranomaisneuvottelujen muistio 2.10.2008 on esityslistan liitteenä. Huomautukset eivät kohdistuneet nyt hyväksyttävänä olevaan kaavaehdotukseen.

Lausunnot

Asemakaavan muutosehdotus oli julkisesti nähtävillä 23.1.–23.2.2009. Muistutuksia ei esitetty.

Asemakaavan muutosehdotuksesta on saatu pelastuslautakunnan, kiinteistölautakunnan, ympäristökeskuksen, yleisten töiden lautakunnan, Helsingin Energia -liikelaitoksen, Helen Sähköverkko Oy:n, Helsingin Vesi -liikelaitoksen (nyk. Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymä HSY:n vesihuolto), kaupunginmuseon ja Museoviraston lausunnot.

Museovirasto puolsi asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymistä edellyttäen, että koko kasarmialuetta rakennuksineen ja piha-alueineen tulee käsitellä suojelukohteena. Suunnittelussa ei sen näkemyksen mukaan ole täysin tyydyttävästi huomioitu kasarmialueen kannalta olennaisia korttelin rakenteen ominaisuuksia, varsinkaan itä-länsisuuntaisia näkymiä.

Kaupunginhallitus toteaa, että asemakaavan ratkaisu on valittu arkkitehtikilpailun perusteella. Kilpailun arvosteluperusteina oli rakennuksen arkkitehtuurin lisäksi arvokkaan ympäristön huomioon ottaminen. Voittanut ehdotus ottaa arvokkaan kasarmirakennuksen ja miljööän erinomaisella tavalla huomioon. Uudisrakennus saa



eteläpäässä olla vain kaksi kerrosta korkea. Rakennuksen korkea osa sijoittuu tontin pohjoisosaan. Matalan osan ansiosta kasarmirakennuksesta säilyy itä-länsisuuntainen näkymä Merikannontien asuinrakennusten välistä Taivallahdelle.

Autohallin länsipuolisen alueen käyttö on ollut vaihtelevaa. Taivallahden kasarmien valmistuessa rakennusten länsipuolella oli puisia rakennuksia ja kasarmin kenttämainen alue oli sijoitettu uusien kasarmirakennusten väliin. Oleellisin osa kasarmialueeseen kuuluvasta kenttämaisestä luonteesta on säästetty. Ehdotusta ei voi muuttaa täysin Museoviraston esittämällä tavalla suunnitelman keskeistä arkkitehtuuria menettämättä. Kaupunginhallituksen mielestä rakennus suunnitellussa muodossaan ottaa silti hyvin huomioon kasarmialueen suojelunäkökohdat.

Asemakaavan muutosehdotukseen nähtävillä olon jälkeen tehdyt muutokset

Kaupunginhallitus toteaa, että kaavamääräyksistä on poistettu keskipinta-alaa koskeva asemakaavamääräys "Asuntojen keskipinta-alan tulee uudisrakennuksissa olla asemakaava-alueella vähintään 75 m² huoneistoalaa.", joka ei ole kaupunginvaltuuston hyväksymän AM-ohjelman mukainen.

Kaupunkisuunnittelulautakunnan esitys 11.6.2009 kaupunginhallitukselle asemakaavan muuttamiseksi syntyi äänestyksen jälkeen, joka koski juuri keskipinta-alamääräystä. Suoritettussa äänestyksessä esittelijän ehdotus voitti äänin 5–4, kuten esityslistan liitteenä olevasta päätöshistoriasta ilmenee.

Kaavamuutos korottaa tontin arvoa merkittävästi, joten tontinomistajien kanssa on käyty kaupunginhallituksen 9.2.2004 tekemän maapoliittisen päätöksen mukaiset neuvottelut. Kaupunginhallitus on hyväksynyt ehdollisena allekirjoitetun maankäyttösopimuksen 5.8.2013 Maankäyttösopimus sisältyy esityslistan oheismateriaaliin. Kiinteistövirastosta saadun tiedon mukaan keskipinta-alamääräyksen poistaminen ei aiheuta muutoksia maankäyttösopimukseen.

Päätösehdotus on muutoin kaupunkisuunnittelulautakunnan esityksen mukainen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Suvi Rämö, hallintos sihteeri, puhelin: 310 36045
suvi.ramo(a)hel.fi

Liitteet

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11700 kartta, päivätty 27.11.2008, muutettu 4.11.2013
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11700 selostus, päivätty 27.11.2008, tarkistettu 11.6.2009 ja muutettu 4.11.2013
- 3 Havainnekuva
- 4 Viranomaisneuvottelun muistio 20.10.2008
- 5 Päätöshistoria

Oheismateriaali

- 1 Ilmakuva
- 2 Maankäyttösopimus
- 3 Kaupunginhallitukselle 4.11.2013 esitetyt muutokset

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto
Museovirasto,
kulttuuriympäristön suojelu
Helen Sähköverkko Oy

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, yleiskaavan,
asemakaavan,
rakennusjärjestyksen
hyväksyminen
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Liite 4
Liite 5
Esitysteksti

Esitysteksti

Tiedoksi

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Kaupunginmuseo
Ympäristökeskus
Yleisten töiden lautakunta
Helsingin Energia -liikelaitos
Pelastuslautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1138

HEL 2011-001245 T 10 03 03

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 14. kaupunginosan (Taka-Töölö) korttelin nro 484 tonttien nro 3 ja 37 sekä korttelin nro 484 tontin nro 4 osan asemakaavan muutosehdotuksen 27.11.2008 päivätyn ja 4.11.2013 muutetun piirustuksen nro 11700 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Suvi Rämö, hallintosihteeri, puhelin: 310 36045
suvi.ramo(a)hel.fi



13.11.2013

Kaj/14

§ 395

Länsisataman, Jätkäsaaren satama- ja vesialueiden asemakaavan muuttaminen (nro 12020, Saukonlaituri itä)

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä 20. kaupunginosan (Länsisatama, Jätkäsaari) satama- ja vesialueiden asemakaavan muutosehdotuksen 9.12.2010 päivätyn ja 15.10.2013 muutetun piirustuksen nro 12020 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein. Asemakaavan muutoksella muodostuvat uudet korttelit nro 20062 ja 20071.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12020 kartta, päivätty 9.12.2010, muutettu 15.10.2013, tarkistettu 17.10.2013, liite vaihdettu (korjattu karttalehtimerkinnot)
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12020 selostus, päivätty 9.12.2010, muutettu 15.10.2013, päivitetty Kslk:n 15.10.2013 päätöksen mukaiseksi
- 3 Tehdyt muutokset
- 4 Havainnekuva 15.10.2013
- 5 Vuorovaikutusraportti 10.6.2010, täydennetty 9.12.2010 ja 15.10.2013 sekä keskustelutilaisuuden muistio 28.10.2008
- 6 Osa päätöshistoriaa 28.10.2013

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Esitysteksti
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Liite 1
Liite 2
Liite 3
Liite 5
Liite 6

Helsingin seudun

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



13.11.2013

Kaj/14

ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto
Helen Sähköverkko Oy

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne hyväksyä 20. kaupunginosan (Länsisatama, Jätkäsaari) satama- ja vesialueiden asemakaavan muutosehdotuksen 9.12.2010 päivätyn ja 15.10.2013 muutetun piirustuksen nro 12020 mukaisena ja asemakaavaselistuksesta ilmenevin perustein. Asemakaavan muutoksella muodostuvat uudet korttelit nro 20062 ja 20071.

Tiivistelmä

Saukonlaituri on läntisin osa Jätkäsaaren uutta asuinalueetta meren äärellä. Saukonlaiturin asemakaava on kaavaprosessin aikana jaettu kahteen kaava-alueeseen läntisen osan maaperän rakennettavuushaasteiden vuoksi. Itäinen alue on aikataulullisesti mahdollista toteuttaa nopeammin. Saukonlaituri itä -asemakaavan muutos mahdollistaa osaltaan vanhan tavarasatamakäytössä olleen konttikenttäalueen muuttamisen asuin- ja työpaikka-alueeksi. Muutosehdotuksessa osoitetaan rakennusoikeutta asumiselle yhteensä 16 090 k-m² ja liiketiloille 5 710 k-m². Kokonaiskerrosala on 21 800 k-m².

Kaavan toteutuksesta aiheutuu kaupungille noin 6,2 milj. euron kustannukset (yhteensä noin 285 euroa/k-m²). Sisämaan rakennusalueisiin verrattuna rakentamisen kustannustasoa voidaan pitää kalliina, mutta entisten täyttöalueiden olosuhteisiin ei kaikilta osin voida vaikuttaa, kun alueen halutaan rakentuvan.

Esittelijä

Alue sijaitsee Länsisataman kaupunginosassa, Jätkäsaarella. Aluetta rajaavat pohjoisessa Saukonpaaden satama-allas sekä lännessä, idässä ja etelässä Jätkäsaaren seuraavaksi asemakaavoitettavat alueet. Kaupunki omistaa kaavaehdotuksen maan.

Helsingin Yleiskaava 2002:ssa alue on asuin- ja työpaikka-alueita. Jätkäsaaren osayleiskaavassa alue on pääosin asuntovaltaista, sekoittunutta kaupunkirakennetta palveluineen ja työpaikkoineen. Nyt laadittu asemakaavan muutos on yleiskaavan ja osayleiskaavan mukainen.

Alueella pääosin voimassa olevan asemakaavan nro 8043 mukaan alue on satama-alueita ja satamatoimintaa palvelevien



varastorakennusten korttelialuetta. Lisäksi alueella on pieneltä osin voimassa asemakaava nro 8337.

Suunnittelun vaiheet ja vuorovaikutus

Kaavoitustyö on käynnistetty Helsingin kaupungin aloitteesta.

Saukonlaiturin (tuolloin käytetty nimeä "Saukonranta") asemakaavan osallistuminen ja vuorovaikutus on järjestetty osallistumis- ja arviointisuunnitelman mukaisesti.

Asemakaavan muutosehdotukseen nähtävillä olon jälkeen tehdyt muutokset

Asemakaava- ja asemakaavan muutosehdotus on ollut julkisesti nähtävillä 21.1.–21.2.2011. Muistutuksia ei esitetty.

Ehdotuksesta ovat antaneet lausuntonsa kaupungin museo, kiinteistölautakunta, liikuntalautakunta, opetusvirasto, pelastuslautakunta, sosiaalivirasto, talous- ja suunnittelukeskus, yleisten töiden lautakunta, ympäristökeskus, Helsingin Satama -liikelaitos, Helsingin Energia -liikelaitos ja Helen Sähköverkko Oy sekä Helsingin seudun ympäristöpalvelut kuntayhtymän (HSY) vesihuolto.

Lausunnoissa esitettiin erityisesti rakennettavuuteen ja kustannuksiin kohdistuvia huomautuksia ja ehdotettiin asemakaavaa jaettavaksi kahtia. Saukonlaiturin asemakaava- ja asemakaavan muutosehdotus jaettiin kahteen erilliseen kaavaehdotukseen: Saukonlaituri itä ja Saukonlaituri länsi. Länsiosan kaavaehdotus on tarkoitus tuoda lautakunnan käsittelyyn loppuvuonna 2013.

Asemakaavan muutoksen osalta lausunnot on otettu huomioon niin, että veneallas- ja siltamerkinnyt korttelin KTY-1 edustalta on poistettu kaavasta, vanhan laiturin kunnostussuunnitelmia on tarkennettu ja kaava-alueen selvityksiä rakennettavuudesta ja pohjarakentamisesta on täydennetty.

Esityslistan liitteenä olevassa vuorovaikutusraportissa esitetään tiivistelmät lausunnoista sekä niiden vastineet laajemmin.

Ehdotusta on lisäksi tarkistettu tontinvarausta hakeneiden toimijoiden viitesuunnitelman johdosta. AKS-korttelissa rakennusaloja, sisäänkäynti- ja kerroslukuja ja pysäköintiratkaisua on muutettu viitesuunnitelman mukaan, samoin meluntorjuntaa ja pelastusajoa koskevia merkintöjä on tarkennettu. Muutokset ilmenevät esityslistan liitteestä tehdyt muutokset.

Lisäksi kaavaan on tehty joitakin teknisluonteisia tarkistuksia. Muutoksista on neuvoteltu asianomaisten hallintokuntien kanssa.



Muutokset eivät ole olennaisia, joten asemakaavan muutosehdotusta ei ole tarpeen asettaa uudelleen nähtäville.

Päätösehdotus on kaupunkisuunnittelulautakunnan esityksen mukainen. Lautakunnan käsitellessä 9.12.2010 asemakaavan muutosehdotusta, suoritettiin asian käsittelyn yhteydessä äänestys, jossa esittelijän ehdotus voitti äänin 6 - 3.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12020 kartta, päivätty 9.12.2010, muutettu 15.10.2013, tarkistettu 17.10.2013, liite vaihdettu (korjattu karttalehtimerkinnot)
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12020 selostus, päivätty 9.12.2010, muutettu 15.10.2013, päivitetty Kslk:n 15.10.2013 päätöksen mukaiseksi
- 3 Tehdyt muutokset
- 4 Havainnekuva 15.10.2013
- 5 Vuorovaikutusraportti 10.6.2010, täydennetty 9.12.2010 ja 15.10.2013 sekä keskustelutilaisuuden muistio 28.10.2008
- 6 Osa päätöshistoriaa 28.10.2013

Oheismateriaali

- 1 Ilmakuva

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Esitysteksti
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Liite 1
Liite 2
Liite 3
Liite 5
Liite 6

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto
Helen Sähköverkko Oy

Tiedoksi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Liikuntalautakunta
Yleisten töiden lautakunta
Ympäristökeskus
Kaupunginmuseo
Talous- ja suunnittelukeskus
Helsingin Energia -liikelaitos
Helsingin Satama -liikelaitos
Sosiaali- ja terveystieteiden virasto
Opetusvirasto

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1139

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 20. kaupunginosan (Länsisatama, Jätkäsaari) satama- ja vesialueiden asemakaavan muutosehdotuksen 9.12.2010 päivätyn ja 15.10.2013 muutetun piirustuksen nro 12020 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein. Asemakaavan muutoksella muodostuvat uudet korttelit nro 20062 ja 20071.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Kaupunkisuunnittelulautakunta 15.10.2013 § 329

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Ksv 0838_1, Jätkäsaari, karttaruutu 571494 c, d ja 571495 a, b

Päätös

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Kaupunkisuunnittelulautakunta päätti lähettää 9.12.2010 päivätyn ja 15.10.2013 muutetun 20. kaupunginosan (Länsisatama, Jätkäsaari) satama- ja vesialueita (muodostuvat uudet korttelit 20062 ja 20071) koskevan asemakaavan muutosehdotuksen nro 12020 kaupunginhallitukselle puoltaen sen hyväksymistä, ja esittää etteivät annetut lausunnot anna aihetta muihin toimenpiteisiin. Muutokset ilmenevät yksityiskohtaisesti esityslistan liitteestä ja kaavaselostuksesta.

Samalla lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, ettei kaavan muutosehdotusta aseteta uudelleen nähtäville.

Esittelijä

asemakaavapäällikkö
Olavi Veltheim

Lisätiedot

Pia Sjöroos, arkkitehti, puhelin: 310 37281

[pia.sjoroos\(a\)hel.fi](mailto:pia.sjoroos(a)hel.fi)

Susanna Hantula, Insinööri, maaperän pilaantuneisuus, puhelin: 310 37254

[susanna.hantula\(a\)hel.fi](mailto:susanna.hantula(a)hel.fi)

Raila Hoivanen, diplomi-insinööri, palo- ja pelastusturvallisuus, puhelin: 310 37482

[raila.hoivanen\(a\)hel.fi](mailto:raila.hoivanen(a)hel.fi)

Anna Nervola, liikenneinsinööri, liikennesuunnittelu, puhelin: 310 37135

[anna.nervola\(a\)hel.fi](mailto:anna.nervola(a)hel.fi)

Lauri Sipilä, diplomi-insinööri, maaperä ja rakennettavuus, puhelin: 310 37094

[lauri.sipila\(a\)hel.fi](mailto:lauri.sipila(a)hel.fi)

Rahoitusjohtaja 24.1.2012

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Yleistä

Talous- ja suunnittelukeskus toteaa, että Saukonlaiturin asemakaava-alueen toteutus aloitetaan kaava-alueen koillispuolelta aikaisintaan vuonna 2014 ja toteutus etenee lounaaseen uudelle täyttöalueelle pari vuotta myöhemmin. Asemakaavan valmistelu on edennyt kaupunkisuunnitteluvirastossa talous- ja suunnittelukeskuksen Länsisataman aluerakentamisprojektin ja kaupunkisuunnitteluviraston Länsisatamaprojektin kesken sovitun tavoiteaikataulun mukaisesti. Lisätäyttöalueen rakentaminen on aloitettu kuluvana vuonna.

Kanava-alue

Asemakaavaehdotuksessa on esitetty kanavat ja kanava-allas, jotka sijoittuvat lähes kokonaan nykyiselle maa-alueelle. Kanavat erottavat kaava-alueen länsiosan saareksi, joka yhdistetään silloilla mantereeseen. Vesiaihe tukee kaavoitustavoitteiden mukaisesti vetovoimaisen merellisen kantakaupungin jatkeen syntymistä.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Kanava-alueen toteuttaminen esitetyn kaltaisena on sen sijaan erittäin ongelmallista. Asemakaavaehdotuksen laatimisvaiheessa kanava-alueen todelliset pohjaolosuhteet eivät ole olleet tiedossa. Asemakaavaehdotuksen laatimisen jälkeen on tehty geoteknisiä ja ympäristöhygieenisia selvityksiä, jotka osoittavat että kanava-alueen keskeinen kanava-allas sijoittuu alueelle, joka on täytetty louhetukipenkereiden ympäröimään altaaseen sekalaisella aineksella jättämällä savikerros täytön alle. Yhtenäisen savikerroksen paksuus on enimmillään 11 metriä. Tutkimusohjelman mukaisesta n. 140 kairauspisteestä on tehty n. 100 ja kairaukset jatkuvat syksyn ajan.

Savikerroksen johdosta kanavarakenteen toteuttaminen edellyttää täydellistä tai osittaista massanvaihtoa, sillä varmuus sortumaa vastaan ei muutoin ole riittävä (varmuuskerroin on alimmillaan 1,6 kun sen tulee olla vähintään 2,0). Osittaisella massanvaihdolla tasoon -12 tai -10 saakka saavutetaan riittävä varmuus sortumista vastaan, mutta kaikki kanavan läheisyyteen rakennettavat rakenteet on perustettava tukipaalutuksen varaan sekä tason +1,0 yläpuolelle tehtävä maatayttö on tehtävä paalulaatalla alueellisen stabiiliteetin turvaamiseksi. Tasoon -10,0 tehtävä massanvaihto edellyttää lisäksi tyytymistä matalampaan vesisyvyyteen.

Savikerroksen yläpuolella oleva pilaantunut täyttöaine on niinkään ongelmallinen. Poistettavissa maa-aineksissa on kanava-altaan alueella n. 123 000 tonnia pilaantunutta maa-ainesta, jonka joukossa on runsaasti sekalaista rakennusjätettä. Poistettavien pilaantuneiden massojen hyötykäyttö lähialueilla tehtävissä täytöissä on epätodennäköistä. Märkien rakennusjätettä sisältävien pilaantuneiden massojen käsittelykustannukset vaihtelevat suuresti, minkä johdosta kustannusarviossa on syytä soveltaa kalleinta yksikköhintaa.

Laadittujen selvitysten mukaan kanava-alueen rakentamiskustannukset ovat 20,1 - 28,0 milj. €, josta pohjanvahvistustöiden osuus on vaihtoehdosta riippuen 1,4 - 3,6 milj. € ja pilaantuneiden massojen käsittelyn osuus 5,0 - 7,0 milj. €. Ongelmallisista pohjaolosuhteista aiheutuva lisäkustannus on näin ollen 6,4 - 10,6 milj. €, mikä merkitsee kaikkien kanavan viereisten asuintonttien yhteenlaskettuun kerrosalaan 38 780 kem² kohdennettuna lisäkustannusta 165 - 273 €/kem².

Edellä kuvatuista syistä asemakaavaehdotuksen mukaista kanavaa ei voida pitää toteuttamiskelpoisena. Jatkossa asemakaavaa tulee kehittää asemakaavaehdotuksen mukaisessa hengessä ottamalla huomioon myös kanavan rantarakenteiden toteutus- ja ylläpitovastuu samoin kuin rakennusten julkisivujen huolto erityisesti silloin kun rakennusten seinälinja ulotetaan vesirajaan saakka.

Saukonlaituri (luoteinen laituriranta)



Saukonlaiturin osalta asemakaavaehdotuksessa lähdetään siitä, että 1920-luvulta ja eri aikoina rakentunut laituri suojellaan kaavassa kokonaisuudessaan muistumana vanhasta tavarasatamatoiminnasta. Asemakaavaehdotuksen laatimisen yhteydessä laiturirakenteen säilymisen teknisiä edellytyksiä ei ole otettu huomioon eikä selvitetty mikä nykyisen laiturirakenteen ja sen tukirakenteiden kunto on.

Asemakaavaehdotuksen laatimisen jälkeen tehdyssä selvityksessä todetaan mm., että puupaaluilla vinopaalutetun laiturirakenteen taakse rakennettavien rakennusten tukipaalaus todennäköisesti katkaisee vinopaaluja ja siten vaarantaa laiturirakenteen stabiiliteetin. Vanha vinopaalutettu rakenne on herkkä pysyville ja lyhytaikaisille kuormitusmuutoksille sellaisenaankin.

Mikäli rakennusalueen rajaa ei siirretä laiturirakenteesta kauemmaksi, vanhan vinopaalutetun laiturirakenteen paikalleen jättäminen on merkittävä riski. Rakennusalojen rajoja olisi siirrettävä vähintään kymmenen metriä. Vaihtoehtoisesti laiturirakenne on purettava n. 116 metrin pituudelta ja korvattava uudella.

Asemakaava-alueen koilliskulmauksessa Saukonlaiturin rantaan on kaavaan merkitty KTY-1 -tontti veneiden korkeasäilytysvarastohankkeen tarvetta silmällä pitäen. Veneiden siirto korkeavarastosta veteen ja vedestä takaisin varastoon tehdään trukilla. Asemakaavaehdotuksessa on merkinnät vesialueen (w) ja sen yli johtavan sillan (s-1) rakentamiseksi varastorakennukseen ulottuvana altaana, joka toimisi vesillelaskupaikkana. Tästä poiketen laituriranta tulee rakentaa suorana, jolloin asemakaavaehdotuksen mukainen veneensiiroallas ja sen ylittävä silta ovat tarpeettomia. Veneallas/silta -ratkaisu on lisäkustannus eikä sen toteuttaminen kuulu kaupungin eikä mahdollisen venevarastoyrittäjän intresseihin. Venevaraston kannalta suora laituriranta on toimivin, kaupungin kannalta taloudellisin, eikä aiheuta hukkainvestointeja, mikäli tontin käyttötarkoitus mahdollisesti muuttuu.

KTY-1 –tonttia numero 20062/1 koskeva Saukonkadun puoleista julkisivua koskee määräys, jonka mukaan veneiden korkeasäilytysrakennuksen tulee avautua Saukonkadulle koko julkisivun korkuisin lasiseinin. Määräys on syytä muuttaa yleispätevämmäksi ottaen huomioon tontin mahdollinen käyttötarkoituksen muuttuminen.

Pysäköinti

Ns. avoimien kortteleiden eli kortteleiden 20064 ja 20065 pysäköinti järjestetään ko. kortteleiden alueella kannenalaisena. Kumpaankin kortteliin on vain yksi pysäköinnin ajoyhteys ja kummassakin korttelissa on kolme tonttia. Korttelin 20064 yhteenlaskettu kerrosala on 13 700



kem2 ja korttelin 20065 kerrosala 15 300 kem2 . Kortteleiden tontit tulevat todennäköisesti jaettavaksi useamman toteuttajan kesken. Toteuttamisen kannalta tonttien sitominen korttelikohtaisesti yhteen pysäköintijärjestelyllä aiheuttaa rakentamisaikaisia ja myös pysyviä vaikeuksia, sillä eri tonttien toteuttajilla on yleensä toisistaan poikkeavat suunnittelutavoitteet ja aikataulut.

Pysäköintipaikkojen sijoittamista on selvitetty laaditussa avoimien kortteleiden viitesuunnitelmassa. Sen mukaan tarvittavan autopaikkamäärän sijoittaminen korttelialueille 20064 ja 20065 toteutuu ainoastaan kaksikerroksisessa vaihtoehdossa, joka luonnollisesti johtaa korkeaan autopaikkakustannukseen.

Asemakaava-alueen itäisellä osalla kortteliin 20067 on kaavassa esitetty pysäköintilaitos, joka palvelisi lähikortteleiden pysäköintiä. Asemakaavaehdotuksen mukainen rakennusala viittaa siihen, että pysäköintilaitos tulisi toteuttaa ympyränmuotoisena.

Ympyränmuotoisessa pysäköintilaitoksessa autopaikan hinta on laaditun selvityksen mukaan 31 500 - 36 000 € (i=115,1) ramppijärjestelystä riippuen. Ympyränmuotoisen pysäköintilaitoksen haittapuolena on tehottomuus verrattuna suorakaiteen muotoiseen laitokseen, mikä nostaa autopaikan hintaa. Ympyränmuotoista pysäköintilaitosta ei käytännössä myöskään ole mahdollista toteuttaa vaiheittain, mikä sen sijaan tulisi kyseeseen rakentamalla kaksi tai useampi yhteen ajoramppiin tukeutuva suorakaiteen muotoinen laitos.

Kivijalkaliiketilat

Jätkäsaari on erinomainen tilaisuus toteuttaa toimiva ja elävä keskustan yhteydessä oleva asuin- ja työpaikka-alue. Sijainti saarella kuitenkin rajoittaa ulkopuolisen ostovoiman elävöittävää vaikutusta. Saukon-laiturin kaava-alueen asiakaskunta muodostuu lähes yksinomaan lähialueen asukkaista. Syksyllä 2011 valmistuneen kaupallisen selvityksen mukaan Jätkäsaaren suunnitellut kokonaisvolyymit näyttävät vaativan myös ulkopuolisen ostovoiman hyödyntämistä.

Saukonlaiturin asemakaava-alueen kaupalliset palvelut tukeutuvat voimakkaaseen keskuksen, minkä johdosta keskuksen ja kivijalkatarjonnan suhde on harkittava tarkoin. Ylimiöitus johtaa elävän katutason sijasta päinvastaiseen lopputulokseen, rapauttaa kaupunkikuvaa ja viihtyvyyttä sekä luo taloudellista kuormaa toteutettaville asunnoille ja muille toimitiloille.

Saukonlaiturin asemakaavaehdotuksessa on merkitty varattavaksi liike-, myymälä-, näyttely- tai muiksi asiakaspalvelutiloiksi vähintään 3 830 kem2. Ottamalla huomioon, että päivittäistavarakaupan palvelut



keskittyvät myöhemmin kaavoitettavaan kaupalliseen keskukseseen ja erikoisliikkeet toimivat parhaiten kaupallisissa keskuksissa, volyyymiä on pidettävä liian suurena. Liiketilat on lisäksi merkitty kaava-alueelle toisistaan erilleen, jolloin niiden kesken ei synny toisiaan tukevaa kaupallista synergiaa. Parhaimmat edellytykset liiketilojen kannattavuudelle syntyy pääkatujen varsille edellyttäen että myös asiakaspysäköinti on sujuvaa.

Yhteenveto

Talous- ja suunnittelukeskus esittää lausuntonaan, että Saukonlaiturin asemakaava-alue tulee jakaa kahteen osaan. Läntisellä osalla on selvitettävä tarkemmin kanava-alueen rakennettavuusolosuhteet, Saukonlaiturin rakennetekniset kysymykset, otettava huomioon kaupallisten palveluiden mitoituksesta saatu tuorein tieto sekä tarkennettava kortteleiden 20064 ja 20065 toteutettavuus erityisesti pysäköinti huomioon ottaen pyrkimällä kaavan hengen mukaiseen ja taloudellisesti mahdolliseen toteutusratkaisuun.

Asemakaava-alueen itäisellä osalla on huomattavasti paremmat toteuttamisvalmiudet. Jatkossa siinä tulee keskittyä KTY-1 –korttelin (veneiden korkeasäilytysvarasto) osalta rantarakenteen toteuttamiseen sekä jatkaa pysäköintilaitoksen taloudellisen toteutusratkaisun hakemista.

Lisätiedot

Laitinen Timo, projektinjohtaja, puhelin: 310 36114
timo.laitinen(a)hel.fi

Yleisten töiden lautakunta 08.11.2011 § 606

Pöydälle 25.10.2011 § 578

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Päätös

Yleisten töiden lautakunta päätti antaa kaupunkisuunnitteluvirastolle seuraavan lausunnon:

Saukonlaiturin asemakaavan länsiosa rakentuu kanavan ympärille. Kaavaratkaisu on yleisten alueiden osalta kallis rakentaa ja ylläpitää, koska perustamisolosuhteet ovat vaikeat ja esillä olevaan kaavaehtotukseen sisältyy runsaasti rantarakenteita ja siltoja.

Kustannusten vähentämiseksi rakennusvirasto esittää kanavan uudelleen linjaamista siten, että kalliin rantarakentamisen määrä vähenee. Osa kanavan rakenteista tulee toteuttaa siihen rajoittuvien kiinteistöjen rakenteina siten, että niiden suunnittelu, toteutus ja ylläpito



kuuluvat kiinteistölle. Venehotellin edustalle merkittyjen silta- ja kanavarakenteiden kustannukset tulee vastaavasti osoittaa venehotellin kiinteistölle, sillä ne palvelevat sen toimintaa.

Rakennusvirasto katsoo, että perustamisolosuhteiden kannalta hankalimmalla massanvaihtoalueella tulisi tutkia tehokkaampaa rakentamista, jotta kustannukset kerrosneliometriä kohden putoaisivat.

Pilaantuneiden maiden käsittelykustannusten kohoamiseen tulee varautua tutkimusten ja puhdistustyön edetessä. Riskinä on, että myös rakentamiskustannukset nousevat tämän hetkisiä arvioita suuremmaksi suunnittelutyön edetessä.

Vaihtoehtona rakennusvirasto ehdottaa tutkittavaksi kanavan alueen kaavoittamista puistoalueena. Ratkaisu parantaisi Poseidoninpuiston ja Tritoninpuiston yhteiskäytettävyyttä sekä antaisi paremman tuulen-suojan lähikortteleille. Yleisten alueiden rakentamiskustannukset pienenisivät merkittävästi.

Saukonlaituri on pienilmastoltaan tuulinen ranta. Ranta-alueella tulee olla riittävästi viheralueita, joille voidaan istuttaa suojaavaa kasvillisuutta. Poseidoninpuisto ja Tritoninpuisto ovat molemmat kapeita ja pieniä. Ne eivät muodosta riittävää tuulensuojaa rantaan. Erityisesti Tritoninpuisto niemenkärjessä on pienilmastoltaan niin tuulinen ja karu, että sen rakentaminen viheralueeksi on haasteellista ja kallista.

Poseidoninpuistoon ja Tritoninpuistoon rajautuvat asuinrakennukset on sijoitettu kiinni puistoon. Rakennusten ja puiston välissä tulee olla tonttiin kuuluva maa-alue, jotta rakennusten julkisivujen huolto- ja korjaustyöt voidaan tehdä tontilta käsin ilman, että puistoalue vahingoittuu.

Joidenkin asuinrakennuksien sisäänkäynti avautuu suoraan katualueelle. Rakennusten sisäänkäyntien esteettömyysvaatimusten mukaiset rakenteet on sijoitettava tonttien puolelle.

Kantakaupunkiin kuuluvassa tehokkaasti rakennetussa umpikorttelien kaupunginosassa autopaikkanormin on syytä olla väljempi, koska asuinalueen suunnittelu on perustunut tehokkaaseen raidejoukkoliikenteeseen.

Asemakaavaselostuksessa on maininta, että jalankulku ja pyöräily erotetaan toisistaan tasoerolla. Muualla kuin ajoradan yhteydessä tätä ratkaisua ei tule käyttää.

Mikäli yleisten alueiden rakentamiselle kaavasta aiheutuvia kustannuksia ei pystytä esillä olevan asemakaavaehdotuksen



puitteissa pienentämään osoittamalla niitä perustettaville asunto- ja kiinteistöyhtiöille tai kaavaratkaisua olennaisesti muuttamalla, rakennusvirasto suosittaa asemakaavan ja asemakaavan muutosehdotuksen palauttamista uudelleen valmisteluun. Kaava-alue tulee toteuttaa yhtenä kokonaisuutena.

Jotta yleisten alueiden toteutus- ja ylläpitokustannuksista saadaan parempi kuva, rakennusvirasto suosittaa maankäyttö- ja rakennuslain mukaista, tarkempaa kaavan vaikutusten arviointia.

Yleisten töiden lautakunta puoltaa asemakaavan ja asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymistä edellä mainituin ehdoin.

Käsittely

08.11.2011 Ehdotuksen mukaan

Haapanen Jaakko:

Esityksen muutos: Lisätään seuraava uusi 9 kappale:

Kantakaupunkiin kuuluvassa tehokkaasti rakennetussa umpikorttelien kaupunginosassa autopaikkainormin on syytä olla väljempi, koska asuinalueen suunnittelu on perustunut tehokkaaseen raidejoukkoliikenteeseen.

Esityksen muutos: Poistetaan kappaleen 10 toinen virke.

Esityksen muutos: Lisätään kappaleen 11 loppuun seuraava uusi virke:
Kaava-alue tulee toteuttaa yhtenä kokonaisuutena.

25.10.2011 Pöydälle

Esittelijä

va. kaupunginarkkitehti
Jaakko Haapanen

Lisätiedot

Jaakko Haapanen, va. kaupunginarkkitehti, puhelin: 310 38607
jaakko.haapanen(a)hel.fi

Jylhänlehto Marko, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 38237
marko.jylhanlehto(a)hel.fi

Kiiskinen Anu, aluesuunnittelija, eteläinen suurpiiri, puhelin: 310 38419
anu.kiiskinen(a)hel.fi

Lahti Juha, projektinjohtaja, puhelin: 310 38561
juha.lahti(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 20.10.2011 § 506

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Kiinteistökartta G2 P3 ja R3



Päätös

Lautakunta päätti antaa kaupunginhallitukselle Länsisataman Jätkäsaaren Saukonlaiturin alueen asemakaavasta ja asemakaavan muutosehdotuksesta nro 12020 seuraavan lausunnon:

Kaavaehdotuksesta yleisesti

Saukonlaiturin kaava-alue sijoittuu Jätkäsaaren uuden asuin- ja toimitila-alueen länsiosaan erinomaiselle paikalle meren ja kantakaupungin läheisyyteen. Asemakaavan muutos mahdollistaa asuinrakentamista yhteensä 124 170 k-m², liiketiloja 9 140 k-m² ja julkista rakentamista 10 000 k-m². Kaava-alueelle on osoitettu myös erillinen maanpäällinen pysäköintilaitos, jonka rakennusoikeus on 23 700 k-m².

Kaupunkisuunnittelulautakunnan kirje on kokonaisuudessaan liitteenä nro 1.

Kaavakartta määräyksineen on liitteenä nro 2.

Maanomistus- ja hallinta

Kaavaehdotus käsittää yhteensä noin 20,6841 ha suuruisen alueen Länsisataman kaupunginosan Jätkäsaaren alueella. Kaavamutoksen käsittämä alue on kokonaan kaupungin suorassa omistuksessa ja hallinnassa.

Kaupunginhallitus päätti 10.8.2009 (848 §) varanta Rotav Oy:lle kaavamutosalueelta noin 6 000 m²:n suuruisen alueen veneiden korkeasäilytys- ja huoltohallin suunnittelua varten 31.12.2011 saakka. Kaavaehdotuksen alueelta ei ole tehty muita varauksia

Asuinrakennusten (AK, A ja AP) korttelit

Kaavamutosehdotus luo edellytykset korkeatasoisen ja viihtyisän asuntoalueen rakentamiselle. Kaavamutoksessa asuntorakentamiseen esitetyt asuinkerrostalo (AK)- ja asuinpientalo (AP)- sekä muut asuntotontit (A) ovat kuitenkin rakennettavuudeltaan pääosin varsin haastavia.

Suuri osa kaavamutoksen alueelle sijoittuvista asuntorakentamiseen tarkoitetuista tonteista soveltuu sijaintinsa ja rakentamiskustannustensa puolesta erinomaisesti luovutettavaksi sääntelemättömään omistusasuntotuotantoon. Tällaisia tontteja ovat ainakin meren ja kanavan välittömään läheisyyteen sijoittuvat kortteleiden nrot 20056–20061 ja 20064–20065 sekä 20068 asunto- ja asuinkerrostalotontit. Tontit lienee syytä luovuttaa myymällä laatu- tai



hintakilpailulla kaupungin maanmyyntitulojen lisäämiseksi. Tämä vastaa myös kaupungin maanluovutuksessa noudattamaan käytäntöä, jossa arvoltaan korkeimmaksi arvioidut tontit luovutetaan myymällä.

Kortteliin nro 20071 osoitetut erityisasumisen tontit (AKS) soveltuvat erinomaisesti esimerkiksi nuoriso- ja opiskelija-asunnoille. Nämä tontit toteutettaisiin mitä ilmeisimmin valtion tukemana tuotantona, joten kaavaratkaisu tukee tältä osin MA-ohjelmassa asetettujen rahoitus- ja hallintamuotojakaumatavoitteiden toteutumista. Myös kortteleiden nrot 20066 ja 20070 tontit soveltunevat valtion tukemaan vuokra-asuntotuotantoon ja ns. välimuodon tuotantoon. Kaava-alueella jäätäneen kuitenkin jonkin verran 20 %:n valtion tukeman vuokra-asuntotuotannon tavoitteesta. Tavoitteen toteutumista tarkastellaan kuitenkin koko Jätkäsaaren projektialueella, joten tämä ei liene ongelma. Jätkäsaaren tulevilla kaava-alueilla tulee kuitenkin huolehtia, että laadittavat kaavat luovat edellytyksiä myös kohtuuhintaiselle valtion tukemalle vuokra-asuntotuotannolle sekä välimuodon asuntotuotannolle.

Useiden asuinkerrostalokortteleiden ja erityisesti korttelin nro 20061 rakennusmassat ovat hyvin polveilevia. Polveilevat rakennusmassat lisäävät rakennusten vaipan määrää, joka puolestaan luo todennäköisesti merkittäviä haasteita A-energiatehokkuusluokan saavuttamiselle, jota kaupunki edellyttää tontinluovutuksessa. Polveileva rakennusmassa lisää myös rakentamiskustannuksia. Kortteliin nro 20061 sijoittuvien tonttien luovuttamista esimerkiksi laatukilpailulla voitaisiin harkita toteutuskelpoisten ratkaisujen löytämiseksi. Lisäksi Saukonlaiturin alueella voitaisiin kokeilla kumppanuuskaavoitusta ainakin osalla tonteista. Tällaisia tontteja voisivat olla esimerkiksi kortteleihin nrot 20066, 20070 sekä 20071 sijoittuvat asuinkerrostalotontit.

Kortteliin nro 20059 sijoittuvat ns. kaupunkipientalotontit (17 kpl) tulevat olemaan toteutettavuudeltaan vaikeita. Tontit rajoittuvat suoraan kanavaan, jolloin kanavan tukimuurirakenteet tulevat olemaan tonteilla ja tukimuurit ovat osa tonteille rakennettavien rakennusten perustuksia. Mikäli muurirakenteiden toteuttaminen kuuluu tonttien rakentajan velvoitteisiin, tulee tämä nostamaan tonttien rakentamiskustannuksia merkittävästi. Lisäksi tonttien suuri rakennusoikeus johtanee suuriin ja hyvin kalliisiin asuntoihin, mikä hidastaneen tonttien rakentamista. Tontteihin liittyviä kustannuspaineita helpottaa maanpäällinen pysäköinti, joka on osoitettu järjestettäväksi viereiselle kaikkia kaupunkipientalotontteja yhteisesti palvelevalle autopaikkatontille (LPA). Lisäksi tonttien erinomainen sijainti helpottanee isojenkin asuntojen myyntiä.



Korttelin nro 20059 kaupunkipientalotonttien rakentamiseen liittyvistä haasteista ja tonttien välisistä yhteisjärjestelyistä johtuen on todennäköistä, etteivät tontit sovellu ainakaan tavanomaiseen ryhmärakentamiseen ja tontit toteutettaneen yhtiömuotoisena rakentamisena. Tonttien luovutuksessa voitaneen pyrkiä hyödyntämään kevään 2010 aikana järjestetyn Town-house -arkkitehtuurikilpailun tuloksia tai tonteilla voidaan järjestää erillinen laatukilpailu kaupunkikuvallisen laadun varmistamiseksi.

Pysäköintiratkaisut

Asemakaavan muutosehdotuksessa esitetyt tonttien pysäköintiratkaisut perustuvat valtaosin kortteleihin rakennettaviin maanalaisiin pysäköintilaitoksiin sekä kortteliin nro 20067 sijoitettavaan noin 620 autopaikan (23 700 k-m²) maanpäälliseen pysäköintilaitokseen, joka palvelee asuinkerrostalokortteleita nrot 20061, 20066, 20070 ja 20071.

Kaavamääräysten mukaan autopaikkoja voidaan toteuttaa 15 % vähemmän, jos tontilla on kaupungin vuokra-asuntoja. Kaavamääräystä ei kuitenkaan pidä rajoittaa vain kaupungin toteuttamiin vuokra-asuntoihin, vaan määräyksen tulisi koskea kaikkia valtion tukemia vuokra-asuntoja riippumatta siitä, minkä tahon toteuttamia asunnot ovat. Tontin toteuttajataholla ei voi olla maankäytöllisesti ratkaisevaa merkitystä velvoiteautopaikkamäärien suhteen.

Kaavaehdotuksen pysäköintiratkaisut ovat monelta osin hyvin vaikeita. Esimerkiksi kanavaan rajoittuvien asuinkerrostalokortteleiden nrot 20058, 20064-20065 ja 20068 maanalaiset pysäköintilaitokset on rakennettava ainakin osin vedenpinnan tason alapuolelle. Pysäköintilaitosten asianmukainen toteuttaminen edellyttäne tällöin tavanomaisesta poikkeavia kustannuksia lisääviä rakennusteknisiä ratkaisuja.

Kortteliin nro 20067 osoitettua maanpäällistä pysäköintilaitosta voitaneen pitää lähtökohtaisesti kannatettavana. Pysäköintilaitoksen pyöreä muoto saattanee johtaa laitoksen tehokkuuden alenemiseen, joka saattaa nostaa pysäköintipaikan kustannuksia. Lisäksi kustannuksia saattaa nostaa pysäköintilaitokselle todennäköisesti asetettavat korkeat kaupunkikuvalliset vaatimukset. Mikäli po. pysäköintilaitokseen sijoitettavan autopaikan hinta nousee hyvin lähelle kannenalaisen pysäköinnin hintaa, maanpäällinen pysäköintilaitos ei, ainakaan nykyisessä muodossaan ja laajuudessaan, ole välttämättä tarkoituksenmukaisin ratkaisu.

Mikäli korttelin nro 20067 yhteispysäköintilaitoksen autopaikkojen kustannus nousee lähelle kannenalaisen pysäköinnin kustannuksia,



kaavan jatkosuunnittelussa voitaisiin tutkia ratkaisua, jossa esimerkiksi asuinkerrostalokortteleiden nrot 20064-20065, 20066, 20068, 20071 ja mahdollisesti myös korttelin nro 20070 autopaikat sijoitettaisiin osittain tai kokonaan Poseidoninpuiston alle rakennettavaan yhteispysäköintilaitokseen. Tällöin korttelin nro 20067 maanpäällisen pysäköintilaitoksen tontti voitaisiin tutkia muutetavaksi osittain tai kokonaan asumiseen. Kyseinen LPA-1 -tontti sijoittuu hyvälle paikalle meren läheisyyteen, ja tontin muuttaminen asuntokäyttöön olisi kaupungin kannalta todennäköisesti kokonaistaloudellisesti edullinen ratkaisu. Mikäli mainitulle tontille voitaisiin sijoittaa asuntorakentamista esimerkiksi 10 000 k-m² ja tontti päätetään myydä, tontista voitaisiin saada myyntituloja karkeasti arvioiden noin 10 - 12 miljoonaa euroa.

Puistonalaisen pysäköintilaitoksen johdosta kanavaan rajoittuvien, kortteleihin nrot 20064, 20065 ja 20068 sijoittuvien tonttien rakentaminen todennäköisesti helpottuisi, kun rakennusteknisesti haastavista pysäköintilaitoksista voitaisiin ainakin osittain luopua. Ratkaisu vähentäisi todennäköisesti merkittävästi myös ajoneuvoliikennettä kapeahkolla Bahamankadulla. Ajo Poseidoninpuiston alaiseen laitokseen voitaisiin tutkia järjestettäväksi Atlantinkadulta, joka on alueen kokoojakuu.

Edellä esitettyyn puistonlaiseen pysäköintilaitosratkaisuun liittyisi todennäköisesti myös haasteita, joten ratkaisun toteutuskelpoisuus ja kustannusvaikutukset tulisi tutkia tarkkaan. Esimerkiksi puistonalaisen pysäköintilaitoksen vaiheittaisen rakentamisen olisi hyvä olla mahdollista, jotta välttyttäisiin merkittävilta etupainotteisilta investoinneilta. Lisäksi ratkaisun kustannusvaikutuksia tulee verrata tämän hetken suunnitelmien mukaisten ratkaisujen kustannuksiin. Samalla tulee ratkaista myös korttelin nro 20061 pysäköinti, joka on tämän hetken suunnitelmissa osoitettu korttelin nro 20067 maanpäälliseen pysäköintilaitokseen. Korttelin nro 20061 pysäköinti voitaisiin tutkia järjestettäväksi joko korttelin sisällä tai kortteliin nro 20067 rakennettavaan maanpäälliseen, mutta nykyistä suunnitelmaa huomattavasti pienempään, pysäköintilaitokseen, johon voitaisiin samalla sijoittaa kortteliin nro 20067 mahdollisesti kaavoitettavien asuntotonttien autopaikat.

Kortteleiden pysäköintiratkaisujen jatkosuunnittelussa tulee huolehtia siitä, että kortteleiden tontit ovat rakennettavissa mahdollisimman itsenäisinä kokonaisuuksina. Useiden suurien tonttien ja kortteleiden liittäminen rakennusteknisesti ja toiminnallisesti yhteen vaikeuttaa tonttien tulevaa toteutusta sekä toteutuksen koordinoitua. Tämä saattaisi johtaa siihen, että tontteja joudutaan luovuttamaan suurina kokonaisuuksina vain muutamalle toteuttajalle. Tällä olisi



todennäköisesti alueen rakentumista hidastava vaikutus ja myös negatiivinen vaikutus tonteista saataviin maanmyyntituloihin.

Liike- ja toimitilat sekä palvelurakennusten tontit

Saukonlaiturin asemakaavaehdotuksessa on merkitty varattavaksi liike-, myymälä-, näyttely- tai muiksi asiakaspalvelutiloiksi vähintään 3 830 k-m². Ottamalla huomioon, että päivittäistavarakaupan palvelut keskittynevät myöhemmin kaavoitettavaan kaupalliseen keskuksen ja että erikoisliikkeet toimivat parhaiten kaupallisissa keskuksissa, kaavaehdotuksessa esitettyä liiketilojen volyymiä voidaan pitää liian suurena. Liiketilat on lisäksi merkitty kaava-alueelle toisistaan erilleen, jolloin niiden kesken ei synny toisiaan tukevaa kaupallista synergiaa. Parhaimmat edellytykset liiketilojen kannattavuudelle syntyy pääkatujen varsille edellyttäen, että myös asiakaspysäköinti on sujuvaa.

Kaava-alueen pohjoisosaan on osoitettu toimistorakennusten korttelialue kaavamerkinnällä KTY-1. Kaavamääräysten mukaan tontille saa rakentaa myös veneiden korkeasäilytysrakennuksen. Tontin rakennusoikeus on 5 000 k-m². Kyseinen suunniteltu tontti on edellä mainituin tavoin varattu Rotav Oy:lle. Tontinvaraajalla on vastaavantyyppinen veneiden korkeasäilytysrakennus käytössä Inkon kunnassa. Keskeiselle paikalle sijoittuva veneiden korkeasäilytyskeskus edistää Helsingin imagoa merellisenä kaupunkina.

Kaavaehdotuksessa on lisäksi osoitettu muodostettavaksi neljä palvelurakennusten (P) tonttia (tontit 20055/1, 20063/1, 20072/1 ja 20073/1). Tontit mahdollistavat esimerkiksi kahvila- ja muiden palveluiden sijoittumisen alueelle ja ne täydentävät alueen muuta toimitilatarjontaa. Kiinteistötoimen kokemuksen mukaan tällaisille tonteille voi kuitenkin olla vaikea löytää hankkeita, koska alue ei välttämättä houkuttele asiakaskuntaa (palveluiden käyttäjiä) ympärivuotisesti. Kaavamerkintä (P) on kuitenkin varsin joustava ja mahdollistaa erilaisia palveluja, joka puolestaan osaltaan helpottanee toteutuskelpoisten hankkeiden löytämistä tonteille. On kuitenkin pidettävä todennäköisenä, etteivät ainakaan kaikki palvelurakennusten tontit rakennu alueen muun rakentamisen aikataulussa.

Yleisten rakennusten tontit (YO, YS)

Kaavaehdotuksessa on osoitettu muodostettavaksi opetustoimintaa palveleva tontti (YO)20069/1 (9 000 k-m²) sekä sosiaalitoimintaa ja terveydenhuoltoa palveleva tontti 20066/2 (1 000 k-m²). YO-tontille on suunniteltu sijoitettavaksi Jätkäsaaren toinen peruskoulu sekä lastentalo ja päiväkotit. YS-tontille on puolestaan suunniteltu sijoitettavaksi sosiaaliviraston nuorisokoti.



Mainitut tontit ovat sijainniltaan hyviä, ja mahdollisuus YO-tontin vaiheittaiseen toteutukseen mahdollistaa tontin joustavan rakentamisen alueen oppilas- ja päivähoitopaikkatarpeen mukaan. Kiinteistöviraston tilakeskus tulee vastaamaan tonttien rakennuttamisesta.

Maaperä ja tonttien sekä yleisten alueiden rakennettavuus

Kaava-alue on rakennettavuudeltaan monilta osin hyvin haastava, koska rakentaminen sijoittuu suurelta osin täyttömaalle, jonka seassa on louhetta sekä rakennusjätettä. Tonttien rakentamisessa jouduttaneenkin suurelta osin käyttämään perustamistapana porapaalutusta, joka lisännee rakentamisen perustamiskustannuksia merkittävästi. Asuinkerrostalokortteleihin nrot 20058, 20064, 20065 ja 20068 osoitetuissa maanalaisissa pysäköintilaitoksissa joudutaan käyttämään vesitiiviitä rakenteita, mikäli pysäköintilaitokset sijoittuvat tulvarajan alle. Tämä nostanee merkittävästi autopaikkojen toteutuskustannuksia. Maanalaisten (pysäköinti)tilojen sisäänajoramppien kynnysten olisi mahdollisuuksien mukaan oltava tulvamääräyksissä säädetyn lattiataason yläpuolella.

Asemakaavan muutosehdotuksessa on osoitettu suojelluksi Saukonlaiturin laituri- ja tukirakenteet ulottuvat kuitenkin asuinkerrostalokorttelin nro 20061 alueelle siten, että korttelin rakentaminen aiheuttaisi merkittäviä vaurioita laiturin rakenteisiin. Näin ollen on todennäköistä, että korttelin nro 20061 rajoja joudutaan siirtämään, mikäli vanha laituri halutaan säilyttää. Lisäksi hyödynnettäessä sataman maa- ja rantarakenteita asuinkortteleiden rakentamisessa on huomioitava satamarakentamisen puutteelliset käyttöikä tarkastelut sekä asuinalueita pienemmät varmuudet alueellisessa stabiiliteetissa.

Asemakaavaehdotuksessa on esitetty kanavat ja kanava-allas, jotka sijoittuvat lähes kokonaan nykyiselle maa-alueelle. Kanavat erottavat kaava-alueen länsiosan saareksi, joka yhdistetään silloilla mantereeseen. Vesiaihe tukee kaavoitustavoitteiden mukaisesti vetovoimaisen merellisen kantakaupungin jatkeen syntymistä.

Kanava-alueen toteuttaminen esitetyn kaltaisena on sen sijaan erittäin ongelmallista. Asemakaavaehdotuksen laatimisvaiheessa kanava-alueen todelliset pohjaolosuhteet eivät ole olleet tiedossa. Asemakaavaehdotuksen laatimisen jälkeen on laadittu geoteknisiä ja ympäristöhygieenisiä selvityksiä, jotka osoittavat, että kanava-alueen keskeinen kanava-allas sijoittuu alueelle, joka on täytetty louhetukipenkereiden ympäröimään altaaseen sekalaisella aineksella jättämällä savikerros täytön alle. Yhtenäisen savikerroksen paksuus on enimmillään 11 metriä. Tutkimusohjelman mukaisesta n. 140



kairauspisteestä on tehty n. 100, ja kairaukset jatkuvat syksyn ajan.

Savikerroksen johdosta kanavarakenteen toteuttaminen edellyttää täydellistä tai osittaista massanvaihtoa, sillä varmuus sortumaa vastaan ei muutoin ole riittävä (varmuuskerroin on alimmillaan 1,6 kun sen tulee olla vähintään 2,0). Osittaisella massanvaihdolla tasoon -12 tai -10 saakka saavutetaan riittävä varmuus sortumista vastaan, mutta kaikki kanavan läheisyyteen rakennettavat rakenteet on perustettava tukipaalutuksen varaan sekä tason +1,0 yläpuolelle tehtävä maatayttö on tehtävä paalulaatalla alueellisen stabiiliteetin turvaamiseksi. Tasoon -10,0 tehtävä massanvaihto edellyttää lisäksi tyytymistä matalampaan vesisyvyyteen.

Savikerroksen yläpuolella oleva pilaantunut täyttöainne on niinikään ongelmallinen. Poistettavissa maa-aineksissa on kanava-altaan alueella n. 123 000 tonnia pilaantunutta maa-ainesta, jonka joukossa on runsaasti sekalaista rakennusjätettä. Poistettavien pilaantuneiden massojen hyötykäyttö lähialueilla tehtävissä täytöissä on epätodennäköistä. Märkien rakennusjätettä sisältävien pilaantuneiden massojen käsittelykustannukset vaihtelevat suuresti, minkä johdosta kustannusarviossa on syytä soveltaa kalleinta yksikköhintaa.

Laadittujen selvitysten mukaan kanava-alueen rakentamiskustannukset ovat 20,1 . . . 28,0 milj. euroa, josta pohjanvahvistustöiden osuus on vaihtoehdosta riippuen 1,4 . . . 3,6 milj. euroa ja pilaantuneiden massojen käsittelyn osuus 5,0 . . . 7,0 milj. euroa. Ongelmallisista pohjaolosuhteista aiheutuva lisäkustannus on näin ollen 6,4 . . . 10,6 milj. euroa.

Edellä kuvatuista syistä asemakaavaehdotuksen mukaista kanavaa ei voida pitää sellaisenaan toteuttamiskelpoisena. Jatkossa ko. alueen suunnittelua tulee kehittää asemakaavaehdotuksen mukaisessa hengessä ottamalla huomioon myös kanavan rantarakenteiden toteutus- ja ylläpitovastuut sekä kanavaan rajoittuvien rakennusten julkisivujen huolto.

Kaavamuutosalueen tonttien luovutus edellyttää selkeiden ja kattavien rakentamis- ja perustamistapaohjeiden laatimista ennen luovutusta. Ohjeet on sisällytettävä tonttien luovutusta koskeviin kilpailuohjelmiin ja tonttien luovutusehtoihin. Laadittavissa ohjeissa on selkeästi määriteltävä esimerkiksi, miltä osin rantamuurien ja -rakenteiden toteuttaminen ja ylläpito kuuluu tonttien toteuttajien vastuulle ja miltä osin kyse on puolestaan yleisten alueiden rakentamisesta. Lisäksi ohjeissa tulee kiinnittää erityistä huomiota mahdollisesti meren läheisyyteen rakennettavien maanalaisten pysäköintilaitosten toteutuksen ohjeistamiseen, jotta mahdollisilta ongelmilta (esim.



vesitiiveys) välttään. Kanavaan rajoittuvien tonttien luovutuksen edellytyksenä on, että kanavan rakentamisesta ja toteutusaikatausta on riittävä selvyys. Kanavaan rajoittuvat tontit lienee syytä rakentaa ennen kanavan rakentamista.

Kaava-alueen jakaminen

Edellä selostetut kaava-alueen rakennettavuuteen liittyvät haasteet sekä maaperätutkimusten keskeneräisyys huomioon ottaen voitaisiin pitää perusteltuna, että kaavamutoksen jatkokäsittelyssä kaava-alue jaettaisiin kahdeksi eri kaava-alueeksi. Kaava-alueen läntisellä osalla tulee selvittää tarkemmin kanava-alueen rakennettavuusolosuhteet ja Saukonlaituriin ja sen tukirakenteisiin liittyvät rakennustekniset kysymykset. Kaava-alueen itäisten kortteleiden (korttelit nrot 20065-20067, 20070 ja 20071) erottaminen omaksi kaava-alueekseen nopeuttaisi todennäköisesti näiden kortteleiden toteuttamista, koska niihin ei liity samankaltaisia rakennusteknisiä haasteita kuin kaava-alueen läntisiin osiin.

Muita huomioita kaavaehdotuksesta

Asuinkerrostalojen korttelia nro 20061 koskeva kaavamääräys, jonka mukaan kattopinnat, joita ei toteuteta terasseina, on toteutettava viherkattoina, pitäisi poistaa tai veloitetta tulisi ainakin lieventää. Viherkattojen rakentamisesta ei ole laajamittaista kokemusta Suomen ilmasto-olosuhteissa ja niihin saattaa liittyä rakennusteknisiä ja paloturvallisuusriskejä, joiden huomioiminen voi olla vaikeaa. Viherkattojen rakentamista vaikeuttanee myös Jätkäsaaren sijoittuminen meren äärelle.

Kaavamääräysten mukaan jätteiden putkikeräysjärjestelmän keräyspisteet tulee sijoittaa rakennuksiin. Tonttiosaston kokemuksen mukaan määräys saattaa kuitenkin johtaa joillakin paikoin erittäin vaikeisiin ja kalliisiin teknisiin ratkaisuihin. Syöttöpisteiden sijoittaminen rakennuksiin ei aina välttämättä ole edes teknisesti realistista. Syöttöpisteitä tulisikin olla mahdollista sijoittaa myös kortteleiden piha-alueille ja mainittu kaavamääräys tulisi siten poistaa.

Useita kortteleita palvelevan yhteispysäköintilaitoksen rakentamista ja hallinnointia varten tulee perustaa pysäköintiyhtiö, mikäli laitosta ei toteuteta Jätkäsaaren kallion alueelle rakennettavaa kalliopysäköintilaitosta varten perustettavan yhtiön toimesta.

Lopuksi

Nyt puheena oleva kaavamutosehdotus luo edellytykset viihtyisän ja kaupunkikuvallisesti korkeatasoisen asuinalueen toteuttamiselle. Kiinteistölautakunnan mielestä kaavamutosehdotuksen



suunnitteluratkaisut ovat kuitenkin vielä osin keskeneräisiä. Erityisesti ehdotettujen pysäköintiratkaisujen ja esitetyn kanavan toteutuskelpoisuuteen ja kustannuksiin tulee kaavaehdotuksen jatkosuunnittelussa kiinnittää erityistä huomiota. Lisäksi erittäin korkeista kaupunkikuvallisista laatuavoitteista johtuen tonttien ja yleisten alueiden rakentamiskustannukset muodostunevat todennäköisesti hyvin korkeiksi, joten jatkossa tulisi kiinnittää erityistä huomiota myös kaava- ja tonttitaloudellisiin seikkoihin. Tavanomaista korkeammat rakentamiskustannukset ja tavanomaisesta poikkeavat rakennustekniset ratkaisut hidastanevat alueen rakentamista, heikentävät kohtuuhintaisen asuntotuotannon mahdollisuuksia ja laskevat tonttien arvoa.

Alueen rakentaminen tulee todennäköisesti edellyttämään eri hankkeiden tarkkaa koordinoitua ja esimerkiksi yleisten alueiden ja tonttien suunnitelmien ja rakentamisen laajamittaista yhteensovittamista. Alue onkin toteutettavuudeltaan hyvin vaikea, joka saattaa hidastaa alueen rakentamista. Kaavaselostuksessa esitetty rakentamisaikataulu (alue rakennettu vuoteen 2017 mennessä) lieneekin hyvin optimistinen. Kaava-alueen toteutuksen edistämiseksi kaava-alue olisi todennäköisesti tarkoituksenmukaista jakaa kahdeksi kaava-alueeksi, jolloin nykyisen kaava-alueen itäisiä kortteleita voitaisiin päästä rakentamaan vuoden 2014 aikana.

Kiinteistölautakunta puoltaa kaavamuutosehdotuksen hyväksymistä edellä esitetyn huomioon edellyttäen, että lausunnossa esille nostettuihin epäkohtiin löydetään tarkoituksenmukaiset ratkaisut.

Esittelijä

osastopäällikkö
Juhani Tuuttila

Lisätiedot

Sami Haapanen, kehittämislakimies, puhelin: 310 36437
sami.haapanen(a)hel.fi



13.11.2013

-/15

§ 396

Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat seitsemän aloitetta

HEL 2013-014520, 2013-014517, 2013-014518, 2013-014519, 2013-014515, 2013-014521, 2013-014522

Päätös

1. Valtuutettu Erkki Perälän ym. aloite innovaatorahaston sääntöjen tarkistamisesta
2. Valtuutettu Pilvi Torstin ym. aloite työllistämispöytäkirjan käyttöönotosta kaupungin hankinnoissa
3. Valtuutettu Markku Vuorisen ym. aloite Tapaninvainion uimarannan valaistuksen lisäämisestä
4. Valtuutettu Helena Kantolan ym. aloite päivähoitolaisten käytössä olevien tilojen mitoittamisesta
5. Valtuutettu Terhi Koulumiehen ym. aloite koulujen kasvisruokapäivästä luopumisesta
6. Valtuutettu Sami Muttilaisen ym. aloite henkilökohtaisen avustajan maksuttomasta tai alennetusta lipusta kaupunginteatteriin
7. Valtuutettu Yrjö Hakasen ym. aloite nimien saamisesta esille Santahaminan punaisten hautapaikan yhteyteen

Kaupunginvaltuusto päätti lähettää aloitteet kaupunginhallitukselle valmisteltavaksi.



13.11.2013

Pj/1

§ 382

Namnupprop, laglighet och beslutförhet

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade konstatera att sammanträdet var lagligen sammankallat och beslutfört.

Behandling

Namnupprop och förhinder

Ordföranden konstaterade att förhinder för detta sammanträde har anmälts av de ledamöter som är antecknade som frånvarande på närvarolistan och att de ersättare som framgår av listan har kallats i deras ställe.

Laglighet och beslutförhet

Ordföranden konstaterade att stadsfullmäktiges sammanträde utlysts i den ordning kommunallagen och stadsfullmäktiges arbetsordning förutsätter. Enligt namnuppropet är minst två tredjedelar av ledamöterna närvarande. På grundval av det ovanstående konstaterade ordföranden att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutfört.

Bilagor

1 Läsnaololista



13.11.2013

Pj/2

§ 383

Val av protokolljusterare

Beslut

På förslag av ordföranden valdes ledamöterna Sara Paavolainen och Leo Stranius till protokolljusterare med ledamöterna Pia Pakarinen och Mika Raatikainen som ersättare.



13.11.2013

Pj/3

§ 384
Frågestund

Beslut

Under frågestunden togs upp ledamoten Björn Månssons fråga om Helsingfors stads ansvar för flyktingar från Syrien.



§ 385

Budget för år 2014 och ekonomiplan för åren 2014 - 2016

HEL 2013-000680 T 02 02 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna budget för år 2014 och ekonomiplan som anvisning för åren 2014–2016.

Dessutom godkände stadsfullmäktige följande sju hemställningsklämmor:

1. Stadsfullmäktige förutsätter att man ska utreda åtgärder för att minska arbetslösheten bland ungdomar bl.a. genom att utveckla läroavtalsförfarandet och vidta åtgärder som främjar användningen av detta. (Kauko Koskinen)
2. Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av ändringen i utrymmeskravet för daghem att det ska utredas på vilka sätt man kan säkerställa att den tätare lokalnormen för gamla daghem inte riskerar barnens hälsa och välmående eller lokalernas funktionalitet och att detta ska bedömas i förväg och följas upp av barnomsorgsnämnden. (Mari Holopainen)
3. Stadsfullmäktige förutsätter att man utreder möjligheterna att hålla Helsingfors stads social- och hälsovårdsverks områdesarbete på nuvarande nivå år 2014. (Ville Jalovaara)
4. Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om ett bindande beslut om Kronbergsbron kan fattas under år 2014, så att den stegring i markvärdet som brobeslutet innebär kommer staden och inte de framtida tomtinnehavarna till godo. (Tuomas Rantanen)
5. Stadsfullmäktige förutsätter att verksamheten i invånarhusen och inom områdesarbetet säkerställs i den nuvarande omfattningen inom ramen för de anslag som beviljas. (Tuomas Rantanen)
6. Stadsfullmäktige förutsätter att staden vid uppföljningen av hur försäljningen av fastigheter utfaller också kontrollerar att den med anledning av sina höjda försäljningsmål inte säljer sina



fastigheter till ett för staden oförmånligt pris. (Tuomas Rantanen)

7. Då stadsfullmäktige godkänner budgeten, uttrycker det som sin vilja att möjligheten att tillsvidare bibehålla systemet med gratis resor med HRT-resekort för dem som beviljats färdtjänst på basis av handikapplagen eller socialvårdslagen utreds. Systemet kunde finansieras med nuvarande budgetanslag. Målet är att HRT inför en ny lägre tariff i hela regionen för dessa grupper. (Gunvor Brettschneider)

Behandling

Ordföranden konstaterade att i enlighet med den 6.11.2013 godkända handlägningsordningen fortsätter behandlingen av förslaget till budget och ekonomiplan och att diskussionen i ärendet i enlighet med handlägningsordningen har förklarats avslutad.

Ordföranden konstaterade att en sammanställning över förslagen har delats ut till ledamöterna och att förslagen kan läsas i panelerna i mötessystemet på finska och svenska.

Ett av ledamoten Yrjö Hakanens motförslag lämnades in som ett förslag till hemställningskläm, men ordföranden tolkade det som ett motförslag.

Ordföranden föreslog att förslagen, utan uppläsning, antecknas i protokollet såsom en redogörelse enligt följande:

I stadsfullmäktige 6.11.2013 framställda motförslag

Yrjö Hakanen: 1 04 02, Dispositionsmedel, till Stns disposition, 9,831 miljoner euro

Till momentet läggs för genomförande av välfärdsprogrammet för barn och unga, service för barnfamiljer bl.a. förebyggande arbete, hemtjänst och tidigt stöd och socialt arbete inom barnskyddet 6 miljoner euro per år under åren 2014-2016, totalt 15,831 miljoner euro.

Yrjö Hakanen: 1 10 04 Sysselsättningspolitik 34,106 miljoner euro
Till momentet läggs för förebyggande av arbetslöshet bland unga och förverkligande av ungdomsgarantin i läroavtalsverksamheten, för Framtidsdisken och Respas verksamhet och främjande av sysselsättningen bland unga 5 miljoner euro,
för främjande av sysselsättningen bland långtidsarbetslösa bl.a. stadens uppgifter och projekt 5 miljoner euro, utgifterna totalt 44,106 miljoner euro.

Understödd av: Belle Selene Xia



Yrjö Hakanen: 3 10 01 Social- och hälsovårdstjänster 1 466,980 miljoner euro

Till momentet läggs för en plan i enlighet med äldreomsorgslagen, för förverkligande av tidsfristerna för organiserande av service som inskrivits i lagen och förbättrande av den service som lagen kräver och till HRT:s resekort för funktionshindrade 7 miljoner euro per år under åren 2014-2016.

För förebyggande av hälsomässig ojämlikhet, genomförande av vårdgarantin och organisering av bashälsovården, tandvården och mentalvårdstjänsterna som stadens egen verksamhet enligt närserviceprincipen, så att den lokala täckningen av nätet av närverksamhetsställen stärks, läggs 5 miljoner euro per år under åren 2014-2016.

Ändringen totalt 12 miljoner euro, utgifterna totalt 1 478,980 miljoner euro.

Samtidigt justeras byggprogrammet för husbyggnadsprojekt 2014-2023 med en framförhållning som motsvarar tillväxten i folkmängden och servicebehovet.

Yrjö Hakanen: På momentet 3 10 01, sidan 218, stryks sjätte stycket om att avstå från rätten till HRT:s avgiftsfria månadskort i fråga om de klienter som får färdtjänster med stöd av lagen om service och stöd på grund av handikapp och socialvårdslagen.

Understödd av: Vesa Korkkula

Yrjö Hakanen: 3 10 04 Utkomststöd 170 miljoner

För det ökade behovet av utkomststöd, ökning av behovsprövat utkomststöd och förberedelserna på införande av det s.k. aktivpasset ett tillskott på 5 miljoner, utgifterna sammanlagt 175 miljoner.

Yrjö Hakanen: 3 20 Barnomsorgsverket 370,817 miljoner euro

Till momentet läggs för utveckling av barndagvården som stadens egen verksamhet och närservice, minskande av gruppstorlekarna och de anställda, särskilt anställande av barnträdgårdslärare 3 miljoner euro, utgifterna totalt 373,817 miljoner euro.

På sidan 238 stryks dess 5 stycke (Kravet på lokaler inom barnomsorgsväsendet ändras från 9 till 8 kvadratmeter).

I investeringsprogrammet beaktas det ökade behovet av att bygga och grundligt renovera barndaghem.

Yrjö Hakanen: 4 02 Utbildningsverket 657,372 miljoner

För att bevara närskolorna, för att minska undervisningsgruppernas storlek, för specialundervisning, för att ordna språkundervisning för elever med invandrabakgrund och för elevvård, ett tillskott på 3 miljoner, utgifterna sammanlagt 660,372 miljoner



På sidan 245 stryks stycket om att öka andelen konkurrensutsatta mat- och städtjänster.

Yrjö Hakanen: 4 15 Stadsbiblioteket 36,958 miljoner euro
Till momentet läggs för närbibliotekens verksamhet, personalkostnader och materialanskaffning 1 miljon euro, utgifterna totalt 37,958 miljoner euro.

Understödd av: Sami Muttilainen

Yrjö Hakanen: 4 31 Ungdomsväsendet 30,25 miljoner euro
Till momentet läggs för delaktighet bland unga, lokalt arbete, hobbyverksamhet och hyror för ungdomsgårdar 1 miljon euro, utgifterna totalt 31,25 miljoner euro.

Understödd av: Sami Muttilainen

Yrjö Hakanen: 4 41 Idrottsverket 65,499 miljoner
För näridrott, idrottsverksamhet med låg tröskel, rabattbiljetter för pensionärer och iståndsättning av idrottsplatser och idrottslokaler, ett tillskott på 1 miljon, utgifterna sammanlagt 66,499 miljoner euro.

Yrjö Hakanen: 1 14 Utgifter som betalas centraliserat 9,9 miljoner euro
Till momentet läggs till stadsstyrelsens disposition 20 miljoner euro för löneutgifter i syfte att säkerställa en tillräcklig tillgång till personal och för höjning av låga löner
med ett s.k. Helsingforstillägg, utgifterna sammanlagt 29,9 miljoner euro.

Yrjö Hakanen: Kapitel 1 Kommunala affärsverk
De 3:e, 4:e och 5:e meningarna i första stycket på sidan 122 ersätts med det följande:
Fullmäktige föreläggs beslutet om hur bolagiseringen av Helsingfors Energis verksamhet, som sker med anledning av en ändring i kommunallagen, genomförs så att verksamheten till så stor del som möjligt bevaras som ett kommunalt affärsverk.

Understödd av: Vesa Korkkula

Yrjö Hakanen: Kapitel 1, Helsingfors Energi, sidan 130
På tredje raden stryks orden "och kärnkrafts" (-andelar).

Understödd av: Vesa Korkkula

Yrjö Hakanen: Kapitel 1, Helsingfors Energi, sidan 130

Till slutet av momentet läggs stycket: Av de överföringar som görs från Helsingfors Energis vinstmedel bokförs i det här skedet 62 miljoner euro på inkomstsidan i budgeten.



Understödd av: Vesa Korkkula

Yrjö Hakanen: Kapitel 1 Affärsverket Helsingfors Hamn

De 3:e, 4:e och 5:e meningarna i fjärde stycket på sidan 131 ersätts med det följande:

Fullmäktige föreläggs beslutet om hur bolagiseringen av Helsingfors Hamns verksamhet, som sker med anledning av en ändring i kommunallagen, genomförs så att den s.k. landlord-verksamheten fortsätter som ett kommunalt affärsverk.

Understödd av: Dan Koivulaakso

Vesa Korkkula: Ungdomsväsendet 4 31, för stöd till lotsverksamheten 600 000 euro.

På budgetmomentet 4 31, Ungdomsväsendet, på sidan 323 i Helsingfors budget för år 2014 görs ett tillskott på 600 000 euro under "Löner" så att lotsverksamheten får behövliga resurser. Lotsverksamheten är viktigt förebyggande ungdomsarbete.

Understödd av: Veronika Honkasalo

Dan Koivulaakso: Till budgetmomentet 3 10 Social- och hälsovårdsverket läggs sammanlagt 13,5 miljoner euro enligt följande:

För den psykiatriska vården och missbrukarvården, 7 miljoner euro. (Man avstår från minskningarna på 4,8 miljoner euro i fråga om den psykiatriska vården och missbrukarvården. För utveckling av öppenvården inom den psykiatriska vården och missbrukarvården anvisas tilläggsresurser på 2,2 miljoner euro.)

För äldreomsorgen, 4 miljoner euro.

För att bevara närarbetet och områdesarbetet i sin helhet, 0,5 miljoner euro.

För att öka antalet socialhandledare i arbetet med unga under 25 år gamla mottagare av utkomststöd, 2 miljoner euro.

Understödd av: Sami Muttilainen

Veronika Honkasalo: Jag föreslår ett tillskott på 5 miljoner euro för barnomsorgen (momentet 3 20 i budgetförslaget) i syfte att kunna säkerställa högkvalitativa tjänster och personalens välbefinnande och för att kunna svara mot det verkliga barnantalet.

Understödd av: Sami Muttilainen

Belle Selene Xia: Till budgetramen för år 2014 och underlaget för ekonomiplanen 2014-2016 läggs 5 miljoner euro för skapande av jobb i



syfte att inrätta nybörjarplatser för sysselsättning av unga och arbetstillfällen för svårssysselsatta.

Understödd av: Yrjö Hakanen

Petra Malin: Momentet 4 41 Idrottsväsendet, Köp av tjänster, ett tillskott på 380 000 euro för säkerställande av Fun action och easy sport-verksamheten. Momentet 8 09 Grundanskaffning av lös egendom, ett tillskott på 235 000 euro för idrottsverket.

Understödd av: Anna Vuorjoki

Yrjö Hakanen: Stadsfullmäktige förutsätter att Helsingfors demokratiprojekt ska fortsätta på basis av försöksresultaten genom att utvidga försöket med deltagande budgetering inom bl.a. ungdomsväsendet och biblioteket.

Understödd av: Thomas Wallgren

I stadsfullmäktige 6.11.2013 föreslagna hemställningsklämmor:

Mika Ebeling: Stadsfullmäktige anser det vara viktigt att förvaltningarna kommer ihåg att målet på en produktivetsförbättring på 1 procent i strategiprogrammet för fullmäktigeperioden 2013-2016 förutsätter uttryckligen att produktiviteten förbättras. Utgiftsbesparingar genom servicenedskärningar är inte sådan förbättring av produktiviteten som avses i strategiprogrammet.

Understödd av: Vesa Korkkula

Yrjö Hakanen: Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder hur bestämningsgrunderna för tomtarrendena kan ändras så att höjningarna i arrendena blir rimliga.

Understödd av: Dan Koivulaakso

Yrjö Hakanen: Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen år 2014 utreder möjligheterna till åtgärder med vilka höjningen av biljettpriserna inom kollektivtrafiken kan förebyggas och priserna på längre sikt sänkas.

Understödd av: Anna Vuorjoki

Kauko Koskinen: Stadsfullmäktige förutsätter att man ska utreda åtgärder för att minska arbetslösheten bland ungdomar bl.a. genom att utveckla läroavtalsförfarandet och vidta åtgärder som främjar användningen av detta.

Understödd av: Arja Karhuvaara



Mari Holopainen: Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av ändringen i utrymmeskravet för daghem att det ska utredas på vilka sätt man kan säkerställa att den tätare lokalnormen för gamla daghem inte riskerar barnens hälsa och välmående eller lokalernas funktionalitet och att detta ska bedömas i förväg och följas upp av barnomsorgsnämnden.

Understödd av: Ville Jalovaara

Arja Karhuvaara: Stadsfullmäktige förutsätter att staden för sina webbsidor börjar utveckla en portal för kundrespons med en lättsynlig rubrik där kunderfarenheterna och svaren på dessa är tillgängliga för alla.

Understödd av: Sirpa Asko-Seljavaara

Ville Jalovaara: Stadsfullmäktige förutsätter att man utreder möjligheterna att hålla Helsingfors stads social- och hälsovårdsverks områdesarbete på nuvarande nivå år 2014.

Understödd av: Pilvi Torsti

Tuomas Rantanen: Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om ett bindande beslut om Kronbergsbron kan fattas under år 2014, så att den stegring i markvärdet som brobeslutet innebär kommer staden och inte de framtida tomtinnehavarna till godo.

Understödd av: Erkki Perälä

Tuomas Rantanen: Stadsfullmäktige förutsätter att verksamheten i invånarhusen och inom områdesarbetet säkerställs i den nuvarande omfattningen inom ramen för de anslag som beviljas.

Understödd av: Erkki Perälä

Tuomas Rantanen: Stadsfullmäktige förutsätter att staden vid uppföljningen av hur försäljningen av fastigheter utfaller också kontrollerar att den med anledning av sina höjda försäljningsmål inte säljer sina fastigheter till ett för staden oförmånligt pris.

Understödd av: Thomas Wallgren

Gunvor Brettschneider: Då stadsfullmäktige godkänner budgeten, uttrycker det som sin vilja att möjligheten att tillsvidare bibehålla systemet med gratis resor med HRT-resekort för dem som beviljats färdtjänst på basis av handikapplagen eller socialvårdslagen utreds. Systemet kunde finansieras med nuvarande budgetanslag. Målet är att HRT inför en ny lägre tariff i hela regionen för dessa grupper.

Understödd av: Björn Månsson



Nina Huru: Stadsfullmäktige förutsätter att det ska utredas på vilka sätt verksamhetsförutsättningarna i de nya bostadsområdena (bl.a. i form av belysning) kan tryggas.

Understödd av: Tom Packalén

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden konstaterade att ledamoten Yrjö Hakanens motförslag nr 1, 3, 5-7, 10 och 11 inte hade understötts, varvid de förföll.

Ordföranden föreslog och fullmäktige godkände följande omröstningsförfarande: Motförslagen tas vart och ett särskilt upp till omröstning.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Yrjö Hakanens motförslag godkänts.

1 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: 4 31 Ungdomsväsendet 30,25 miljoner euro

Till momentet läggs för delaktighet bland unga, lokalt arbete, hobbyverksamhet och hyror för ungdomsgårdar 1 miljon euro, utgifterna totalt 31,25 miljoner euro.

Ja-röster: 76

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori



Nej-röster: 5

Yrjö Hakanen, Helena Kantola, Sami Muttilainen, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Blanka: 4

Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Petra Malin, Kirsi Pihlaja

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Vesa Korkkulas motförslag godkänts.

2 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Ungdomsväsendet 4 31, för stöd till lotsverksamheten 600 000 euro.

På budgetmomentet 4 31, Ungdomsväsendet, på sidan 323 i Helsingfors budget för år 2014 görs ett tillskott på 600 000 euro under "Löner" så att lotsverksamheten får behövliga resurser.

Lotsverksamheten är viktigt förebyggande ungdomsarbete.

Ja-röster: 77

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimmattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Belle Selene Xia

Nej-röster: 7

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttilainen, Anna Vuorjoki



Blanka: 1
Kirsi Pihlaja

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande
omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag
röstar ja; vinner nej har ledamoten Yrjö Hakanens motförslag godkänts.

3 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: 1 10 04 Sysselsättningspolitik 34,106 miljoner euro
Till momentet läggs för förebyggande av arbetslöshet bland unga och
förverkligande av ungdomsgarantin i läroavtalsverksamheten, för
Framtidsdisken och Respas verksamhet och främjande av
sysselsättningen bland unga 5 miljoner euro,
för främjande av sysselsättningen bland långtidsarbetslösa bl.a.
stadens uppgifter och projekt 5 miljoner euro, utgifterna totalt 44,106
miljoner euro.

Ja-röster: 74

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti
Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor
Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik
Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala,
Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti,
Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville
Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs,
Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva
Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri,
Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo
Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku
Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki
Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo
Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto
Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille
Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna
Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi
Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan
Vapaavuori

Nej-röster: 4

Yrjö Hakanen, Helena Kantola, Sami Muttilainen, Belle Selene Xia

Blanka: 7

Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Eija Loukoila, Petra Malin, Kirsi
Pihlaja, Pekka Saarnio, Anna Vuorjoki



Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande
omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag
röstar ja; vinner nej har ledamoten Yrjö Hakanens motförslag godkänts.

4 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: På momentet 3 10 01, sidan 218, stryks sjätte stycket om
att avstå från rätten till HRT:s avgiftsfria månadskort i fråga om de
klienter som får färdtjänster med stöd av lagen om service och stöd på
grund av handikapp och socialvårdslagen.

Ja-röster: 73

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti
Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor
Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha
Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero
Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nuutti
Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka
Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe,
Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo
Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri,
Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Matti
Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia
Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa
Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus
Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima
Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka
Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna
Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi
Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan
Vapaavuori

Nej-röster: 9

Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Nina Huru, Helena Kantola, Vesa
Korkkula, Sami Muttilainen, Sari Mäkimattila, Anna Vuorjoki, Belle
Selene Xia

Blanka: 3

Veronika Honkasalo, Petra Malin, Kirsi Pihlaja

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande
omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag
röstar ja; vinner nej har ledamoten Yrjö Hakanens motförslag godkänts.

5 omröstningen



JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: 4 15 Stadsbiblioteket 36,958 miljoner euro

Till momentet läggs för närbibliotekens verksamhet, personalkostnader och materialanskaffning 1 miljon euro, utgifterna totalt 37,958 miljoner euro.

Ja-röster: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Nej-röster: 4

Yrjö Hakanen, Sami Muttilainen, Kirsi Pihlaja, Belle Selene Xia

Blanka: 6

Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Eija Loukoila, Petra Malin, Pekka Saarnio, Anna Vuorjoki

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Yrjö Hakanens motförslag godkänts.

6 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Kapitel 1 Kommunala affärsverk

De 3:e, 4:e och 5:e meningarna i första stycket på sidan 122 ersätts med det följande:

Fullmäktige föreläggs beslutet om hur bolagiseringen av Helsingfors Energis verksamhet, som sker med anledning av en ändring i kommunallagen, genomförs så att verksamheten till så stor del som möjligt bevaras som ett kommunalt affärsverk.



Ja-röster: 74

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljawaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Nej-röster: 3

Yrjö Hakanen, Helena Kantola, Belle Selene Xia

Blanka: 8

Mika Ebeling, Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttillainen, Sari Mäkimattila, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Yrjö Hakanens motförslag godkänts.

7 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Kapitel 1, Helsingfors Energi, sidan 130

På tredje raden stryks orden "och kärnkrafts" (-andelar).

Ja-röster: 74

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljawaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi



Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Nej-röster: 10

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Mutttilainen, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Blanka: 1

Pekka Saarnio

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Yrjö Hakanens motförslag godkänts.

8 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Kapitel 1, Helsingfors Energi, sidan 130 Till slutet av momentet läggs stycket: Av de överföringar som görs från Helsingfors Energis vinstmedel bokförs i det här skedet 62 miljoner euro på inkomstsidan i budgeten.

Ja-röster: 79

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille



Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Nej-röster: 4

Yrjö Hakanen, Nina Huru, Helena Kantola, Belle Selene Xia

Blanka: 2

Vesa Korkkula, Sami Muttilainen

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Yrjö Hakanens motförslag godkänts.

9 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Kapitel 1 Affärsverket Helsingfors Hamn De 3:e, 4:e och 5:e meningarna i fjärde stycket på sidan 131 ersätts med det följande: Fullmäktige föreläggs beslutet om hur bolagiseringen av Helsingfors Hamns verksamhet, som sker med anledning av en ändring i kommunallagen, genomförs så att den s.k. landlord-verksamheten fortsätter som ett kommunalt affärsverk.

Ja-röster: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Nej-röster: 3

Yrjö Hakanen, Helena Kantola, Belle Selene Xia



Blanka: 7

Mika Ebeling, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttilainen, Sari Mäkimmattila, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Dan Koivulaaksos motförslag godkänts.

10 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Till budgetmomentet 3 10 Social- och hälsovårdsverket läggs sammanlagt 13,5 miljoner euro enligt följande: För den psykiatriska vården och missbrukarvården, 7 miljoner euro. (Man avstår från minskningarna på 4,8 miljoner euro i fråga om den psykiatriska vården och missbrukarvården. För utveckling av öppenvården inom den psykiatriska vården och missbrukarvården anvisas tilläggsresurser på 2,2 miljoner euro.) För äldreomsorgen, 4 miljoner euro. För att bevara närarbetet och områdesarbetet i sin helhet, 0,5 miljoner euro. För att öka antalet socialhandledare i arbetet med unga under 25 år gamla mottagare av utkomststöd, 2 miljoner euro.

Ja-röster: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimmattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Belle Selene Xia



Nej-röster: 7

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttillainen, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki

Blanka: 3

Eija Loukoila, Sirpa Puhakka, Pekka Saarnio

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Veronika Honkasalos motförslag godkänts.

11 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Jag föreslår ett tillskott på 5 miljoner euro för barnomsorgen (momentet 3 20 i budgetförslaget) i syfte att kunna säkerställa högkvalitativa tjänster och personalens välbefinnande och för att kunna svara mot det verkliga barnantalet.

Ja-röster: 74

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Belle Selene Xia

Nej-röster: 8

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttillainen, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki

Blanka: 3

Eija Loukoila, Sirpa Puhakka, Pekka Saarnio



Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Belle Selene Xias motförslag godkänts.

12 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Till budgetramen för år 2014 och underlaget för ekonomiplanen 2014-2016 läggs 5 miljoner euro för skapande av jobb i syfte att inrätta nybörjarplatser för sysselsättning av unga och arbetstillfällen för svårssysselsatta.

Ja-röster: 77

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Sami Muttillainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Nej-röster: 4

Yrjö Hakanen, Nina Huru, Helena Kantola, Belle Selene Xia

Blanka: 4

Vesa Korkkula, Petra Malin, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Petra Malins motförslag godkänts.

13 omröstningen



JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Momentet 4 41 Idrottsväsendet, Köp av tjänster, ett tillskott på 380 000 euro för säkerställande av Fun action och easy sport-verksamheten. Momentet 8 09 Grundanskaffning av lös egendom, ett tillskott på 235 000 euro för idrottsverket.

Ja-röster: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Nej-röster: 8

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Vesa Korkkula, Petra Malin, Sami Muttillainen, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Blanka: 2

Eija Loukoila, Pekka Saarnio

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej har ledamoten Yrjö Hakanens motförslag godkänts.

14 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att Helsingfors demokratiprojekt ska fortsätta på basis av försöksresultaten genom att utvidga försöket med deltagande budgetering inom bl.a. ungdomsväsendet och biblioteket.

Ja-röster: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti



Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Nej-röster: 9

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Nina Huru, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Sami Mutttilainen, Kirsi Pihlaja, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Blanka: 1

Petra Malin

Stadsfullmäktige hade godkänt stadsstyrelsens förslag.

Ordföranden föreslog och fullmäktige godkände följande omröstningsförfarande: Förslagen till hemställningsklämmor tas var och en särskilt upp till omröstning.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Mika Ebelings förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

15 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige anser det vara viktigt att förvaltningarna kommer ihåg att målet på en produktivetsförbättring på 1 procent i strategiprogrammet för fullmäktigeperioden 2013-2016 förutsätter uttryckligen att produktiviteten förbättras. Utgiftsbesparingar genom servicenedskärningar är inte sådan förbättring av produktiviteten som avses i strategiprogrammet.

NEJ-förslag: Motsätter sig



Ja-röster: 17

Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Heidi Hautala, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nina Huru, Vesa Korkkula, Minerva Krohn, Petra Malin, Sami Muttilainen, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Sara Paavolainen, Kirsi Pihlaja, Leo Stranius, Belle Selene Xia

Nej-röster: 8

Juha Hakola, Helena Kantola, Harri Lindell, Pekka Majuri, Matti Niiranen, Mari Puoskari, Tatu Rauhamäki, Jan Vapaavuori

Blanka: 60

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Seija Muurinen, Björn Månsson, Jarmo Nieminen, Hannu Oskala, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Yrjö Hakanens förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

16 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen utreder hur bestämningsgrunderna för tomtarrendena kan ändras så att höjningarna i arrendena blir rimliga.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 12

Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Pekka Saarnio, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Nej-röster: 30

Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Patrik Gayer, Juha Hakola, Heidi Hautala, Nina Huru, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Terhi



Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Harri Lindell, Pekka Majuri, Terhi Mäki, Matti Niiranen, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Wille Rydman, Osmo Soininvaara, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Jan Vapaavuori

Blanka: 43

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Hannu Oskala, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Anni Sinnemäki, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Yrjö Hakanens förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

17 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att stadsstyrelsen år 2014 utreder möjligheterna till åtgärder med vilka höjningen av biljettpriserna inom kollektivtrafiken kan förebyggas och priserna på längre sikt sänkas.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 16

Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Helena Kantola, Vesa Korkkula, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Sari Mäkimattila, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mika Raatikainen, Pekka Saarnio, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Nej-röster: 26

Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Fatbardhe Hetemaj, Terhi Koulumies, Harri Lindell, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Matti Niiranen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Mari Puoskari, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Wille Rydman, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Thomas Wallgren, Jan Vapaavuori



Blanka: 43

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Mari Holopainen, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Jarmo Nieminen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Tuomo Valokainen

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Kauko Koskinens förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

18 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att man ska utreda åtgärder för att minska arbetslösheten bland ungdomar bl.a. genom att utveckla läroavtalsförfarandet och vidta åtgärder som främjar användningen av detta.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 82

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Sami Muttilainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki



Nej-röster: 1
Belle Selene Xia

Blanka: 2
Nina Huru, Harri Lindell

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Mari Holopainens förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

19 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter vid godkännandet av ändringen i utrymmeskravet för daghem att det ska utredas på vilka sätt man kan säkerställa att den tätare lokalnormen för gamla daghem inte riskerar barnens hälsa och välmående eller lokalernas funktionalitet och att detta ska bedömas i förväg och följas upp av barnomsorgsnämnden.
NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 84

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Sami Muttilainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Nej-röster: 1
Belle Selene Xia

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Arja



Karhuvaaras förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

20 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att staden för sina webbsidor börjar utveckla en portal för kundrespons med en lättsynlig rubrik där kunderfarenheterna och svaren på dessa är tillgängliga för alla.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 35

Hennariikka Andersson, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Mika Ebeling, Matti Enroth, Juha Hakola, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Sirkku Ingervo, Arja Karhuvaara, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Timo Laaninen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Sari Mäkimmattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Wille Rydman, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Jan Vapaavuori

Nej-röster: 5

Veronika Honkasalo, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Thomas Wallgren, Belle Selene Xia

Blanka: 45

Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Gunvor Brettschneider, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Ville Jalovaara, Emma Kari, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Mutttilainen, Terhi Mäki, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Ville Jalovaaras förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

21 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att man utreder möjligheterna att hålla Helsingfors stads social- och hälsovårdsverks områdesarbete



på nuvarande nivå år 2014.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 80

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljåvaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinåluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikåvalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Jårvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekås, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Sami Muttilainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Måki, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamåki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perålå, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamåki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemåki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydånmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Nej-röster: 1

Belle Selene Xia

Blanka: 4

Mika Ebeling, Laura Finne-Elonen, Jussi Halla-aho, Sari Måkimattila

Ordföranden framstålde och fullmåktige godkånde fóljande omröstningsproposition: Den som godkåner ledamoten Tuomas Rantanens fólslag till hemstållningsklåm röstar ja; den som motsätter sig klåmmen röstar nej.

22 omröstningen

JA-fólslag: Stadsfullmåktige fólresätter att det utreds om ett bindande beslut om Kronbergsbron kan fattas under år 2014, så att den stegring i markvårdet som brobeslutet innebår kommer staden och inte de framtida tomtinnehavarna till godo.

NEJ-fólslag: Motsätter sig

Ja-röster: 49

Outi Alanko-Kahiluoto, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Suzan Ikåvalko, Sirkku Ingervo, Ville



Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Terhi Mäki, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Nej-röster: 6

Sirpa Asko-Seljavaara, Laura Finne-Elonen, Yrjö Hakanen, Björn Månsson, Marcus Rantala, Wille Rydman

Blanka: 30

Hennariikka Andersson, Harry Bogomoloff, Matti Enroth, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Arja Karhuvaara, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Harri Lindell, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Jan Vapaavuori

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Tuomas Rantanens förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

23 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att verksamheten i invånarhusen och inom områdesarbetet säkerställs i den nuvarande omfattningen inom ramen för de anslag som beviljas.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 43

Outi Alanko-Kahiluoto, Yrjö Hakanen, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Hannu Oskala, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Tuomas Rantanen, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia



Nej-röster: 1
Ulla-Marja Urho

Blanka: 41

Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Fatbardhe Hetemaj, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Arja Karhuvaara, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Laura Rissanen, Wille Rydman, Johanna Sydänmaa, Jan Vapaavuori

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Tuomas Rantanens förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

24 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att staden vid uppföljningen av hur försäljningen av fastigheter utfaller också kontrollerar att den med anledning av sina höjda försäljningsmål inte säljer sina fastigheter till ett för staden oförmånligt pris.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 52

Outi Alanko-Kahiluoto, Pentti Arajärvi, Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki, Belle Selene Xia

Blanka: 32

Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Fatbardhe Hetemaj, Nina Huru, Nuutti



Hyttinen, Arja Karhuvaara, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Harri Lindell, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Wille Rydman, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Jan Vapaavuori

Frånvarande: 1
Harry Bogomoloff

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Gunvor Brettschneiders förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

25 omröstningen

JA-förslag: Då stadsfullmäktige godkänner budgeten, uttrycker det som sin vilja att möjligheten att tillsvidare bibehålla systemet med gratis resor med HRT-resekort för dem som beviljats färdtjänst på basis av handikapplagen eller socialvårdslagen utreds. Systemet kunde finansieras med nuvarande budgetanslag. Målet är att HRT inför en ny lägre tariff i hela regionen för dessa grupper.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 47

Outi Alanko-Kahiluoto, Pentti Arajärvi, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Rene Hursti, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Sami Muttilainen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Kirsi Pihlaja, Mika Raatikainen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Nasima Razmyar, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Anna Vuorjoki

Nej-röster: 1
Belle Selene Xia

Blanka: 37

Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Matti Enroth, Juha Hakola, Jasmin Hamid, Fatbardhe Hetemaj, Nuutti Hyttinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Harri Lindell, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Seija Muurinen, Jarmo Nieminen,



Matti Niiranen, Hannu Oskala, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Timo Raittinen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Jan Vapaavuori

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Nina Huru förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämmen röstar nej.

26 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att det ska utredas på vilka sätt verksamhetsförutsättningarna i de nya bostadsområdena (bl.a. i form av belysning) kan tryggas.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 12

Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Helena Kantola, Harri Lindell, Sari Mäkimattila, Mika Raatikainen, Belle Selene Xia

Nej-röster: 4

Veronika Honkasalo, Jukka Järvinen, Kirsi Pihlaja, Ilkka Taipale

Blanka: 67

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Sami Muttilainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Frånvarande: 2

Maija Anttila, Matti Enroth



Stadsfullmäktige hade godkänt ledamoten Kauko Koskinens, ledamoten Mari Holopainens, ledamoten Ville Jalovaaras, ledamoten Tuomas Rantanens 1–3 och ledamoten Gunvor Brettschneiders förslag till hemställningsklämmor.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Ari Hietamäki, ledande planerare, telefon: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi
Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Budget 2014 och ekonomiplan 2014-2016, stadsstyrelsens förslag
- 2 Khs vastaukset talousarvioaloitteisiin, Khs ehdotus 13112013 (sisällysluettelo päivitetty)
- 3 TAE14 muutokset Khs
- 4 Kvstossa 06 11 tehdyt ehdotukset - I Stge 06 11 framställda förslag

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna budget för år 2014 och ekonomiplan som anvisning för åren 2014–2016.

Föredraganden

Stadsstyrelsen konstaterar att budgeten för år 2014 och ekonomiplanen för åren 2014–2016 ingår i bilaga 1. Svaren på de av fullmäktigeledamöter väckta budgetmotioner som ska behandlas i anslutning till budgeten ingår i bilaga 2.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Ari Hietamäki, ledande planerare, telefon: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi
Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Budget 2014 och ekonomiplan 2014-2016, stadsstyrelsens förslag
- 2 Khs vastaukset talousarvioaloitteisiin, Khs ehdotus 13112013 (sisällysluettelo päivitetty)
- 3 TAE14 muutokset Khs
- 4 Kvstossa 06 11 tehdyt ehdotukset - I Stge 06 11 framställda förslag

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: Kunnallisvalitus, valtuusto

Virastot ja liikelaitokset



13.11.2013

Kj/4

Beslutshistoria

Stadsfullmäktige 06.11.2013 § 380

Bordlades 06.11.2013

HEL 2013-000680 T 02 02 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade bordlägga ärendet.

Behandling

Ordföranden föreslog följande handläggningsordning:

Först medges diskussion i ärendet. Eventuella ändringsförslag och förslag till hemställningsklämmor ska framställas och understödjas under diskussionen. När diskussionen har förklarats avslutad, bordläggs ärendet till stadsfullmäktiges följande sammanträde, då omröstningarna förrättas.

Handläggningsordningen godkändes.

Ordföranden förklarade diskussionen avslutad och meddelade att handläggningen av ärendet fortsätter 13.11.2013.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Ari Hietamäki, ledande planerare, telefon: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi

Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Kaupunginhallitus 28.10.2013 § 1115

HEL 2013-000680 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee hyväksyä ehdotuksen talousarvioksi vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelmaehdotuksen ohjeellisena vuosille 2014–2016.

Käsittely

28.10.2013 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



13.11.2013

Kj/4

Esittelijä muutti ehdotustaan liitteen 4 mukaisesti.

21.10.2013 Pöydälle

14.10.2013 Pöydälle

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi



13.11.2013

Kj/5

§ 386

Inkomstskattesats för år 2014

HEL 2013-013430 T 02 03 01 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag fastställa 18,5 % som inkomstskattesats för år 2014.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar fastställa 18,5 % som inkomstskattesats för år 2014.

Föredraganden

Stadsstyrelsen konstaterar att följande är angivet i 66 § i kommunallagen: "Senast i samband med att budgeten godkänns skall fullmäktige fatta beslut om kommunens inkomstskattesats, om fastighetsskatteprocenter samt om grunderna för övriga skatter." Med stöd av 91 a § i lagen om beskattningsförfarande ska kommunen senast den 14 november året före skatteåret meddela Skatteförvaltningen vilken inkomstskattesats som ska tillämpas. Inkomstskattesatsen anges med en fjärdedels procentenhets noggrannhet.

Intäkterna från den kommunala inkomstskatten år 2013 beräknas i en prognos som publicerades i oktober bli 2 409 mn euro. De överstiger budgetbeloppet med 50 mn euro. Jämfört med intäkterna från kommunalskatten år 2012 är det fråga om en ökning med 103 mn euro (+4,4 %).

Intäkterna från samfundsskatten år 2013 beräknas i prognosen från oktober bli 260 mn euro, vilket är 15 mn euro mindre än budgeterat. Jämfört med intäkterna från samfundsskatten år 2012 är det fråga om en minskning med 3,4 mn euro (-1,3 %).

Intäkterna från fastighetsskatten år 2013 beräknas i prognosen från oktober bli 192,3 mn euro, vilket är 4,7 mn euro mindre än budgeterat. Jämfört med intäkterna från fastighetsskatten år 2012 är det fråga om en ökning med 3,6 mn euro (+1,9 %).



Det sammanlagda skatteutfallet år 2013 beräknas i prognosen från oktober bli 2 862 mn euro, vilket är 30 mn euro mer än budgeterat.

Intäkterna från den kommunala inkomstskatten beräknas i budgeten för år 2014 bli 2 446 mn euro då skattesatsen är 18,5 %. Beloppet överstiger med 1,5 % de i prognosen från oktober beräknade intäkterna från den kommunala inkomstskatten år 2013.

Det sammanlagda skatteutfallet beräknas i budgeten för år 2014 bli 2 922 mn euro. Detta är 2,1 % mer än i prognosen för år 2013.

Stadens beräknade intäkter från den kommunala inkomstskatten baserar sig på statens och Kommunförbundets beräkningar om den sammanlagda ökningen i inkomstskatteintäkterna och på skatteredovisningarna till staden år 2013. Grunden för de beräknade inkomstskatteintäkterna ligger i de konjunkturutsikter för år 2014 som staten presenterade i samband med budgetförslaget. Enligt konjunkturutsikterna beräknas Finlands BNP öka med 1,2 % år 2014.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: Kunnallisvalitus, valtuusto

Talous- ja suunnittelukeskus

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 28.10.2013 § 1113

HEL 2013-013430 T 02 03 01 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee vahvistaa vuoden 2014 tuloveroprosentiksi 18,5 %.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



13.11.2013

Kj/6

§ 387

Fastighetsskatteprocentsatser för år 2014

HEL 2013-013431 T 02 03 02 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bestämma att den allmänna fastighetsskatteprocentsatsen är 0,80, skatteprocentsatsen för byggnader som används för stadigvarande boende 0,32 och skatteprocentsatsen för obebyggda byggplatser 2,30 för år 2014.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bestämma att den allmänna fastighetsskatteprocentsatsen är 0,80, skatteprocentsatsen för byggnader som används för stadigvarande boende 0,32 och skatteprocentsatsen för obebyggda byggplatser 2,30 för år 2014.

Föredraganden

Stadsstyrelsen konstaterar att det i 11 § i fastighetsskattelagen är angivet att kommunfullmäktige årligen på förhand bestämmer storleken av kommunens fastighetsskatteprocentsatser inom vissa i lagen bestämda gränser och samtidigt fastställer inkomstskattesatsen för finansåret. Fastighetsskatteprocentsatserna bestäms med en hundra delars procents noggrannhet.

Varje kommun ska alltid bestämma en allmän fastighetsskatteprocentsats och en skatteprocentsats för byggnader som används för stadigvarande boende. En kommun kan, om den så önskar, bestämma en särskild skatteprocentsats också för andra bostadshus än sådana som används för stadigvarande boende, för kraftverksbyggnader, för allmännyttiga sammanslutningar och under vissa förutsättningar för obebyggda byggplatser. Vissa kommuner (Helsingforsregionen) ska enligt 12 b § i fastighetsskattelagen bestämma en särskild skatteprocentsats för obebyggda byggplatser.

I Helsingfors finns det enbart sådana kraftverksbyggnader som staden själv äger. Beskattningsvärdet för andra bostadshus än sådana som används för stadigvarande boende är så lågt att en särskild



skatteprocentsats för dem inte har någon ekonomisk betydelse för staden. Stadsstyrelsen anser dessutom att det saknas grunder för en avvikande skatteprocentsats för allmännyttiga sammanslutningar. Följaktligen är det i enlighet med den gällande fastighetsskattelagen inte ändamålsenligt att en särskild procentsats bestäms för de ovannämnda fastigheterna. Stadsfullmäktige bör således bestämma endast den allmänna fastighetsskatteprocentsatsen, skatteprocentsatsen för byggnader som används för stadigvarande boende och skatteprocentsatsen för obebyggda byggplatser.

Gränserna för fastighetsskatteprocentsatserna vid beskattningen för år 2014 är följande:

- allmän fastighetsskatteprocentsats 0,60–1,35
- skatteprocentsats för byggnader som används för stadigvarande boende 0,32–0,75
- skatteprocentsats för andra bostadshus 0,60–1,35, dock högst 0,60 procentenheter högre än skatteprocentsatsen för byggnader som huvudsakligen används för stadigvarande boende
- skatteprocentsats för obebyggda byggplatser 1,00–3,00, i de kommuner som anges i 12 b § i fastighetsskattelagen lägst den av fullmäktige bestämda allmänna fastighetsskatteprocentsatsen höjd med 1,50, dock högst 3,00
- skatteprocentsats för allmännyttiga sammanslutningar lägst 0,00
- skatteprocentsats för kraftverk högst 2,85.

Förslaget till budget för år 2014 utgår från att fastighetsskatten inbringar 37 mn euro för byggnader som används för stadigvarande boende, 2 mn euro för obebyggda byggplatser och 166 mn euro för annan fastighetsegendom, dvs. sammanlagt 205 mn euro. Jämfört med de beräknade intäkterna från fastighetsskatten i en prognos som publicerades i oktober 2013 är det fråga om en ökning med 6,6 %.

Den stora ökningen är huvudsakligen en följd av att Skatteförvaltningen har för avsikt att för år 2014 höja det på återanskaffningsvärdet baserade beskattningsvärdet på byggnader från 70 % till 75 %. Intäkterna från fastighetsskatten för byggnadsbeståndet ökar då mer än vanligt eftersom beskattningsvärdet på byggnader stiger i och med att det är grund för beräkningen av fastighetsskatten.

De beräknade beloppen baserar sig på en kalkyl med utgångspunkt i preliminära uppgifter om den debiterade fastighetsskatten år 2013. Enligt denna kalkyl är fastighetsskatteprocentsatserna frånsett skatteprocentsatsen för obebyggda byggplatser desamma år 2014 som år 2013, dvs. skatteprocentsatsen för byggnader som används för stadigvarande boende 0,32 och den allmänna



13.11.2013

Kj/6

fastighetsskatteprocentsatsen 0,80. Skatteprocentsatsen för obebyggda byggplatser är den lägsta som den ändrade paragrafen i fastighetsskattelagen tillåter, 2,30.

Kommunen ska meddela fastighetsskatteprocentsatserna till Skatteförvaltningen senast den 14 november.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: Kunnallisvalitus, valtuusto

Talous- ja suunnittelukeskus

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 11.11.2013 § 1166

HEL 2013-013431 T 02 03 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee määrätä vuoden 2014 yleiseksi kiinteistöveroprosentiksi 0,80, vakituisten asuinrakennusten veroprosentiksi 0,32 ja rakentamattoman rakennuspaikan veroprosentiksi 2,30.

28.10.2013 Ehdotuksen mukaan

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi



13.11.2013

Kj/7

§ 388

Val av ersättare i revisionsnämnden

HEL 2013-013645 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

1. bevilja Mikko Pöri befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i revisionsnämnden
2. välja Aaron Kallinen till personlig ersättare för Mia Haglund i revisionsnämnden för den mandattid som utgår med år 2016.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Mikkö Pörin eronpyyntö

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Mikko Pöri befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i revisionsnämnden
2. välja Aaron Kallinen till personlig ersättare för Mia Haglund i revisionsnämnden för den mandattid som utgår med år 2016.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredraganden

Mikko Pöri (VF) anhåller (23.9.2013) om befrielse från förtroendeuppdraget som ersättare i revisionsnämnden på grund av att han är ledamot i stadsstyrelsens IT-sektion.



Stadsfullmäktige valde 16.1.2013 (5 §) Mikko Pöri till ersättare i revisionsnämnden för mandattiden 2013–2016. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ersättare för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

1 Mikkö Pöriin eronpyyntö

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Taloushallintopalvelu-liikelaitos
Tarkastuslautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1137

HEL 2013-013645 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Mikko Pöriille vapautuksen tarkastuslautakunnan varajäsenen luottamustoimesta
2. valita Aaron Kallisen Mia Haglundin henkilökohtaiseksi varajäseneksi tarkastuslautakuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



13.11.2013

Kj/7

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



13.11.2013

Kj/8

§ 389

Val av ledamot i räddningsnämnden

HEL 2013-013082 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade

1. bevilja Ossi Mäntylahti befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i räddningsnämnden
2. välja Sanna Aivio till ny ledamot i räddningsnämnden för den mandattid som utgår med år 2016.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Ossi Mäntylahden eronpyyntö

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Ossi Mäntylahti befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i räddningsnämnden
2. välja _____ till ny ledamot i räddningsnämnden för den mandattid som utgår med år 2016.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredraganden

Ossi Mäntylahti (Saml.) anhåller (11.10.2013) om befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i räddningsnämnden.



13.11.2013

Kj/8

Stadsfullmäktige valde 16.1.2013 (5 §) Ossi Mäntylähti till ledamot i räddningsnämnden för mandattiden 2013–2016. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ledamot för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

1 Ossi Mäntylahden eronpyyntö

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Pelastuslautakunta
Taloushallintopalvelu-liikelaitos

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1135

HEL 2013-013082 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Ossi Mäntylahdelle vapautuksen pelastuslautakunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita _____ jäseneksi pelastuslautakuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



13.11.2013

Kj/8

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



13.11.2013

Kj/9

§ 390

Val av ordförande i utbildningsnämnden och dess finska sektion

HEL 2013-000985 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade

1. bevilja Outi Alanko-Kahiluoto befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot och ordförande i utbildningsnämnden och dess finska sektion
2. välja Minerva Krohn till ny ledamot och ordförande i utbildningsnämnden och dess finska sektion för den mandattid som utgår med år 2016.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Outi Alanko-Kahiluoto befrielse från förtroendeuppdraget som ordförande i utbildningsnämnden och dess finska sektion
2. välja _____ till ny ordförande i utbildningsnämnden och dess finska sektion för den mandattid som utgår med år 2016.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredraganden



13.11.2013

Kj/9

Outi Alanko-Kahiluoto (Gröna) anhåller 19.10.2013 om befrielse från förtroendeuppdraget som ordförande i utbildningsnämnden och dess finska sektion med anledning av ändringar i arbetssituationen.

Stadsfullmäktige valde 16.1.2013 (5 §) Outi Alanko-Kahiluoto till ordförande i utbildningsnämnden och dess finska sektion för mandattiden 2013–2016. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ordförande för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Opetuslautakunta ja sen suomenkielinen jaosto
Taloushallintopalvelu-liikelaitos

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1136

HEL 2013-000985 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Outi Alanko-Kahiluodolle vapautuksen opetuslautakunnan ja sen suomenkielisen jaoston puheenjohtajan luottamustoimesta
2. valita _____ puheenjohtajaksi opetuslautakuntaan ja sen suomenkieliseen jaostoon vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.



13.11.2013

Kj/9

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



13.11.2013

Kaj/10

§ 391 Fastighetsförrättningsavgiftstaxa för år 2014

HEL 2013-012632 T 02 05 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna ny fastighetsförrättningsavgiftstaxa enligt bilaga 1 med 1.1.2014 som ikraftträdandedatum.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

1 Kiinteistötoimitusmaksutaksa 1.1.2014 alkaen

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna ny fastighetsförrättningsavgiftstaxa enligt bilaga 1 med 1.1.2014 som ikraftträdandedatum.

Föredraganden

Bestämmelser om avgifter för fastighetsförrättningar som verkställs och andra åtgärder som vidtas av kommunens fastighetsbildningsmyndighet inom detaljplaneområden ingår i lagen om fastighetsförrättningsavgift (558/1995). Enligt 4 § (1434/2001) ska avgifterna fastställas i en fastighetsförrättningsavgiftstaxa, om vilken kommunfullmäktige beslutar.

Följande är angivet i 3 § (1434/2001): "Fastighetsförrättningsavgiften skall till sin storlek motsvara de totala kostnader som fastighetsförrättningen orsakar ... kommunen (självkostnadsvärde). – – – Fastighetsförrättningsavgiften fastställs som arbetsersättning eller förrättningsersättning. Den fastighetsförrättningsavgift som uppbärs för förrättningen kan fastställas dels som arbetsersättning, dels som förrättningsersättning." Taxan baserar sig på förrättningsersättningar, m.a.o. avgifter som separat för olika förrättningsslag beräknats utifrån de genomsnittliga kostnaderna.

Den gällande fastighetsförrättningsavgiftstaxan för Helsingfors stad godkändes 30.11.2011 och trädde i kraft 1.1.2012. Taxan gav inkomster på ca 422 000 euro år 2012. Inkomsterna täckte ca 76 % av kostnaderna för de fastighetsförrättningar som taxan tillämpas på.



Avgifterna för förrättningar och åtgärder är höjda med ca 2 % i taxeförslaget, som utgör bilaga 1. Höjningen motsvarar stegringen i kostnadsnivån under två år.

Den arbetsmängd fastighetsregisterföraren har genom uppgiften att fatta beslut om registrering av detaljplanetomter och sammanslagning av fastigheter (9 och 10 § i taxeförslaget) har blivit något mindre tack vare att förfarandet har förenklats. Avgifterna för dessa åtgärder ska därför sänkas enligt taxeförslaget, med högst ca 5 %.

Det är meningen att den nya fastighetsförrättningsavgiftstaxan ska träda i kraft 1.1.2014.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

1 Kiinteistötoimitusmaksutaksa 1.1.2014 alkaen

Tiedoksi; Kunnallisvalitus, valtuusto

Kiinteistölautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 28.10.2013 § 1117

HEL 2013-012632 T 02 05 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee hyväksyä liitteenä 1 olevan kiinteistötoimitusmaksutaksan vuoden 2014 alusta sovellettavaksi.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi



13.11.2013

Kaj/10

Kiinteistölautakunta 10.10.2013 § 496

HEL 2013-012632 T 02 05 00

Päätös

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle liitteenä nro 1 olevan kiinteistötoimitusmaksutaksan hyväksymistä.

Liitteenä nro 1 olevassa taksaehdotuksessa toimituksista ja toimenpiteistä perittäviin maksuihin on tehty kahden vuoden kustannustason nousua vastaava noin 2 %:n korotus.

Kiinteistörekisterin pitäjän päätöksenä tehtävien, taksaehdotuksen 9 ja 10 kohtien kaavatontin rekisteröinnin ja kiinteistöjen yhdistämisen työmäärä on hieman vähentynyt menettelyn keventämisen vuoksi, minkä johdosta taksaehdotuksessa näiden toimenpiteiden maksuja esitetään laskettaviksi enintään noin 5 %.

Uusi kiinteistötoimitusmaksutaksa on tarkoitus saattaa voimaan 1.1.2014 lukien.

Esittelijä

kaupungeingeodeetti
Heikki Laaksonen

Lisätiedot

Jarno Mansner, toimistopäällikkö, puhelin: 310 31945
jarno.mansner(a)hel.fi



13.11.2013

Kaj/11

§ 392

Arrendegrunder för tomten 37026/3 i Bocksbacka och tomten 38259/5 i Malm (Eskosvägen 4, Fältstensbågen 30)

HEL 2013-010471 T 10 01 01 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

A

bemyndiga fastighetsnämnden att från en av nämnden bestämd tidpunkt till 31.12.2080 utarrendera den i detaljplaneändring nr 11977 angivna bostadstomten 37026/3 (AK) i 37 stadsdelen (Bocksbacka) på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten 37026/3 bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 26 euro per kvadratmeter bostadsvåningsyta.

Bostadskomplement som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan beaktas inte då arrendet bestäms.

Affärslokaler eller motsvarande lokaler som eventuellt byggs på bostadstomten beaktas på samma sätt som bostäder då arrendet bestäms.

2

En andel på 80 % av årsarrendet tas ut så länge ett statligt bostadslån som beviljats för byggandet av bostadshus på tomten inte har återbetalats i sin helhet eller så länge staten betalar räntegottgörelse (räntestöd) för ett lån som beviljats för bostadsbyggandet.

Nedsättning förknippad med statligt räntestöd beviljas till den del byggrätten för tomten används för byggande av bostäder med räntestöd.

3

I övrigt gäller i tillämpliga delar sedvanliga arrendevillkor för bostadstomter och av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tilläggsvillkor. I fråga om hitasproduktion gäller dessutom de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen föreskrivna villkoren för reglering av pris- och kvalitetsnivån på bostäder.



13.11.2013

Kaj/11

B

bemyndiga fastighetsnämnden att från en av nämnden bestämd tidpunkt till 31.12.2080 utarrendera den i detaljplaneändring nr 11695 angivna bostadstomten 38259/5 (AP) i 38 stadsdelen (Malm, Rönbacka) på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten 38259/5 bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 28 euro per kvadratmeter våningsyta.

Bostadskomplement som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan beaktas inte då arrendet bestäms.

Affärslokaler eller motsvarande lokaler som eventuellt byggs på bostadstomten beaktas på samma sätt som bostäder då arrendet bestäms.

2

I övrigt gäller i tillämpliga delar sedvanliga arrendevillkor för bostadstomter, av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tillägsvillkor och de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen föreskrivna villkoren för reglering av pris- och kvalitetsnivån på bostäder.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Kopio asemakaavan muutoksesta nro 11977
- 2 Kopio asemakaavan muutoksesta nro 11695

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

A

bemyndiga fastighetsnämnden att från en av nämnden bestämd tidpunkt till 31.12.2080 utarrendera den i detaljplaneändring nr 11977 angivna bostadstomten 37026/3 (AK) i 37 stadsdelen (Bocksbacka) på följande villkor:

1



Årsarrendet för tomten 37026/3 bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 26 euro per kvadratmeter bostadsvåningsyta.

Bostadskomplement som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan beaktas inte då arrendet bestäms.

Affärslokaler eller motsvarande lokaler som eventuellt byggs på bostadstomten beaktas på samma sätt som bostäder då arrendet bestäms.

2

En andel på 80 % av årsarrendet tas ut så länge ett statligt bostadslån som beviljats för byggandet av bostadshus på tomten inte har återbetalats i sin helhet eller så länge staten betalar räntegottgörelse (räntestöd) för ett lån som beviljats för bostadsbyggandet.

Nedsättning förknippad med statligt räntestöd beviljas till den del byggrätten för tomten används för byggande av bostäder med räntestöd.

3

I övrigt gäller i tillämpliga delar sedvanliga arrendevillkor för bostadstomter och av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tilläggsvillkor. I fråga om hitasproduktion gäller dessutom de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen föreskrivna villkoren för reglering av pris- och kvalitetsnivån på bostäder.

B

bemyndiga fastighetsnämnden att från en av nämnden bestämd tidpunkt till 31.12.2080 utarrendera den i detaljplaneändring nr 11695 angivna bostadstomten 38259/5 (AP) i 38 stadsdelen (Malm, Rönnebacka) på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten 38259/5 bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 28 euro per kvadratmeter våningsyta.

Bostadskomplement som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan beaktas inte då arrendet bestäms.

Affärslokaler eller motsvarande lokaler som eventuellt byggs på bostadstomten beaktas på samma sätt som bostäder då arrendet bestäms.



2

I övrigt gäller i tillämpliga delar sedvanliga arrendevillkor för bostadstomter, av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tilläggsvillkor och de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen föreskrivna villkoren för reglering av pris- och kvalitetsnivån på bostäder.

Sammandrag

Tomten 37026/3 vid Eskosvägen i Bocksbacka är avsedd för flervåningshus (AK). Den är reserverad för bostadsproduktionsbyrån. Med tanke på att byggstarten är nära förestående måste arrendegrunder fastställas för tomten. De föreslagna arrendegrunderna motsvarar ett nuvärde på ca 490 euro/m² vy.

Tomten 38259/5 vid Fältstensbågen i Rönnsbacka är avsedd för småhus (AP). Den är reserverad för Larmix Oy. Att fastställa arrendegrunder är aktuellt också i fråga om denna tomt. De föreslagna arrendegrunderna motsvarar ett nuvärde på ca 530 euro/m² vy.

Föredraganden

Reserveringsbeslut

Bostadstomten 37026/3 (AK) i Bocksbacka är reserverad för bostadsproduktionsbyrån till 31.12.2013. Hälften av det som byggs ska planeras för produktion av hyresbostäder med statligt stöd och hälften för produktion av bostäder som utgör en mellanform. För eventuell hitasproduktion gäller hitas I-villkor.

Bostadstomten 38259/5 (AP) i Rönnsbacka är reserverad för Larmix Oy till 31.12.2014. Den ska planeras för produktion av ägarbostäder med hitas II-villkor.

Detaljplaneuppgifter

Tomten 37026/3 i Bocksbacka är enligt den gällande detaljplanen kvartersområde för flervåningshus (AK). Byggrätten omfattar 7 700 m² vy. Fyra flervåningshus i fem, sex eller sju våningar får uppföras. Tomten är belägen nära Bocksbacka station.

En kopia av detaljplanekartan utgör bilaga 1.

Tomten 38259/5 i Rönnsbacka är enligt den gällande detaljplanen kvartersområde för småhus (AP). Där får uppföras fyra fristående hus. Beteckningen för det maximala antalet våningar är 1½ eller II. Byggrätten omfattar 620 m² vy. Tomten är belägen vid Malms begravningsplats, nära Rönnsbackavägen.

En kopia av detaljplanekartan utgör bilaga 2.



Förslag till arrendegrunder

Det föreslås sådana arrendegrunder för tomten för flervåningshus i Bocksbacka att årsarrendet bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 26 euro/m² vy. I prisnivån 8/2013 (index 1 891) uppgår priset till 492 euro/m² vy. Arrendets genomsnittliga effekt på boendekostnaderna blir 2,00 euro/m² i månaden utan nedsättning förknippad med räntestöd och 1,60 euro/m² i månaden med denna nedsättning.

För tomten för småhus i Malm föreslås det sådana arrendegrunder att årsarrendet bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 28 euro/m² vy. I prisnivån 8/2013 (index 1 891) uppgår priset till 529 euro/m² vy. Arrendets effekt på boendekostnaderna blir ca 2,10 euro/m² i månaden.

Arrendegrunderna har bestämts med beaktande av arrendegrunder som stadsfullmäktige på sista tiden fastställt för motsvarande områden.

Tomterna föreslås bli utarrenderade till utgången av år 2080.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Kopio asemakaavan muutoksesta nro 11977
- 2 Kopio asemakaavan muutoksesta nro 11695

Tiedoksi; Kunnallisvalitus, valtuusto

Kiinteistölautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1140

HEL 2013-010471 T 10 01 01 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

A



Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 37. kaupunginosan (Pukinmäki) asemakaavan muutokseen nro 11977 merkityn asuntontin 37026/3 (AK) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 37026/3 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana 26 euroa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta peritään samaa maanvuokraa kuin asuntokerrosalalta.

2

Tontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Korkotukialennusta myönnetään siltä osin kuin tontin rakennusoikeutta käytetään valtion korkotukemien asuntojen rakentamiseen.

3

Muuten noudatetaan soveltuvin osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja. Hitas-tuotannon osalta noudatetaan lisäksi kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

B

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 38. kaupunginosan (Malmi, Pihlajamäki) asemakaavan muutokseen nro 11695 merkityn asuntontin 38259/5 (AP) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 38259/5 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 28 euroa.



Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta peritään samaa maanvuokraa kuin asuntokerrosalalta.

2

Muuten noudatetaan soveltuvin osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja sekä kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 05.09.2013 § 436

HEL 2013-010471 T 10 01 01 02

Kiinteistökartta H6 T4 ja J6 P2, Eskolantie 4 ja Ketokivenkaari 30

Päätös

A

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutetaan vuokraamaan 37. kaupunginosan (Pukimäki) asemakaavan muutokseen nro 11977 merkityn asuntotontin 37026/3 (AK) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 37026/3 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana 26 euroa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta esitetään perittäväksi samaa maanvuokraa kuin asuntotontilta.



2

Tontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Korkotukialennusta myönnetään siltä osin kuin tontin rakennusoikeutta käytetään valtion korkotukemien asuntojen rakentamiseen.

3

Muuten noudatetaan soveltuvien osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja. Hitas-tuotannon osalta noudatetaan lisäksi kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

B

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutetaan vuokraamaan 38. kaupunginosan (Malmi, Pihlajamäki) asemakaavan muutokseen nro 11695 merkityn asuntotontin 38259/5 (AP) lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2080 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin 38259/5 vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 28 euroa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä vuokraa.

Asuntotontille mahdollisesti toteutettavien liike- tai niihin verrattavien tilojen osalta esitetään perittäväksi samaa maanvuokraa kuin asuntotontilta.

2

Muuten noudatetaan soveltuvien osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja sekä kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen päättämiä asuntojen hinta- ja laatutason sääntelyä koskevia ehtoja.

Esittelijä

osastopäällikkö
Juhani Tuuttila



13.11.2013

Kaj/11

Lisätiedot

Hanneli Alho, kiinteistölakimies, puhelin: 310 74463
hanneli.alho(a)hel.fi

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



§ 393

Avgörande i planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle

HEL 2011-009114 T 10 03 09

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

- A utesluta Sponda Abp ur tävlingen eftersom bolaget inte ansåg det som möjligt att godkänna de av staden och staten uppsatta byggavtalsvillkoren för anbudsbegäran.
- B välja YIT Byggnads Ab med sitt tävlingsbidrag TRIPLA till vinnare av planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle och godkänna YIT Byggnads Ab:s anbud, daterat 21.8.2013, och det förslag till byggavtal för Mellersta Böle centrum, daterat 13.8.2013, som ingår i detta.
- C bemyndiga fastighetsnämnden att ingå ett avtal i enlighet med förslaget till byggavtal som anges i punkt B och de föravtal för fastighetsaffärer, fastighetsaffärer, avtal om nyttjanderätt, arrendeavtal och avtal om sambruksarrangemang som detta eventuellt föranleder, och vid behov ändra, justera och komplettera byggavtalet med den förutsättningen att avtalshelheten inte väsentligt förändras.

Samtidigt godkände stadsfullmäktige följande två hemställningsklämmor:

1. Stadsfullmäktige förutsätter att staden vid den fortsatta planeringen för sin del ser till att man inte prutar på den arkitektoniska standarden i tävlingsarbetet. (Tuomas Rantanen)
2. Stadsfullmäktige förutsätter att det vid den fortsatta planeringen av denna knutpunkt för olika trafikmedel fästs särskilt avseende vid fungerande cykelleder och ett tillräckligt stort utrymme för cykelförvaring. (Tuomas Rantanen)

Behandling



Efter att diskussion hade förts i ärendet, konstaterade ordföranden att det under diskussionen hade framställts ett understött förslag, vars godkännande hade inneburit att behandlingen av ärendet avbryts. Ordföranden uppmanade därför de följande talarna att inskränka sina yttranden till frågan om återremiss av ärendet till stadsstyrelsen. Eventuella förslag till återremiss på andra grunder skulle framställas under denna diskussion.

Efter att ha förklarat diskussionen om återremiss avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Yrjö Hakanen understödd av ledamoten Helena Kantola under diskussionen hade föreslagit att stadsfullmäktige skulle besluta återremittera ärendet till stadsstyrelsen för ny beredning så att frågor som kommit fram i fullmäktige kan utredas vid avtalsförhandlingarna.

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som vill fortsätta behandlingen av ärendet röstar ja; vinner nej, har ledamoten Yrjö Hakanens förslag om återremiss godkänts.

27 omröstningen

JA-förslag: Fortsättning

NEJ-förslag: Stadsfullmäktige återremitterar ärendet för ny beredning så att frågor som kommit fram i fullmäktige kan utredas vid avtalsförhandlingarna.

Ja-röster: 79

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Paavo Arhinmäki, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Patrik Gayer, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Koussa, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Aura Salla, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho,



Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Sanna Vesikansa, Anna Vuorjoki

Nej-röster: 3

Yrjö Hakanen, Helena Kantola, Belle Selene Xia

Blanka: 2

Vesa Korkkula, Sami Muttilainen

Frånvarande: 1

Veronika Honkasalo

Stadsfullmäktige hade beslutat fortsätta behandlingen av ärendet.

Efter att ha förklarat diskussionen i själva ärendet avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Tuomas Rantanen understödd av ledamoten Leo Stranius under diskussionen hade föreslagit följande två hemställningsklämmar:

1. Stadsfullmäktige förutsätter att staden vid den fortsatta planeringen för sin del ser till att man inte prutar på den arkitektoniska standarden i tävlingsarbetet.
2. Stadsfullmäktige förutsätter att det vid den fortsatta planeringen av denna knutpunkt för olika trafikmedel fästs särskilt avseende vid fungerande cykelleder och ett tillräckligt stort utrymme för cykelförvaring.

Redogörelsen befanns vara riktig.

På förslag av ordföranden godkände stadsfullmäktige först stadsstyrelsens förslag enhälligt.

Ordföranden föreslog och fullmäktige godkände följande omröstningsförfarande: Förslagen till hemställningsklämmar tas särskilt upp till omröstning.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Tuomas Rantanens förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

28 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att staden vid den fortsatta planeringen för sin del ser till att man inte prutar på den arkitektoniska standarden i tävlingsarbetet.

NEJ-förslag: Motsätter sig



Ja-röster: 75

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Paavo Arhinmäki, Harry Bogomoloff, Mika Ebeling, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Yrjö Hakanen, Juha Hakola, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Mari Holopainen, Rene Hursti, Nina Huru, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Petra Malin, Sami Muttilainen, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Nasima Razmyar, Jukka Relander, Laura Rissanen, Wille Rydman, Pekka Saarnio, Aura Salla, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Tuomo Valokainen, Sanna Vesikansa, Anna Vuorjoki

Nej-röster: 1

Belle Selene Xia

Blanka: 8

Sirpa Asko-Seljavaara, Gunvor Brettschneider, Patrik Gayer, Jussi Halla-aho, Kauko Koskinen, Risto Rautava, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren

Frånvarande: 1

Veronika Honkasalo

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Tuomas Rantanens förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

29 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att det vid den fortsatta planeringen av denna knutpunkt för olika trafikmedel fästs särskilt avseende vid fungerande cykelleder och ett tillräckligt stort utrymme för cykelförvaring.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 47

Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Mika Ebeling, Patrik Gayer, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Mari



Holopainen, Rene Hursti, Nuutti Hyttinen, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Helena Kantola, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Vesa Korkkula, Tuuli Kousa, Timo Laaninen, Harri Lindell, Eija Loukoila, Petra Malin, Sami Muttilainen, Björn Månsson, Sari Mäkimattila, Matti Niiranen, Hannu Oskala, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Timo Raittinen, Tuomas Rantanen, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Pilvi Torsti, Thomas Wallgren, Sanna Vesikansa, Anna Vuorjoki

Nej-röster: 2

Maija Anttila, Belle Selene Xia

Blanka: 35

Hennariikka Andersson, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Laura Finne-Elonen, Juha Hakola, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Nina Huru, Ville Jalovaara, Arja Karhuvaara, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Terhi Mäki, Jarmo Nieminen, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Mika Raatikainen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Laura Rissanen, Wille Rydman, Aura Salla, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Tuomo Valokainen

Frånvarande: 1

Veronika Honkasalo

Stadsfullmäktige hade godkänt ledamoten Tuomas Rantanens två förslag till hemställningsklämmor.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028

timo.harmala(a)hel.fi

Niina Puumalainen, projektchef, telefon: 310 25475

niina.puumalainen(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Liite 1 YIT Rakennus Oy Tarjous 21.8.2013
- 2 Liite 2 Arviointipöytäkirja 26.8.2013
- 3 Liite 3 Tiivistelmä kilpailusta ja toteutussopimusehdotuksesta, NP 19.10.2013
- 4 Liite 4 Keski-Pasilan keskuksen toteutussopimusehdotus 13.8.2013

Utdrag

Utdrag

Bilagor till utdrag

Postadress
PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress
Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon
+358 9 310 1641
Telefax
+358 9 655 783

FO-nummer
0201256-6

Kontonr
FI0680001200062637
Moms nr
FI02012566



13.11.2013

Kaj/12

Osallistujat

Förslagstext
Kunnallisvalitus, valtuusto
Muutoksenhaku
hankintapäätökseen,
kaupunginhallitus

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

A

utesluta Sponda Abp ur tävlingen eftersom bolaget inte ansåg det som möjligt att godkänna de av staden och staten uppsatta byggavtalsvillkoren för anbudsbegäran.

B

välja YIT Byggnads Ab med sitt tävlingsbidrag TRIPLA till vinnare av planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle och godkänna YIT Byggnads Ab:s anbud, daterat 21.8.2013, och det förslag till byggavtal för Mellersta Böle centrum, daterat 13.8.2013, som ingår i detta.

C

bemyndiga fastighetsnämnden att ingå ett avtal i enlighet med förslaget till byggavtal som anges i punkt B och de föravtal för fastighetsaffärer, fastighetsaffärer, avtal om nyttjanderätt, arrendeavtal och avtal om sambruksarrangemang som detta eventuellt föranleder, och vid behov ändra, justera och komplettera byggavtalet med den förutsättningen att avtalshelheten inte väsentligt förändras.

Sammandrag

Staden och Senatfastigheter ordnade 15.2.2011–26.8.2013 en planerings- och byggtävling för Mellersta Böle centrum i samarbete med Trafikverket. Målet var att hitta den funktionellt, stadsbildsmässigt, ekologiskt och ekonomiskt sett bästa bygglösningen för Mellersta Böle centrum, en projekterare för centrumet och en avtalspartner för staden och staten. Syftet med tävlingen var att förnya Böle stationsområde och att bygga till där samt att integrera stationsområdet i det framtida centrumkvarteret.

Tävlingen ordnades i form av en konkurrenspräglad dialog. Bara en av de tre grupperna som deltog i förhandlingarna, YIT Byggnads Ab, lämnade in ett anbud med ett förslag till bygglösning för Mellersta Böle centrum.



Byggandet av centrumet förutsätter att en detaljplan ska utarbetas. Den sammanlagda våningsytan för centrumet uppgår enligt förslaget till 183 000 m², varav 140 000 m² ligger i centrumkvarteret och 43 000 m² i Böle stationsområde som ska förnyas.

YIT Byggnads Ab betalar enligt sitt anbud något mer än 125 miljoner euro för de tomter i centrumkvarteret som ska överlåtas för byggande av centrumet och för permanenta nyttjande- och besittningsrätter för tomterna. Stadens andel av beloppet uppgår till cirka 42 miljoner euro och Senatfastigheters andel till cirka 83 miljoner euro. YIT Byggnads Ab har som mål att bygga centrumet åren 2015–2021. Byggandet av centrumet förutsätter privata investeringar på cirka en miljard euro.

Enligt byggavtalet medför projektet staden investeringskostnader som består av stadens egna kommunaltekniska arbeten, kostnader för Böle station som Trafikverket ska ersättas för och kostnader som YIT Byggnads Ab ska ersättas för. De senare nämnda omfattar centrumets offentliga byggdelar, sanering av förorenad mark och stadens andel av de byggdelar som tjänar kollektivtrafiken till och från Böle station.

De investeringskostnader som staden har kännedom om och investeringskostnaderna enligt byggavtalet beräknas åren 2014–2021 uppgå till sammanlagt cirka 131 miljoner euro exklusive mervärdesskatt och staden ska förbereda sig på dessa i sin budget. Största delen av de ovannämnda kostnaderna för staden hänförs dock till sådana delar av trafiksystemet som tjänar hela Mellersta Böle och det övriga Helsingfors. Det har ännu inte gjorts kostnadskalkyler för alla de investeringar som är på stadens ansvar. I kostnadskalkylen ovan ingår inte kostnader för byggande av eventuella nya kommunaltekniska ledningsnät eller spårvägar.

Mellersta Böle centrum har en mycket positiv sysselsättande effekt under byggfasen åren 2015–2021. Det färdiga centrumet kommer att ha ett stort köpcentrum, talrika andra butiker och tjänster och ett stort antal kontor, vilket gör centrumet till en betydande arbetsplatskoncentration. Böle station växer i framtiden till en av de mest trafikerade järnvägsstationerna i Finland.

Tävlingens resultat uppfyller bra de uppsatta målen. Efter planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle och förhandlingarna har man nått en funktionellt och stadsbildsmässigt intressant och innovativ lösning, ett ekologiskt stadscentrum med funktionella trafiklösningar, där urbant boende, arbete, livliga trafikströmmar och mångsidiga privata och offentliga tjänster tätt ansluter sig till varandra.

Mellersta Böle centrum kommer att på 2020-talet bli ett nytt modernt stadscentrum som är mycket viktigt för både regionen och hela landet



med anledning av sina utmärkta trafikförbindelser och sitt centrala läge. Centrumet kopplar ihop den stads- och servicestruktur i Östra och Västra Böle som i nuläget skiljs åt av banområdet, fungerar som ett lokalcentrum för Mellersta Böle, det nya området för bostäder och verksamhetslokaler på cirka 560 000 m² vy, och är ett startskott för byggandet av området.

Föredraganden

Planerings- och byggtävling för centrumkvarteret i Mellersta Böle

Staden och staten, som representerades av Senatfastigheter, ordnade 15.2.2011–26.8.2013 en planerings- och byggtävling för Mellersta Böle centrum i samarbete med Trafikverket. Området omfattar Böle stationsområde, det framtida centrumkvarteret som gränsar till det förra järnvägsområdet och byggdelar i området vid Böle bro. Syftet med tävlingen var att förnya Böle stationsområde och att bygga till där samt att integrera stationsområdet i det framtida centrumkvarteret.

Staten äger cirka 84 % och staden cirka 16 % av de områden som är nödvändiga för att bygga centrumkvarteret.

Målet var att hitta den funktionellt, stadsbildsmässigt, ekologiskt och ekonomiskt sett bästa lösningen för Mellersta Böle centrum, en projekterare för centrumet och en avtalspartner för staden och Senatfastigheter.

I tävlingens förhandskvalificering hade tre kandidater blivit valda till förhandlingar: Sponda Abp, NCC Property Development Oy i samarbete med NCC Rakennus Oy och YIT Byggnads Ab. En förhandlingsgrupp som bestod av företrädare för olika aktörer inom staten och staden och för Helsingforsregionens miljötjänster HRM förhandlade om varje förslag till preliminär planeringslösning för Mellersta Böle centrum och om varje förslag till byggavtal i syfte att kunna genomföra lösningen. Förhandlingarna tog sammanlagt mer än ett och ett halvt år.

I förhandlingarna uppnåddes samförstånd med två av kandidaterna om villkoren för byggavtalet. Av båda kandidaterna, NCC Property Development Oy i samarbete med NCC Rakennus Oy och YIT Byggnads Ab begärdes ett anbud om den planeringslösning och det förslag till byggavtal som uppnåddes i förhandlingarna. Av Sponda Abp begärdes inte något anbud eftersom bolaget inte godkände de uppsatta avtalsvillkoren och blev därigenom uteslutet ur tävlingen. Före utgången av den bestämda tiden lämnade dock bara YIT Byggnads Ab in ett anbud.

Den föreslagna planeringslösningen och det underhandlade förslaget till byggavtal i huvuddrag



Enligt YIT Byggnads Ab:s planeringslösning och det underhandlade förslaget till byggavtal som ingick i denna består Mellersta Böle centrum av Böle stationsområde som ska förnyas, ett omfattande köpcentrum i centrumkvarteret som ska integreras i det nya stationsområdet och byggnader för verksamhetslokaler och bostadshus som ska uppföras ovanpå dessa. Byggområdets sammanlagda yta uppgår till knappt tre hektar (cirka 100 meter × 300 meter).

En holländsk arkitekturbyrå Office for Metropolitan Architecture (OMA) och en finländsk arkitekturbyrå Inter-Arch Architecture Oy har ansvarat för planeringen av det arkitektoniska konceptet för YIT Byggnads Ab:s planeringslösning.

Den sammanlagda våningsytan för centrumet föreslås uppgå till 183 000 m², varav 140 000 m² ligger i centrumkvarteret och 43 000 m² i Böle stationsområde som ska förnyas. I våningsytan ingår även den nuvarande stationshallen. Centrumet omfattar affärslokaler på 72 792 m² vy, kontor på 20 929 m² vy, hotellokaler på 18 164 m² vy och bostäder på 27 808 m² vy. I centrumet byggs dessutom underhållslokaler, förråd, skyddsrum, parkeringslokaler och lokaler för allmän gångtrafik på sammanlagt 167 000 m² vy utöver den angivna våningsytan.

Under tävlingens förhandlingsfas beslutade staden och Senatfastigheter efter förhandlingarna med tävlingkandidaterna begränsa bostädernas andel av centrumkvarterets yta till högst 28 000 m² vy, dvs. 20 % av den maximala våningsytan på 140 000 m².

Byggandet av centrumet förutsätter att en detaljplan ska utarbetas. YIT Byggnads Ab har som mål att bygga det i Finlands skala stora centrumet åren 2015–2021. Meningen är att köpcentret ska öppnas i slutet av 2019. Enligt den bindande tidtabellen i byggavtalet ska centrumet i sin helhet bli färdigt inom 12 år efter att detaljplanen vunnit laga kraft med undantag av vissa förbindelser och lokaler vid Böle bro, för vilka gäller en byggtidtabell som är bunden till byggandet av ett tornhusområde söder om centrumkvarteret. Kostnaderna för byggandet av de privata delarna av centrumet beräknas uppgå till cirka en miljard euro. Antalet anställda under byggtiden är 900 som högst och sysselsättningseffekten innebär arbetstillfällen för 372 personer i genomsnitt.

Avtal mellan staten och staden

Byggandet av Mellersta Böle baserar sig på en avsiktsförklaring mellan staden och staten som undertecknades år 2002. I denna kom de överens om att bygga Mellersta Böle område efter att den nedre bangården i Mellersta Böle inte längre behövs för



godstrafikarrangemangen för hamnarna i innerstaden när den nya hamnen i Nordsjö har blivit färdig.

Senatfastigheter, Trafikverket och staden har sinsemellan ingått ett bakgrundsavtal om planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle. I avtalet har de kommit överens om de principer som ska följas i tävlingsområdet och om vissa mer detaljerade villkor. Stadsstyrelsen godkände 5.3.2012 samarbetsavtalet mellan Senatfastigheter, Helsingfors stad och Trafikverket om planeringen och byggandet av centrumkvarteret i Mellersta Böle.

Det konstateras i samarbetsavtalet att avtalsparterna godkänner de ändringar som under förhandlingsfasen för planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle har ansetts som nödvändiga och som är förutsättningar för en byggbar lösning. Avtalet preciseras till nödvändiga delar under våren 2014.

Fastighetsaffärer

I samarbetsavtalet om planering och byggande av centrumkvarteret i Mellersta Böle har Senatfastigheter, Helsingfors stad och Trafikverket kommit överens om att staden får en tredjedel och Senatfastigheter två tredjedelar av försäljningspriset för byggrätten i centrumkvarteret.

Eftersom omfattande framtunga investeringar av staden i gatorna och broarna i Mellersta Böle och i metroreserveringen i Böle är en förutsättning för inledningen av byggandet har man kommit överens om att de första 10 % av byggrättens pris betalas till staden och att Senatfastigheters andel av försäljningspriset börjar betalas först i senare betalningsposter. Enligt avtalet tas det inte ut någon markanvändningsavgift eller annan ersättning för tilläggsbyggrätten i detaljplanerna för Böle stationsområde.

YIT Byggnads Ab betalar enligt sitt anbud något mer än 125 miljoner euro för de tomter i centrumkvarteret som ska överlåtas för byggande av centrumet och för permanenta nyttjande- och besittningsrätter för tomterna. Stadens andel av beloppet uppgår till cirka 42 miljoner euro och Senatfastigheters andel till cirka 83 miljoner euro. Anbudet överskrider med 50 miljoner euro det totalförsäljningspris beräknat på basis av minimipriserna för lokaltyperna som godkändes av stadsfullmäktige och Senatfastigheter innan tävlingen sattes i gång. Beloppet betalas i faser före år 2020. Betalningen av en andel på 31,5 miljoner euro av försäljningspriset är bunden till inlösen av bilplatsskyldigheten på 700 bilplatser för tornhusområdet.

Det totala försäljningspriset som ska betalas preciseras i takt med att planeringen fortskrider. Den slutliga totalvåningsytan för centrumet, hur våningsytan uppdelas i lokaltyper av olika priser och det totala



försäljningspriset som ska betalas till staden på basis av dessa blir klara när detaljplanen har blivit färdig, byggloven beviljade och de slutliga byggplanerna gjorda och godkända.

Utöver betalningen av det totala försäljningspriset köper YIT Byggnads Ab hela aktiestocken i ägarbolaget för den nuvarande Böle station av Senatfastigheter för 12 miljoner euro med tanke på ny- och tillbyggnad vid stationen.

Statens och stadens förpliktelser enligt byggavtalet

Senatfastigheter, staden och Trafikverket förbinder sig till att på ändamålsenligt sätt agera och aktivt bidra till att YIT Byggnads Ab kan bygga Mellersta Böle centrum i enlighet med byggavtalet. Dessutom har staden och Trafikverket i avtalet förbundit sig till att genomföra följande omfattande investeringar:

Trafikverkets tilläggs-spår

I samband med att centrumet uppförs bygger Trafikverket ett nytt tilläggs-spår väster om Böle stations nuvarande spår. Tilläggs-spåret gör det tillsammans med ändringarna i Dickursby möjligt att förkorta turintervallerna och att öka trafiken mellan Helsingfors och Kervo. Spåret medför nödvändig tilläggs-kapacitet också för trafiken på Helsingfors bangård och på stambanan mellan Helsingfors och Riihimäki. Byggandet av tilläggs-spåret medför staten kostnader på cirka 30 miljoner.

Stadens förpliktelser

Staden utarbetar i samarbete med YIT Byggnads Ab en detaljplan som gör det möjligt att bygga centrumet i enlighet med byggavtalet och strävar efter att detaljplanen snarast möjligt ska vinna laga kraft. Målet är att detaljplanen ska träda i kraft i juni 2015.

I byggavtalet anges stadens planerings- och byggansvar i området för Mellersta Böle centrum och i de områden i Mellersta Böle som ligger i omedelbar närhet till centrumet eller körförbindelserna.

Enligt byggavtalet medför projektet staden investeringskostnader som består av stadens egna kommunaltekniska arbeten, kostnader för byggarbetena på Böle station som Trafikverket ska ersättas för och kostnader som YIT Byggnads Ab ska ersättas för. De senare nämnda omfattar de offentliga byggdelarna av centrumet, saneringen av förorenad mark och stadens andel av de byggdelar som tjänar kollektivtrafiken vid Böle station.

De investeringskostnader som staden har kännedom om och investeringskostnaderna enligt byggavtalet beräknas åren 2014–2021



uppgå till sammanlagt cirka 131 miljoner euro exklusive mervärdesskatt och staden ska förbereda sig på dessa i sin budget. Kostnaderna ovan omfattar en andel på cirka 58 miljoner euro exklusive mervärdesskatt som i enlighet med byggavtalet YIT Byggnads Ab ska ersättas för och en andel på cirka 0,7 miljoner euro exklusive mervärdesskatt som Trafikverket ska ersättas för.

Speciellt i fråga om stadens egna kommunaltekniska arbeten och Böle station baserar kostnaderna sig först på kostnadskalkylerna i de preliminära planerna. Det har ännu inte gjorts kostnadskalkyler för alla de investeringar som är på stadens ansvar. Kostnadskalkylen ovan innehåller inte kostnader för eventuellt byggande av nya kommunaltekniska ledningsnät eller spårvägar.

Stadens investeringskostnader börjar ackumulera när byggandet av centrumet inleds, men en betydande del av investeringarna tjänar dock i större omfattning byggandet av hela det framtida Mellersta Böle, området för bostäder och verksamhetslokaler på cirka 560 000 m² vy, och ordnandet av den offentliga och privata trafiken som tjänar innerstaden i allmänhet. Dylika delar av trafiksystemet är metrostationen, den nya Lokvägen, broarna i Böle, kollektivtrafikterminalerna, Bölegatan, Industrigatan och effektivisering av funktionaliteten hos de delar av Böle station som tjänar kollektivtrafiken.

Byggprojekt med helhetsansvar beställda av staden för de offentliga byggdelarna

Staden beställer av YIT Byggnads Ab planerings- och byggprojekt med helhetsansvar för de offentliga lokaler och konstruktionsdelar som kommer i stadens ägo eller i stadens permanenta bruk. Totalvärdet på projekten uppgår till cirka 52 miljoner euro exklusive mervärdesskatt i prisnivån för den sista inlämningsdagen för anbuden. För byggandet av de offentliga delarna görs det upp ett särskilt avtal om ett byggprojekt med helhetsansvar. Meningen är att bygga de offentliga delarna åren 2014–2019.

Avtalet om projektet med helhetsansvar gäller för följande byggobjekt: metrostationens råutrymme, Lokvägen och träget för kommunaltekniken i området för Mellersta Böle centrum, den nya Böle bro, ombyggnaden av den gamla Böle bro (U-628-ARP) och konstruktionerna för Magistratsportens förlängning.

YIT Byggnads Ab ansvarar för en del av byggkostnaderna eftersom konstruktionerna i vissa av projektobjekten delvis är gemensamma med Mellersta Böle centrum eller det har gjorts ändringar i konstruktionerna i förhandlingsfasen enligt YIT Byggnads Ab:s förslag. Därför underskriver de kostnader som staden ska ersätta för projekten



med helhetsansvar de verkliga kostnaderna för anläggande av Lokvägen och byggande av tråget för kommunaltekniken och brokonstruktionerna i Böle.

Utöver byggandet av råutrymmet för Böle metrostation kommer staden senare att från YIT Byggnads Ab beställa planeringen och genomförandet av schaktarbetena för öppningarna för metrotunnlarna i riktningen mot öster. Man kommer senare överens om i vilken form byggandet ska förverkligas.

I fråga om arbetena ovan har man i byggavtalet kommit överens om en byggtidtabell som är bunden till ikraftträdandet av detaljplanen för Mellersta Böle centrum med undantag av byggandet av den nya Böle bro, vilket enligt planen inleds hösten 2014.

I byggavtalet har man dessutom kommit överens om ansvaren för underhåll och ombyggnad av de offentliga delarna och stadens betalningsskyldigheter i fråga om dessa.

Byggdelar som tjänar kollektivtrafiken vid Böle station

Staden och Trafikverket deltar tillsammans med YIT Byggnads Ab i att förbättra och säkerställa funktionaliteten hos de byggdelar som tjänar kollektivtrafiken vid Böle järnvägsstation.

Byggdelar som tjänar kollektivtrafiken vid Böle station är Böle stations nuvarande anordningar för vertikal förflyttning och dessa för det nya tilläggsspårets plattformar, stationsplatsen som ska byggas om, 500 cykelplatser för infartstrafik och ett sprinklersystem som förbättrar stationsdäckets säkerhet mot tågbrand. Ägarskapet av byggdelarna stannar hos Kiinteistö Oy Pasilan asema som ska överföras till YIT Byggnads Ab.

De byggdelar som tjänar kollektivtrafiken vid Böle station byggs inom sådana arbetstider som tågtrafiken tillåter och utredningen av detaljerade kostnader förutsätter därför noggranna tidtabeller för byggandet och arbetsfaserna. Med anledning av detta anges det i byggavtalet en kostnadskalkyl för byggkostnaderna för de delar som tjänar kollektivtrafiken. Kostnadskalkylerna kan enligt byggavtalet senare ändras av motiverade skäl.

Kalkylen för de beräknade totalkostnaderna för de byggdelar som tjänar kollektivtrafiken uppgår enligt byggavtalet till högst 20 miljoner euro. YIT Byggnads Ab har planerings- och byggansvaret med undantag av järnvägens växeländringar och ändringar i elsystemet, vilka är på Trafikverkets ansvar.



Staden ansvarar för en tredjedel av byggkostnaderna för de delar som tjänar kollektivtrafiken, som enligt kostnadskalkylen uppgår till cirka 6,7 miljoner euro exklusive mervärdesskatt. Staden betalar cirka 6 miljoner euro av beloppet till YIT Byggnads Ab och cirka 0,7 miljoner euro till Trafikverket. I byggavtalet har man dessutom kommit överens om ansvaren för underhållet och ombyggnaden av de byggdelar som tjänar kollektivtrafiken och om stadens betalningsskyldigheter i fråga om dessa.

I byggavtalet ingår dessutom optioner och reserveringar i fråga om tilläggsrulltrappor i Böle station och om förbättring av tunnelförbindelsen under stationen. Det görs upp en utredning om dessa och förhandlingar förs efter att byggavtalet har undertecknats. Beslut om bygglösningen fattas senare.

Övriga ersättningar till YIT Byggnads Ab

Staden ersätter i enlighet med byggavtalet cirka 0,2 miljoner euro exklusive mervärdesskatt till YIT Byggnads Ab för sanering av den förorenade marken i de områden som staden överlåtit till bolaget.

Staden deltar i att styra planeringen av vägledningssystemet i Mellersta Böle centrum och betalar en del av kostnaderna för planering, byggande, underhåll och ombyggnad av de informationstavlor som tjänar kollektivtrafikanvändarna. Man har ännu inte någon kännedom om kostnaderna.

Stadens egna kommunaltekniska byggarbeten

Staden förbinder sig till att i form av sina egna kommunaltekniska byggarbeten anlägga de gator och bygga de kommunaltekniska nät, den kollektivtrafikterminal och senare Böle metrostation som är nödvändiga för Mellersta Böle centrum. Dessutom ansvarar staden för att metrons arbetstunnel, vissa ledningsflyttningar, byggarbetena för Bölegatan och flyttning av spårvägar har blivit färdiga innan byggandet av centrumet inleds. Gatorna, broarna, de övriga kommunaltekniska byggdelarna och metrostationen byggs i enlighet med planerna i byggavtalet.

I byggavtalet har man kommit överens om byggtidtabellerna för de gator, broar och kommunaltekniska arbeten som är nödvändiga för det planerade centrumet. De för köpcentret nödvändiga körförbindelserna och kommunaltekniska systemen byggs åren 2014–2019 och vissa andra delar, såsom kollektivtrafikterminalen vid Böle bro, blir färdiga i samma tidtabell som hela centrumet.

Totalkostnadskalkylen för stadens egna kommunaltekniska byggarbeten uppgår enligt byggavtalet till cirka 72 miljoner euro



exklusive mervärdesskatt åren 2014–2021. Kostnadskalkylen för de arbeten som öppnandet av köpcentret förutsätter åren 2014–2019 uppgår till cirka 59 miljoner euro exklusive mervärdesskatt.

Kostnadskalkylen omfattar inte kostnaderna för byggandet av de kommunaltekniska ledningsnäten och spårvägar. I kostnaderna ingår bara de kommunaltekniska arbeten som enligt byggavtalet ska genomföras. I investeringsprogrammet i det förslag till stadens budget som är under behandling ingår även andra gator och broar som ska byggas åren 2014–2023 i investeringskostnaderna för Mellersta Böle.

I enlighet med byggavtalet ansvarar staden även för byggandet av Böle metrostation innan metron börjar trafikera mellan Tölö och Böle. Byggandet väntas inte börja före år 2040.

Anbudet godkänns

Till vinnare av planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle ska i enlighet med de godkända tävlingsvillkoren väljas YIT Byggnads Ab. På motsvarande sätt ska bolagets anbud, daterat 21.8.2013, och det förslag till byggavtal för Mellersta Böle centrum, daterat 13.8.2013, som ingår i förslaget, godkännas. Senatfastigheter har i sin egen styrelsebehandling fattat motsvarande beslut.

Byggavtalet träder i kraft

Förutsättningen för att byggavtalet ska träda i kraft är att Finlands riksdag godkänner fastighetsaffären vad statens markområden beträffar och beviljar tilläggsanslag för byggande av ett tilläggs-spår och för Trafikverkets andra förpliktelser i byggavtalet efter att stadsfullmäktige och styrelsen för Senatfastigheter har godkänt avtalet. Meningen är att ta ärendet upp till behandling i riksdagen i början av december 2013.

Avsikten är att byggavtalet undertecknas i januari 2014 och samtidigt undertecknas även entreprenadavtalet med helhetsansvar för de offentliga byggdelarna och ett föravtal för fastighetsaffären.

Uteslutning av en konkurrent ur anbudsförfarandet

Bedömningsgruppen för planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle föreslår i sitt bedömningsprotokoll, daterat 26.8.2013, att Sponda Abp med sitt förslag Solmu ska uteslutas ur anbudsförfarandet eftersom bolaget i slutfasen inte ansåg det som möjligt att godkänna de uppsatta tävlingsvillkoren. Därför lämnade man inte in någon anbudsbegäran till bolaget.

Senatfastigheter har redan fattat ett motsvarande beslut. Om stadsfullmäktiges beslut stämmer överens med förslaget, kommer



stadsstyrelsen i sitt verkställighetsbeslut att meddela Sponda Abp att bolaget blivit uteslutet ur anbudsförfarandet.

Betalning av tävlingsbelöningen

Både Sponda Abp och NCC Property Development Oy i samarbete med NCC Rakennus Oy har slutfört beredningen av det omfattande planeringsarbetet och lämnat in ett planeringslösning och ett byggförslag. Vardera har således fullvärdigt deltagit i alla förhandlingar och producerat ett förslag till planeringslösning för Mellersta Böle centrum som uppfyller kraven i anbudsbegäran.

Det är motiverat att i enlighet med bedömningsgruppens förslag betala bolagen den i tävlingsbidraget angivna tävlingsbelöningen på 600 000 euro med vilket deltagarna kan täcka en del av sina tävlingskostnader. På basis av tävlingens projektbeskrivning, daterad 14.12.2010 och godkänd av stadsfullmäktige 31.1.2011, har man beslutat att staden ansvarar för en tredjedel och Senatfastigheter för två tredjedelar av belöningen. Stadens andel uppgår då till sammanlagt 400 000 euro.

Om stadsfullmäktige beslutar godkänna tävlingsresultatet, beslutar stadsstyrelsen i sitt verkställighetsbeslut att staden betalar sin andel av belöningen till dessa deltagare.

Ett nytt stadscentrum i Mellersta Böle på 2020-talet

Som resultat av planerings- och byggtävlingen för centrumkvarteret i Mellersta Böle har man nått en lösning som på 2020-talet gör Mellersta Böle till ett nytt funktionellt och stadsbildsmässigt intressant, innovativt och ekologiskt stadscentrum där urbant boende, arbete och livliga trafikströmmar och mångsidiga privata och offentliga tjänster tätt ansluter sig till varandra.

Mellersta Böle centrum blir på 2020-talet ett nytt modernt stadscentrum som med anledning av sina utmärkta trafikförbindelser och sitt centrala läge är viktigt för både regionen och hela landet. Centrumet kopplar ihop den stads- och servicestruktur i Östra och Västra Böle som i nuläget skiljs åt av banområdet, fungerar som ett lokalcentrum för Mellersta Böle, det nya området för bostäder och verksamhetslokaler på cirka 560 000 m² vy och är ett startskott för byggandet av området.

Dessutom medför de privata byggarbetena på cirka en miljard euro i Mellersta Böle centrum betydande byggande som har en mycket positiv sysselsättande effekt i Helsingfors och huvudstadsregionens skala åren 2015–2021.

Verkställighetsbeslut



Om stadsfullmäktige godkänner beslutsförslaget kommer stadsstyrelsen i sitt verkställighetsbeslut att besluta följande:

1

Stadsstyrelsen beslutar betala NCC Property Development Oy i samarbete med NCC Rakennus Oy och Sponda Abp, som deltog i arkitekttävlingen, stadens andel av tävlingsbelöningen, dvs. 200 000 euro vardera.

2

Stadsstyrelsen beslutar uppmana nämnden för allmänna arbeten att ingå ett entreprenadavtal med helhetsansvar i enlighet med YIT Byggnads Ab:s anbud och det förslag till byggavtal som ingår i detta i fråga om byggande av de offentliga delarna av centrumet.

3

Stadsstyrelsen beslutar uppmana stadsplaneringsnämnden att snarast möjligt utarbeta en detaljplan för Mellersta Böle, vilket är nödvändigt för att göra det möjligt att bygga centrumet i enlighet med anbudet.

4

Stadsstyrelsen beslutar uppmana fastighetsnämnden, nämnden för allmänna arbeten och affärsverket Helsingfors stads trafikverk vid den aktuella tidpunkten i sina årliga budgetförslag beakta de anslagsbehov som beror på byggavtalet och som är nödvändiga för att täcka de kostnader som avses i avtalet, dvs. kostnaderna för de projekt med helhetsansvar och övriga investeringar som YIT Byggnads Ab ska ersättas för och de kostnader som de byggarbeten som staden genomför i form av sina egna kommunaltekniska arbeten åren 2014–2021 förutsätter.

5

Stadsstyrelsen beslutar uppmana stadsplaneringsnämnden, nämnden för allmänna arbeten och affärsverket Helsingfors stads trafikverk att inleda utarbetandet av trafikplaner i enlighet med byggavtalet och planeringen och genomförandet av stadens egna kommunaltekniska arbeten.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi
Niina Puumalainen, projektchef, telefon: 310 25475



niina.puumalainen(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Liite 1 YIT Rakennus Oy Tarjous 21.8.2013
- 2 Liite 2 Arviointipöytäkirja 26.8.2013
- 3 Liite 3 Tiivistelmä kilpailusta ja toteutussopimusehdotuksesta, NP 19.10.2013
- 4 Liite 4 Keski-Pasilan keskuksen toteutussopimusehdotus 13.8.2013

Utdrag

Utdrag
Osallistujat

Bilagor till utdrag
Förslagstext
Kunnallisvalitus, valtuusto
Muutoksenhaku
hankintapäätökseen,
kaupunginhallitus

För kännedom

Senaatti-kiinteistöt
Liikennevirasto
Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Yleisten töiden lautakunta
Liikennelaitos -liikelaitoksen johtokunta (HKL)
Talous- ja suunnittelukeskus

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1141

HEL 2011-009114 T 10 03 09

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

A

Kaupunginvaltuusto päättäneen sulkea Sponda Oyj:n kilpailusta, koska yhtiö ei katsonut voivansa hyväksyä toteutussopimuksen ehtoja, jotka kaupunki ja valtio olivat asettaneet ehdoksi tarjouspyynnön antamiselle.

B

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita Keski-Pasilan keskustakorttelin suunnittelu- ja toteutuskilpailun voittajaksi YIT Rakennus Oy:n



kilpailuehdotuksellaan TRIPLA, ja hyväksyä YIT Rakennus Oy:n 21.8.2013 päivätyn tarjouksen 13.8.2013 päivättyine Keski-Pasilan keskuksen toteutussopimusehdotuksineen.

C

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan tekemään kohdan B toteutussopimusehdotuksen mukaisen sopimuksen samoin kuin tästä mahdollisesti johtuvat kiinteistökauppojen esisopimukset, kiinteistökaupat, käyttöoikeussopimukset, maanvuokrasopimukset ja yhteisjärjestelysopimukset, ja tarvittaessa tekemään toteutussopimukseen muutoksia, lisäyksiä ja täydennyksiä edellyttäen, ettei sopimuskokonaisuus muutu olennaisesti toisenlaiseksi.

28.10.2013 Pöydälle

12.12.2011 Ehdotuksen mukaan

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi
Niina Puumalainen, projektinjohtaja, puhelin: 310 25475
niina.puumalainen(a)hel.fi



§ 394

Detaljplaneändring för tomterna 484/3 och 37 och för en del av tomten 484/4 i Bortre Tölö (nr 11700, västra delen av Edesvikens kasernområde och bostadstomterna intill)

HEL 2011-001245 T 10 03 03

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna förslaget till detaljplaneändring för tomterna nr 3 och 37 i kvarteret nr 484 och för en del av tomten nr 4 i kvarteret nr 484 i 14 stadsdelen (Bortre Tölö) enligt ritning nr 11700, daterad 27.11.2008 och ändrad 4.11.2013, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Suvi Rämö, förvaltningsexpert, telefon: 310 36045
suvi.ramo(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11700 kartta, päivätty 27.11.2008, muutettu 4.11.2013
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11700 selostus, päivätty 27.11.2008, tarkistettu 11.6.2009 ja muutettu 4.11.2013
- 3 Havainnekuva
- 4 Viranomaisneuvottelun muistio 20.10.2008
- 5 Päätöshistoria

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 4
Bilaga 5
Förslagstext



Museovirasto,
kulttuuriympäristön suojelu
Helen Sähköverkko Oy

Förslagstext

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna förslaget till detaljplaneändring för tomterna nr 3 och 37 i kvarteret nr 484 och för en del av tomten nr 4 i kvarteret nr 484 i 14 stadsdelen (Bortre Tölö) enligt ritning nr 11700, daterad 27.11.2008 och ändrad 4.11.2013, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen.

Sammandrag

Detaljplaneändringen gör det möjligt att uppföra ett nytt bostadshus (7 200 m²) på området mellan Edesvikens kaserner och Merikantovägen. Bostadshuset vid Merikantovägen och Norra Hesperia gatan skyddas.

Förslaget till detaljplaneändring baserar sig på en referensplan, i vilken ett nybygge är planerat av arkitekt Steven Holl som vunnit en internationell arkitekttävling. Han har gjort det tillsammans med arkitekt Vesa Honkonen.

Östra delen av Edesvikens kasernområde har avskilts från detaljplaneändringen till det separata förslaget nr 12193 till detaljplaneändring, vilket stadsfullmäktige godkände 23.10.2013.

Genomförandet av detaljplanen medför kostnader för staden på sammanlagt ca 135 000 euro exkl. moms.

Föredraganden

Området ligger i Bortre Tölö invid Edesvikens kaserner i hörnet av Merikantovägen och Norra Hesperia gatan.

I Generalplan 2002 för Helsingfors domineras området av flervåningshus. Edesvikens kasernområde är betecknat som betydelsefullt med avseende på kulturhistorien, arkitekturen och landskapskulturen. Den nu utarbetade detaljplaneändringen följer generalplanen. Enligt detaljplanerna nr 2999 och 3268, vilka gäller för området, är tomten för nybygget kvartersområde för allmänna byggnader och tomterna med de befintliga bostadsbyggnaderna kvartersområde för flervåningshus. Det har inte fastställts någon byggrätt för tomten för allmänna byggnader. För tomterna med bostadshus (nr 3 och 37) är byggrätten bestämd utgående från byggnadsytan och antalet våningar.



Tomten Norra Hesperia­gatan 37 ägs av Asunto-osakeyhtiö Taivalkulma och tomten Merikantovägen 3 av Asunto Oy Merikannontie. Tomten för nybygget ägs av Senatfastigheter.

Planeringsfaser och växelverkan

Planläggningsarbetet har initierats av Senatfastigheter.

Deltagande och växelverkan har ordnats enligt programmet för deltagande och bedömning. Från det mer vidsträckta detaljplanområde som ingick i programmet för deltagande och bedömning har östra delen av området, alltså den skyddade helheten Edesvikens kaserner, avskilts till ändringsförslag nr 12193. Då förberedde man sig på att det detaljplaneområde som innehåller bostadsbyggande kan gå snabbare framåt än detaljplaneförslaget för den del där byggnaderna skyddas.

I samband med beredningen av detaljplaneändringen har myndighetssamarbete bedrivits med Museiverket, stadsmuseet och byggnadstillsynsverket. Promemorian från myndighetsförhandlingarna 2.10.2008 finns som bilaga till detta ärende på föredragningslistan. Påpekandena gällde inte det detaljplaneförslag som nu ska godkännas.

Utlåtanden

Förslaget till detaljplaneändring hölls offentligt framlagt 23.1–23.2.2009. Det gjordes inga anmärkningar.

Räddningsnämnden, fastighetsnämnden, miljöcentralen, nämnden för allmänna arbeten, affärsverket Helsingfors Energi, Helen Elnät Ab, affärsverket Helsingfors Vatten (numera vattentjänsten vid samkommunen Helsingforsregionens miljö­tjänster HRM), stadsmuseet och Museiverket gav utlåtande om förslaget till detaljplaneändring.

Museiverket tillstyrkte förslaget till detaljplaneändring under förutsättning att hela kasernområdet med byggnader och gårdsområde behandlas som ett skyddsobjekt. Enligt Museiverket har man inte i detaljplanen på ett helt tillfredsställande sätt beaktat väsentliga egenskaper i kasernområdets struktur, i synnerhet vyerna i östvästlig riktning.

Stadsstyrelsen konstaterar att lösningen för detaljplanen har valts på basis av arkitekttävlingen. Bedömningsgrunderna i tävlingen var förutom att beakta byggnadens arkitektur även att beakta den värdefulla miljön. Det vinnande förslaget beaktar de värdefulla kasernbyggnaderna och miljön på ett utomordentligt fint sätt. Nybygget får i södra ändan vara endast två våningar hög. Byggnadens höga del ligger i norra delen av tomten. Tack vare den låga delen bevaras vyn i



ösvästlig riktning från kasernbyggnaden mot Edesviken mellan bostadshusen vid Merikantovägen.

Användningen av området väster om bilhallen har varit växlande. Då Edesvikens kaserner blev färdiga fanns det byggnader i trä väster om byggnaderna och kasernens fältliknande område var placerat mellan de nya kasernbyggnaderna. En väsentlig del av den fältliknande karaktären som hör till kasernområdet har sparats. Förslaget kan inte helt ändras på det sätt Museiverket föreslagit utan att den centrala arkitekturen i planen går förlorad. Enligt stadsstyrelsens åsikt tar ändå byggnaden i sin planerade form väl hänsyn till skyddssynpunkterna beträffande kasernområdet.

Ändringar i förslaget till detaljplaneändring efter att det hölls framlagt

Stadsstyrelsen konstaterar att man strukit detaljplanebestämmelsen om att bostäderna i nybyggnaderna inom detaljplaneområdet i genomsnitt ska omfatta minst 75 m² lägenhetsyta. Bestämmelsen ingår inte i det av stadsfullmäktige godkända BM-programmet.

Stadsplaneringsnämndens förslag 11.6.2009 till stadsstyrelsen om ändring av detaljplanen framställdes efter en omröstning, som just gällde bestämmelsen om genomsnittlig yta. I omröstningen vann föredragandens förslag med rösterna 5–4, såsom det framgår av beslutshistorien i en bilaga till detta ärende på föredragningslistan.

Detaljplaneändringen höjer tomtens värde märkbart, och förhandlingar i enlighet med stadsstyrelsens markpolitiska beslut 9.2.2004 har därför förts med tomtägaren. Stadsstyrelsen godkände 5.8.2013 ett villkorligt undertecknat markanvändningsavtal. Markanvändningsavtalet ingår i bilagematerialet till detta ärende på föredragningslistan. Enligt uppgifter från fastighetskontoret föranleder inte strykningen av bestämmelsen om genomsnittlig yta några ändringar i markanvändningsavtalet.

Beslutsförslaget följer i övrigt stadsplaneringsnämndens framställning.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Suvi Rämö, förvaltningsexpert, telefon: 310 36045
suvi.ramo(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11700 kartta, päivätty 27.11.2008, muutettu 4.11.2013
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 11700 selostus, päivätty 27.11.2008, tarkistettu 11.6.2009 ja muutettu 4.11.2013



13.11.2013

- 3 Havainnekuva
- 4 Viranomaisneuvottelun muistio 20.10.2008
- 5 Päätöshistoria

Bilagematerial

- 1 Ilmakuva
- 2 Maankäyttösopimus
- 3 Kaupunginhallitukselle 4.11.2013 esitetyt muutokset

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen

Förslagstext

Bilaga 1

Bilaga 2

Bilaga 4

Bilaga 5

Förslagstext

Helsingin seudun ympäristöpalvelut-kuntayhtymä/Vesihuolto Museovirasto, kulttuuriympäristön suojelu Helen Sähköverkko Oy

Förslagstext

För kännedom

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Kaupunginmuseo
Ympäristökeskus
Yleisten töiden lautakunta
Helsingin Energia -liikelaitos
Pelastuslautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1138

HEL 2011-001245 T 10 03 03

Päätös



Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 14. kaupunginosan (Taka-Töölö) korttelin nro 484 tonttien nro 3 ja 37 sekä korttelin nro 484 tontin nro 4 osan asemakaavan muutosehdotuksen 27.11.2008 päivätyn ja 4.11.2013 muutetun piirustuksen nro 11700 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi
Suvi Rämö, hallintosihteeri, puhelin: 310 36045
suvi.ramo(a)hel.fi



§ 395

Detaljplaneändring för hamn- och vattenområden på Busholmen i Västra hamnen (nr 12020, Utterkajen östra)

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna förslaget till detaljplaneändring för hamn- och vattenområden i 20 stadsdelen (Västra hamnen, Busholmen) enligt ritning nr 12020, daterad 9.12.2012 och ändrad 15.10.2013, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen. Genom detaljplaneändringen bildas de nya kvarteren nr 20062 och 20071.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12020 kartta, päivätty 9.12.2010, muutettu 15.10.2013, tarkistettu 17.10.2013, liite vaihdettu (korjattu karttalehtimerkinnät)
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12020 selostus, päivätty 9.12.2010, muutettu 15.10.2013, päivitetty Kslk:n 15.10.2013 päätöksen mukaiseksi
- 3 Tehdyt muutokset
- 4 Havainnekuva 15.10.2013
- 5 Vuorovaikutusraportti 10.6.2010, täydennetty 9.12.2010 ja 15.10.2013 sekä keskustelutilaisuuden muistio 28.10.2008
- 6 Osa päätöshistoriaa 28.10.2013

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Förslagstext
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 3
Bilaga 5
Bilaga 6

Helsingin seudun



ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto
Helen Sähköverkko Oy

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna förslaget till detaljplaneändring för hamn- och vattenområden i 20 stadsdelen (Västra hamnen, Busholmen) enligt ritning nr 12020, daterad 9.12.2012 och ändrad 15.10.2013, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen. Genom detaljplaneändringen bildas de nya kvarteren nr 20062 och 20071.

Sammandrag

Utterkajen är den västligaste delen av det nya bostadsområdet på Busholmen vid havet. Detaljplanen för Utterkajen har under planläggningsprocessens gång delats upp i två planområden på grund av att marken inom det västra området är byggnadstekniskt utmanande. Det östra området är tidtabellsmässigt möjligt att förverkliga snabbare. Detaljplaneändringen för Utterkajen östra gör det för sin del möjligt att förvandla den gamla containerplanen som använts under godshamnsverksamheten till bostads- och arbetsplatsområde. I ändringsförslaget anvisas det byggrätt för boende på sammanlagt 16 090 m² vy och för affärslokaler på 5 710 m² vy. Den totala våningsytan är 21 800 m².

Att genomföra detaljplanen medför kostnader för staden på ca 6,2 mn euro (sammanlagt ca 285 euro/m² vy). Jämfört med byggnadsområden längre upp på land kan man anse kostnadsnivån för byggandet dyr, men förhållandena i de före detta utfyllnadsområdena kan inte påverkas i alla delar, då en utbyggnad av området önskas.

Föredraganden

Området ligger i stadsdelen Västra hamnen, på Busholmen. Området avgränsas i norr av Utterhällens hamnbassäng samt i väster, öster och söder av de områden på Busholmen som härnäst skall detaljpaneläggas. Staden äger det område som detaljplanen gäller.

I Generalplan 2002 för Helsingfors är området ett bostads- och arbetsplatsområde. I delgeneralplanen för Busholmen dominerar området huvudsakligen av bostäder och blandad stadsbebyggelse med service och arbetsplatser. Den detaljplaneändring som nu utarbetats följer generalplanen och delgeneralplanen.

Enligt detaljplanen nr 8043 som huvudsakligen gäller för området är området hamnområde och kvartersområde för lagerbyggnader som



betjänar hamnverksamheten. För en liten del av området gäller dessutom detaljplanen nr 8337.

Planeringsfaser och växelverkan

Planlägningsarbetet har initierats av Helsingfors stad.

Deltagande och växelverkan i detaljplanen för Utterkajen (tidigare namn "Utterstranden") har ordnats enligt programmet för deltagande och bedömning.

Ändringar som gjorts efter att förslaget till detaljplaneändring hölls framlagt

Förslaget till detaljplan och detaljplaneändring hölls offentligt framlagt 21.1–21.2.2011. Inga anmärkningar gjordes.

Stadsmuseet, fastighetsnämnden, idrottsnämnden, utbildningsverket, räddningsnämnden, socialverket, ekonomi- och planeringscentralen, nämnden för allmänna arbeten, miljöcentralen, affärsverket Helsingfors Hamn, affärsverket Helsingfors Energi och Helen Elnät Ab samt vattentjänsterna vid samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster (HRM) har gett utlåtande om förslaget.

I utlåtandena tog man speciellt upp byggbarheten och kostnaderna och man föreslog att detaljplanen skulle delas i två delar. Förslaget till detaljplan och detaljplaneändring för Utterkajen delades upp i två skilda detaljplaneförslag: Utterkajen östra och Utterkajen västra. Det är meningen att detaljplaneförslaget för västra delen ska föreläggas nämnden i slutet av år 2013.

Utlåtandena om detaljplaneändringen har beaktats sålunda att man avlägsnat beteckningarna för båtbasäng och bro framför KTY-1-kvarteret i detaljplanen, planerna för istandsättning av den gamla kajen har justerats och utredningarna om byggbarheten och grundläggningen inom detaljplaneområdet har kompletterats.

I rapporten om växelverkan som finns som bilaga till detta ärende på föredragningslistan presenteras sammandrag av utlåtandena samt svaren på dem mer utförligt.

Förslaget har dessutom granskats med anledning av referensplanerna hos de aktörer som ansökt om att få reservera tomter. I AKS-kvarteret har byggnadsytor, entrégårdar, antal våningar och parkeringslösningar ändrats enligt referensplanerna. Likaså har bestämmelserna om bullerskydd och räddningskörning preciserats. Ändringarna framgår av en bilaga till detta ärende på föredragningslistan.

Dessutom har det gjorts några justeringar av teknisk natur i planen. Man har diskuterat ändringarna med vederbörande förvaltningar.



Ändringarna är inte väsentliga och förslaget till detaljplaneändring behöver därför inte läggas fram på nytt.

Beslutsförslaget följer stadsplaneringsnämndens förslag. Då ärendet behandlades i nämnden 9.12.2010 förrättades det en omröstning, där föredragandens förslag vann med rösterna 6–3.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12020 kartta, päivätty 9.12.2010, muutettu 15.10.2013, tarkistettu 17.10.2013, liite vaihdettu (korjattu karttalehtimerkinnät)
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12020 selostus, päivätty 9.12.2010, muutettu 15.10.2013, päivitetty Kslk:n 15.10.2013 päätöksen mukaiseksi
- 3 Tehdyt muutokset
- 4 Havainnekuva 15.10.2013
- 5 Vuorovaikutusraportti 10.6.2010, täydennetty 9.12.2010 ja 15.10.2013 sekä keskustelutilaisuuden muistio 28.10.2008
- 6 Osa päätöshistoriaa 28.10.2013

Bilagematerial

- 1 Ilmakuva

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Förslagstext
Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 3
Bilaga 5
Bilaga 6

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto
Helen Sähköverkko Oy

För kännedom



Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Liikuntalautakunta
Yleisten töiden lautakunta
Ympäristökeskus
Kaupunginmuseo
Talous- ja suunnittelukeskus
Helsingin Energia -liikelaitos
Helsingin Satama -liikelaitos
Sosiaali- ja terveystyövirasto
Opetusvirasto

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 04.11.2013 § 1139

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 20. kaupunginosan (Länsisatama, Jätkäsaari) satama- ja vesialueiden asemakaavan muutosehdotuksen 9.12.2010 päivätyn ja 15.10.2013 muutetun piirustuksen nro 12020 mukaisena ja asemakaavaselistuksesta ilmenevin perustein. Asemakaavan muutoksella muodostuvat uudet korttelit nro 20062 ja 20071.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Kaupunkisuunnittelulautakunta 15.10.2013 § 329

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Ksv 0838_1, Jätkäsaari, karttaruutu 571494 c, d ja 571495 a, b

Päätös



Kaupunkisuunnittelulautakunta päätti lähettää 9.12.2010 päivätyn ja 15.10.2013 muutetun 20. kaupunginosan (Länsisatama, Jätkäsaari) satama- ja vesialueita (muodostuvat uudet korttelit 20062 ja 20071) koskevan asemakaavan muutosehdotuksen nro 12020 kaupunginhallitukselle puoltaen sen hyväksymistä, ja esittää etteivät annetut lausunnot anna aihetta muihin toimenpiteisiin. Muutokset ilmenevät yksityiskohtaisesti esityslistan liitteestä ja kaavaselostuksesta.

Samalla lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, ettei kaavan muutosehdotusta aseteta uudelleen nähtäville.

Esittelijä

asemakaavapäällikkö
Olavi Veltheim

Lisätiedot

Pia Sjöroos, arkkitehti, puhelin: 310 37281
pia.sjoroos(a)hel.fi
Susanna Hantula, Insinööri, maaperän pilaantuneisuus, puhelin: 310 37254
susanna.hantula(a)hel.fi
Raila Hoivanen, diplomi-insinööri, palo- ja pelastusturvallisuus, puhelin: 310 37482
raila.hoivanen(a)hel.fi
Anna Nervola, liikenneinsinööri, liikennesuunnittelu, puhelin: 310 37135
anna.nervola(a)hel.fi
Lauri Sipilä, diplomi-insinööri, maaperä ja rakennettavuus, puhelin: 310 37094
lauri.sipila(a)hel.fi

Rahoitusjohtaja 24.1.2012

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Yleistä

Talous- ja suunnittelukeskus toteaa, että Saukonlaiturin asemakaava-alueen toteutus aloitetaan kaava-alueen koillispäästä aikaisintaan vuonna 2014 ja toteutus etenee lounaaseen uudelle täyttöalueelle pari vuotta myöhemmin. Asemakaavan valmistelu on edennyt kaupunkisuunnitteluvirastossa talous- ja suunnittelukeskuksen Länsisataman aluerakentamisprojektin ja kaupunkisuunnitteluviraston Länsisatamaprojektin kesken sovitun tavoiteaikataulun mukaisesti. Lisätäyttöalueen rakentaminen on aloitettu kuluvana vuonna.

Kanava-alue

Asemakaavaehdotuksessa on esitetty kanavat ja kanava-allas, jotka sijoittuvat lähes kokonaan nykyiselle maa-alueelle. Kanavat erottavat kaava-alueen länsiosan saareksi, joka yhdistetään silloilla mantereeseen. Vesiaihe tukee kaavoitustavoitteiden mukaisesti vetovoimaisen merellisen kantakaupungin jatkeen syntymistä.



Kanava-alueen toteuttaminen esitetyn kaltaisena on sen sijaan erittäin ongelmallista. Asemakaavaehdotuksen laatimisvaiheessa kanava-alueen todelliset pohjaolosuhteet eivät ole olleet tiedossa. Asemakaavaehdotuksen laatimisen jälkeen on tehty geoteknisiä ja ympäristöhygieenisia selvityksiä, jotka osoittavat että kanava-alueen keskeinen kanava-allas sijoittuu alueelle, joka on täytetty louhetukipenkereiden ympäröimään altaaseen sekalaisella aineksella jättämällä savikerros täytön alle. Yhtenäisen savikerroksen paksuus on enimmillään 11 metriä. Tutkimusohjelman mukaisesta n. 140 kairauspisteestä on tehty n. 100 ja kairaukset jatkuvat syksyn ajan.

Savikerroksen johdosta kanavarakenteen toteuttaminen edellyttää täydellistä tai osittaista massanvaihtoa, sillä varmuus sortumaa vastaan ei muutoin ole riittävä (varmuuskerroin on alimmillaan 1,6 kun sen tulee olla vähintään 2,0). Osittaisella massanvaihdolla tasoon -12 tai -10 saakka saavutetaan riittävä varmuus sortumista vastaan, mutta kaikki kanavan läheisyyteen rakennettavat rakenteet on perustettava tukipaalutuksen varaan sekä tason +1,0 yläpuolelle tehtävä maatayttö on tehtävä paalulaatalla alueellisen stabiiliteetin turvaamiseksi. Tasoon -10,0 tehtävä massanvaihto edellyttää lisäksi tyytymistä matalampaan vesisyvyyteen.

Savikerroksen yläpuolella oleva pilaantunut täyttöaine on niinkään ongelmallinen. Poistettavissa maa-aineksissa on kanava-altaan alueella n. 123 000 tonnia pilaantunutta maa-ainesta, jonka joukossa on runsaasti sekalaista rakennusjätettä. Poistettavien pilaantuneiden massojen hyötykäyttö lähialueilla tehtävissä täytöissä on epätodennäköistä. Märkien rakennusjätettä sisältävien pilaantuneiden massojen käsittelykustannukset vaihtelevat suuresti, minkä johdosta kustannusarviossa on syytä soveltaa kalleinta yksikköhintaa.

Laadittujen selvitysten mukaan kanava-alueen rakentamiskustannukset ovat 20,1 - 28,0 milj. €, josta pohjanvahvistustöiden osuus on vaihtoehdosta riippuen 1,4 - 3,6 milj. € ja pilaantuneiden massojen käsittelyn osuus 5,0 - 7,0 milj. €. Ongelmallisista pohjaolosuhteista aiheutuva lisäkustannus on näin ollen 6,4 - 10,6 milj. €, mikä merkitsee kaikkien kanavan viereisten asuintonttien yhteenlaskettuun kerrosalaan 38 780 kem² kohdennettuna lisäkustannusta 165 - 273 €/kem².

Edellä kuvatuista syistä asemakaavaehdotuksen mukaista kanavaa ei voida pitää toteuttamiskelpoisena. Jatkossa asemakaavaa tulee kehittää asemakaavaehdotuksen mukaisessa hengessä ottamalla huomioon myös kanavan rantarakenteiden toteutus- ja ylläpitovastuu samoin kuin rakennusten julkisivujen huolto erityisesti silloin kun rakennusten seinälinja ulotetaan vesirajaan saakka.

Saukonlaituri (luoteinen laituriranta)



Saukonlaiturin osalta asemakaavaehdotuksessa lähdetään siitä, että 1920-luvulta ja eri aikoina rakentunut laituri suojellaan kaavassa kokonaisuudessaan muistumana vanhasta tavarasatamatoiminnasta. Asemakaavaehdotuksen laatimisen yhteydessä laiturirakenteen säilymisen teknisiä edellytyksiä ei ole otettu huomioon eikä selvitetty mikä nykyisen laiturirakenteen ja sen tukirakenteiden kunto on.

Asemakaavaehdotuksen laatimisen jälkeen tehdyssä selvityksessä todetaan mm., että puupaaluilla vinopaalutetun laiturirakenteen taakse rakennettavien rakennusten tukipaalaus todennäköisesti katkaisee vinopaaluja ja siten vaarantaa laiturirakenteen stabiiliteetin. Vanha vinopaalutettu rakenne on herkkä pysyville ja lyhytaikaisille kuormitusmuutoksille sellaisenaankin.

Mikäli rakennusalueen rajaa ei siirretä laiturirakenteesta kauemmaksi, vanhan vinopaalutetun laiturirakenteen paikalleen jättäminen on merkittävä riski. Rakennusalojen rajoja olisi siirrettävä vähintään kymmenen metriä. Vaihtoehtoisesti laiturirakenne on purettava n. 116 metrin pituudelta ja korvattava uudella.

Asemakaava-alueen koilliskulmauksessa Saukonlaiturin rantaan on kaavaan merkitty KTY-1 -tontti veneiden korkeasäilytysvarastohankkeen tarvetta silmällä pitäen. Veneiden siirto korkeavarastosta veteen ja vedestä takaisin varastoon tehdään trukilla. Asemakaavaehdotuksessa on merkinnät vesialueen (w) ja sen yli johtavan sillan (s-1) rakentamiseksi varastorakennukseen ulottuvana altaana, joka toimisi vesillelaskupaikkana. Tästä poiketen laituriranta tulee rakentaa suorana, jolloin asemakaavaehdotuksen mukainen veneensiiroallas ja sen ylittävä silta ovat tarpeettomia. Veneallas/silta -ratkaisu on lisäkustannus eikä sen toteuttaminen kuulu kaupungin eikä mahdollisen venevarastoyrittäjän intresseihin. Venevaraston kannalta suora laituriranta on toimivin, kaupungin kannalta taloudellisin, eikä aiheuta hukkainvestointeja, mikäli tontin käyttötarkoitus mahdollisesti muuttuu.

KTY-1 -tonttia numero 20062/1 koskeva Saukonkadun puoleista julkisivua koskee määräys, jonka mukaan veneiden korkeasäilytysrakennuksen tulee avautua Saukonkadulle koko julkisivun korkuisin lasiseinin. Määräys on syytä muuttaa yleispätevämmäksi ottaen huomioon tontin mahdollinen käyttötarkoituksen muuttuminen.

Pysäköinti

Ns. avoimien kortteleiden eli kortteleiden 20064 ja 20065 pysäköinti järjestetään ko. kortteleiden alueella kannenalaisena. Kumpaankin kortteliin on vain yksi pysäköinnin ajoyhteys ja kummassakin korttelissa on kolme tonttia. Korttelin 20064 yhteenlaskettu kerrosala on 13 700



kem2 ja korttelin 20065 kerrosala 15 300 kem2 . Kortteleiden tontit tulevat todennäköisesti jaettavaksi useamman toteuttajan kesken. Toteuttamisen kannalta tonttien sitominen korttelikohtaisesti yhteen pysäköintijärjestelyllä aiheuttaa rakentamisaikaisia ja myös pysyviä vaikeuksia, sillä eri tonttien toteuttajilla on yleensä toisistaan poikkeavat suunnittelutavoitteet ja aikataulut.

Pysäköintipaikkojen sijoittamista on selvitetty laaditussa avoimien kortteleiden viitesuunnitelmassa. Sen mukaan tarvittavan autopaikkamäärän sijoittaminen korttelialueille 20064 ja 20065 toteutuu ainoastaan kaksikerroksisessa vaihtoehdossa, joka luonnollisesti johtaa korkeaan autopaikkakustannukseen.

Asemakaava-alueen itäisellä osalla kortteliin 20067 on kaavassa esitetty pysäköintilaitos, joka palvelisi lähikortteleiden pysäköintiä. Asemakaavaehdotuksen mukainen rakennusala viittaa siihen, että pysäköintilaitos tulisi toteuttaa ympyränmuotoisena.

Ympyränmuotoisessa pysäköintilaitoksessa autopaikan hinta on laaditun selvityksen mukaan 31 500 - 36 000 € (i=115,1) ramppijärjestelystä riippuen. Ympyränmuotoisen pysäköintilaitoksen haittapuolena on tehottomuus verrattuna suorakaiteen muotoiseen laitokseen, mikä nostaa autopaikan hintaa. Ympyränmuotoista pysäköintilaitosta ei käytännössä myöskään ole mahdollista toteuttaa vaiheittain, mikä sen sijaan tulisi kyseeseen rakentamalla kaksi tai useampi yhteen ajoramppiin tukeutuva suorakaiteen muotoinen laitos.

Kivijalkaliiketilat

Jätkäsaari on erinomainen tilaisuus toteuttaa toimiva ja elävä keskustan yhteydessä oleva asuin- ja työpaikka-alue. Sijainti saarella kuitenkin rajoittaa ulkopuolisen ostovoiman elävöittävää vaikutusta. Saukon-laiturin kaava-alueen asiakaskunta muodostuu lähes yksinomaan lähialueen asukkaista. Syksyllä 2011 valmistuneen kaupallisen selvityksen mukaan Jätkäsaaren suunnitellut kokonaisvolyymit näyttävät vaativan myös ulkopuolisen ostovoiman hyödyntämistä.

Saukonlaiturin asemakaava-alueen kaupalliset palvelut tukeutuvat voimakkaaseen keskuksen, minkä johdosta keskuksen ja kivijalkatarjonnan suhde on harkittava tarkoin. Ylimiöitus johtaa elävän katutason sijasta päinvastaiseen lopputulokseen, rapauttaa kaupunkikuvaa ja viihtyvyyttä sekä luo taloudellista kuormaa toteutettaville asunnoille ja muille toimitiloille.

Saukonlaiturin asemakaavaehdotuksessa on merkitty varattavaksi liike-, myymälä-, näyttely- tai muiksi asiakaspalvelutiloiksi vähintään 3 830 kem2. Ottamalla huomioon, että päivittäistavarakaupan palvelut



keskittyvät myöhemmin kaavoitettavaan kaupalliseen keskukseen ja erikoisliikkeet toimivat parhaiten kaupallisissa keskuksissa, volyyymiä on pidettävä liian suurena. Liiketilat on lisäksi merkitty kaava-alueelle toisistaan erilleen, jolloin niiden kesken ei synny toisiaan tukevaa kaupallista synergiaa. Parhaimmat edellytykset liiketilöiden kannattavuudelle syntyy pääkatujen varsille edellyttäen että myös asiakaspysäköinti on sujuvaa.

Yhteenveto

Talous- ja suunnittelukeskus esittää lausuntonaan, että Saukonlaiturin asemakaava-alue tulee jakaa kahteen osaan. Läntisellä osalla on selvitettävä tarkemmin kanava-alueen rakennettavuusolosuhteet, Saukonlaiturin rakennetekniset kysymykset, otettava huomioon kaupallisten palveluiden mitoituksesta saatu tuorein tieto sekä tarkennettava kortteleiden 20064 ja 20065 toteutettavuus erityisesti pysäköinti huomioon ottaen pyrkimällä kaavan hengen mukaiseen ja taloudellisesti mahdolliseen toteutusratkaisuun.

Asemakaava-alueen itäisellä osalla on huomattavasti paremmat toteuttamisvalmiudet. Jatkossa siinä tulee keskittyä KTY-1 –korttelin (veneiden korkeasäilytysvarasto) osalta rantarakenteen toteuttamiseen sekä jatkaa pysäköintilaitoksen taloudellisen toteutusratkaisun hakemista.

Lisätiedot

Laitinen Timo, projektinjohtaja, puhelin: 310 36114
timo.laitinen(a)hel.fi

Yleisten töiden lautakunta 08.11.2011 § 606

Pöydälle 25.10.2011 § 578

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Päätös

Yleisten töiden lautakunta päätti antaa kaupunkisuunnitteluvirastolle seuraavan lausunnon:

Saukonlaiturin asemakaavan länsiosa rakentuu kanavan ympärille. Kaavaratkaisu on yleisten alueiden osalta kallis rakentaa ja ylläpitää, koska perustamisolosuhteet ovat vaikeat ja esillä olevaan kaavaehdotukseen sisältyy runsaasti rantarakenteita ja siltoja.

Kustannusten vähentämiseksi rakennusvirasto esittää kanavan uudelleen linjaamista siten, että kalliin rantarakentamisen määrä vähenee. Osa kanavan rakenteista tulee toteuttaa siihen rajoittuvien kiinteistöjen rakenteina siten, että niiden suunnittelu, toteutus ja ylläpito



kuuluvat kiinteistölle. Venehotellin edustalle merkittyjen silta- ja kanavarakenteiden kustannukset tulee vastaavasti osoittaa venehotellin kiinteistölle, sillä ne palvelevat sen toimintaa.

Rakennusvirasto katsoo, että perustamisolosuhteiden kannalta hankalimmalla massanvaihtoalueella tulisi tutkia tehokkaampaa rakentamista, jotta kustannukset kerrosneliometriä kohden putoaisivat.

Pilaantuneiden maiden käsittelykustannusten kohoamiseen tulee varautua tutkimusten ja puhdistustyön edetessä. Riskinä on, että myös rakentamiskustannukset nousevat tämän hetkisiä arvioita suuremmaksi suunnittelutyön edetessä.

Vaihtoehtona rakennusvirasto ehdottaa tutkittavaksi kanavan alueen kaavoittamista puistoalueena. Ratkaisu parantaisi Poseidoninpuiston ja Tritoninpuiston yhteiskäytettävyyttä sekä antaisi paremman tuulen-suojan lähikortteleille. Yleisten alueiden rakentamiskustannukset pienenisivät merkittävästi.

Saukonlaituri on pienilmastoltaan tuulinen ranta. Ranta-alueella tulee olla riittävästi viheralueita, joille voidaan istuttaa suojaavaa kasvillisuutta. Poseidoninpuisto ja Tritoninpuisto ovat molemmat kapeita ja pieniä. Ne eivät muodosta riittävästi tuulensuojaa rantaan. Erityisesti Tritoninpuisto niemenkärjessä on pienilmastoltaan niin tuulinen ja karu, että sen rakentaminen viheralueeksi on haasteellista ja kallista.

Poseidoninpuistoon ja Tritoninpuistoon rajautuvat asuinrakennukset on sijoitettu kiinni puistoon. Rakennusten ja puiston välissä tulee olla tonttiin kuuluva maa-alue, jotta rakennusten julkisivujen huolto- ja korjaustyöt voidaan tehdä tontilta käsin ilman, että puistoalue vahingoittuu.

Joidenkin asuinrakennuksien sisäänkäynti avautuu suoraan katualueelle. Rakennusten sisäänkäyntien esteettömyysvaatimusten mukaiset rakenteet on sijoitettava tonttien puolelle.

Kantakaupunkiin kuuluvassa tehokkaasti rakennetussa umpikorttelien kaupunginosassa autopaikkanormin on syytä olla väljempi, koska asuinalueen suunnittelu on perustunut tehokkaaseen raidejoukkoliikenteeseen.

Asemakaavaselostuksessa on maininta, että jalankulku ja pyöräily erotetaan toisistaan tasoerolla. Muualla kuin ajoradan yhteydessä tätä ratkaisua ei tule käyttää.

Mikäli yleisten alueiden rakentamiselle kaavasta aiheutuvia kustannuksia ei pystytä esillä olevan asemakaavaehdotuksen



puitteissa pienentämään osoittamalla niitä perustettaville asunto- ja kiinteistöyhtiöille tai kaavaratkaisua olennaisesti muuttamalla, rakennusvirasto suosittaa asemakaavan ja asemakaavan muutosehdotuksen palauttamista uudelleen valmisteluun. Kaava-alue tulee toteuttaa yhtenä kokonaisuutena.

Jotta yleisten alueiden toteutus- ja ylläpitokustannuksista saadaan parempi kuva, rakennusvirasto suosittaa maankäyttö- ja rakennuslain mukaista, tarkempaa kaavan vaikutusten arviointia.

Yleisten töiden lautakunta puoltaa asemakaavan ja asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymistä edellä mainituin ehdoin.

Käsittely

08.11.2011 Ehdotuksen mukaan

Haapanen Jaakko:

Esityksen muutos: Lisätään seuraava uusi 9 kappale:

Kantakaupunkiin kuuluvassa tehokkaasti rakennetussa umpikorttelien kaupunginosassa autopaikkanormin on syytä olla väljempi, koska asuinalueen suunnittelu on perustunut tehokkaaseen raidejoukkoliikenteeseen.

Esityksen muutos: Poistetaan kappaleen 10 toinen virke.

Esityksen muutos: Lisätään kappaleen 11 loppuun seuraava uusi virke:
Kaava-alue tulee toteuttaa yhtenä kokonaisuutena.

25.10.2011 Pöydälle

Esittelijä

va. kaupunginarkkitehti
Jaakko Haapanen

Lisätiedot

Jaakko Haapanen, va. kaupunginarkkitehti, puhelin: 310 38607
jaakko.haapanen(a)hel.fi

Jylhänlehto Marko, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 38237
marko.jylhanlehto(a)hel.fi

Kiiskinen Anu, aluesuunnittelija, eteläinen suurpiiri, puhelin: 310 38419
anu.kiiskinen(a)hel.fi

Lahti Juha, projektinjohtaja, puhelin: 310 38561
juha.lahti(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 20.10.2011 § 506

HEL 2011-001270 T 10 03 03

Kiinteistökartta G2 P3 ja R3



Päätös

Lautakunta päätti antaa kaupunginhallitukselle Länsisataman Jätkäsaaren Saukonlaiturin alueen asemakaavasta ja asemakaavan muutosehdotuksesta nro 12020 seuraavan lausunnon:

Kaavaehdotuksesta yleisesti

Saukonlaiturin kaava-alue sijoittuu Jätkäsaaren uuden asuin- ja toimitila-alueen länsiosaan erinomaiselle paikalle meren ja kantakaupungin läheisyyteen. Asemakaavan muutos mahdollistaa asuinrakentamista yhteensä 124 170 k-m², liiketiloja 9 140 k-m² ja julkista rakentamista 10 000 k-m². Kaava-alueelle on osoitettu myös erillinen maanpäällinen pysäköintilaitos, jonka rakennusoikeus on 23 700 k-m².

Kaupunkisuunnittelulautakunnan kirje on kokonaisuudessaan liitteenä nro 1.

Kaavakartta määräyksineen on liitteenä nro 2.

Maanomistus- ja hallinta

Kaavaehdotus käsittää yhteensä noin 20,6841 ha suuruisen alueen Länsisataman kaupunginosan Jätkäsaaren alueella. Kaavamutoksen käsittämä alue on kokonaan kaupungin suorassa omistuksessa ja hallinnassa.

Kaupunginhallitus päätti 10.8.2009 (848 §) varanta Rotav Oy:lle kaavamutosalueelta noin 6 000 m²:n suuruisen alueen veneiden korkeasäilytys- ja huoltohallin suunnittelua varten 31.12.2011 saakka. Kaavaehdotuksen alueelta ei ole tehty muita varauksia

Asuinrakennusten (AK, A ja AP) korttelit

Kaavamutosehdotus luo edellytykset korkeatasoisen ja viihtyisän asuntoalueen rakentamiselle. Kaavamutoksessa asuntorakentamiseen esitetyt asuinkerrostalo (AK)- ja asuinpientalo (AP)- sekä muut asuntotontit (A) ovat kuitenkin rakennettavuudeltaan pääosin varsin haastavia.

Suuri osa kaavamutoksen alueelle sijoittuvista asuntorakentamiseen tarkoitetuista tonteista soveltuu sijaintinsa ja rakentamiskustannustensa puolesta erinomaisesti luovutettavaksi sääntelemättömään omistusasuntotuotantoon. Tällaisia tontteja ovat ainakin meren ja kanavan välittömään läheisyyteen sijoittuvat kortteleiden nrot 20056–20061 ja 20064–20065 sekä 20068 asunto- ja asuinkerrostalotontit. Tontit lienee syytä luovuttaa myymällä laatu- tai



hintakilpailulla kaupungin maanmyyntitulojen lisäämiseksi. Tämä vastaa myös kaupungin maanluovutuksessa noudattamaan käytäntöä, jossa arvoltaan korkeimmaksi arvioidut tontit luovutetaan myymällä.

Kortteliin nro 20071 osoitetut erityisasumisen tontit (AKS) soveltuvat erinomaisesti esimerkiksi nuoriso- ja opiskelija-asunnoille. Nämä tontit toteutettaisiin mitä ilmeisimmin valtion tukemana tuotantona, joten kaavaratkaisu tukee tältä osin MA-ohjelmassa asetettujen rahoitus- ja hallintamuotojakaumatavoitteiden toteutumista. Myös kortteleiden nrot 20066 ja 20070 tontit soveltunevat valtion tukemaan vuokra-asuntotuotantoon ja ns. välimuodon tuotantoon. Kaava-alueella jäätäneen kuitenkin jonkin verran 20 %:n valtion tukeman vuokra-asuntotuotannon tavoitteesta. Tavoitteen toteutumista tarkastellaan kuitenkin koko Jätkäsaaren projektialueella, joten tämä ei liene ongelma. Jätkäsaaren tulevilla kaava-alueilla tulee kuitenkin huolehtia, että laadittavat kaavat luovat edellytyksiä myös kohtuuhintaiselle valtion tukemalle vuokra-asuntotuotannolle sekä välimuodon asuntotuotannolle.

Useiden asuinkerrostalokortteleiden ja erityisesti korttelin nro 20061 rakennusmassat ovat hyvin polveilevia. Polveilevat rakennusmassat lisäävät rakennusten vaipan määrää, joka puolestaan luo todennäköisesti merkittäviä haasteita A-energiatehokkuusluokan saavuttamiselle, jota kaupunki edellyttää tontinluovutuksessa. Polveileva rakennusmassa lisää myös rakentamiskustannuksia. Kortteliin nro 20061 sijoittuvien tonttien luovuttamista esimerkiksi laatukilpailulla voitaisiin harkita toteutuskelpoisten ratkaisujen löytämiseksi. Lisäksi Saukonlaiturin alueella voitaisiin kokeilla kumppanuuskaavoitusta ainakin osalla tonteista. Tällaisia tontteja voisivat olla esimerkiksi kortteleihin nrot 20066, 20070 sekä 20071 sijoittuvat asuinkerrostalotontit.

Kortteliin nro 20059 sijoittuvat ns. kaupunkipientalotontit (17 kpl) tulevat olemaan toteutettavuudeltaan vaikeita. Tontit rajoittuvat suoraan kanavaan, jolloin kanavan tukimuurirakenteet tulevat olemaan tonteilla ja tukimuurit ovat osa tonteille rakennettavien rakennusten perustuksia. Mikäli muurirakenteiden toteuttaminen kuuluu tonttien rakentajan velvoitteisiin, tulee tämä nostamaan tonttien rakentamiskustannuksia merkittävästi. Lisäksi tonttien suuri rakennusoikeus johtanee suuriin ja hyvin kalliisiin asuntoihin, mikä hidastaneen tonttien rakentamista. Tontteihin liittyviä kustannuspaineita helpottaa maanpäällinen pysäköinti, joka on osoitettu järjestettäväksi viereiselle kaikkia kaupunkipientalotontteja yhteisesti palvelevalle autopaikkatontille (LPA). Lisäksi tonttien erinomainen sijainti helpottanee isojenkin asuntojen myyntiä.



Korttelin nro 20059 kaupunkipientalotonttien rakentamiseen liittyvistä haasteista ja tonttien välisistä yhteisjärjestelyistä johtuen on todennäköistä, etteivät tontit sovellu ainakaan tavanomaiseen ryhmärakentamiseen ja tontit toteutettaneen yhtiömuotoisena rakentamisena. Tonttien luovutuksessa voitaneen pyrkiä hyödyntämään kevään 2010 aikana järjestetyn Town-house -arkkitehtuurikilpailun tuloksia tai tonteilla voidaan järjestää erillinen laatukilpailu kaupunkikuvallisen laadun varmistamiseksi.

Pysäköintiratkaisut

Asemakaavan muutosehdotuksessa esitetyt tonttien pysäköintiratkaisut perustuvat valtaosin kortteleihin rakennettaviin maanalaisiin pysäköintilaitoksiin sekä kortteliin nro 20067 sijoitettavaan noin 620 autopaikan (23 700 k-m²) maanpäälliseen pysäköintilaitokseen, joka palvelee asuinkerrostalokortteleita nrot 20061, 20066, 20070 ja 20071.

Kaavamääräysten mukaan autopaikkoja voidaan toteuttaa 15 % vähemmän, jos tontilla on kaupungin vuokra-asuntoja. Kaavamääräystä ei kuitenkaan pidä rajoittaa vain kaupungin toteuttamiin vuokra-asuntoihin, vaan määräyksen tulisi koskea kaikkia valtion tukemia vuokra-asuntoja riippumatta siitä, minkä tahon toteuttamia asunnot ovat. Tontin toteuttajataholla ei voi olla maankäytöllisesti ratkaisevaa merkitystä velvoiteautopaikkamäärien suhteen.

Kaavaehdotuksen pysäköintiratkaisut ovat monelta osin hyvin vaikeita. Esimerkiksi kanavaan rajoittuvien asuinkerrostalokortteleiden nrot 20058, 20064-20065 ja 20068 maanalaiset pysäköintilaitokset on rakennettava ainakin osin vedenpinnan tason alapuolelle. Pysäköintilaitosten asianmukainen toteuttaminen edellyttäneee tällöin tavanomaisesta poikkeavia kustannuksia lisääviä rakennusteknisiä ratkaisuja.

Kortteliin nro 20067 osoitettua maanpäällistä pysäköintilaitosta voitaneen pitää lähtökohtaisesti kannatettavana. Pysäköintilaitoksen pyöreä muoto saattanee johtaa laitoksen tehokkuuden alenemiseen, joka saattaa nostaa pysäköintipaikan kustannuksia. Lisäksi kustannuksia saattaa nostaa pysäköintilaitokselle todennäköisesti asetettavat korkeat kaupunkikuvalliset vaatimukset. Mikäli po. pysäköintilaitokseen sijoitettavan autopaikan hinta nousee hyvin lähelle kannenalaisen pysäköinnin hintaa, maanpäällinen pysäköintilaitos ei, ainakaan nykyisessä muodossaan ja laajuudessaan, ole välttämättä tarkoituksenmukaisin ratkaisu.

Mikäli korttelin nro 20067 yhteispysäköintilaitoksen autopaikkojen kustannus nousee lähelle kannenalaisen pysäköinnin kustannuksia,



kaavan jatkosuunnittelussa voitaisiin tutkia ratkaisua, jossa esimerkiksi asuinkerrostalokortteleiden nrot 20064-20065, 20066, 20068, 20071 ja mahdollisesti myös korttelin nro 20070 autopaikat sijoitettaisiin osittain tai kokonaan Poseidonipuiston alle rakennettavaan yhteispysäköintilaitokseen. Tällöin korttelin nro 20067 maanpäällisen pysäköintilaitoksen tontti voitaisiin tutkia muutetavaksi osittain tai kokonaan asumiseen. Kyseinen LPA-1 -tontti sijoittuu hyvälle paikalle meren läheisyyteen, ja tontin muuttaminen asuntokäyttöön olisi kaupungin kannalta todennäköisesti kokonaistaloudellisesti edullinen ratkaisu. Mikäli mainitulle tontille voitaisiin sijoittaa asuntorakentamista esimerkiksi 10 000 k-m² ja tontti päätetään myydä, tontista voitaisiin saada myyntituloja karkeasti arvioiden noin 10 - 12 miljoonaa euroa.

Puistonalaisen pysäköintilaitoksen johdosta kanavaan rajoittuvien, kortteleihin nrot 20064, 20065 ja 20068 sijoittuvien tonttien rakentaminen todennäköisesti helpottuisi, kun rakennusteknisesti haastavista pysäköintilaitoksista voitaisiin ainakin osittain luopua. Ratkaisu vähentäisi todennäköisesti merkittävästi myös ajoneuvoliikennettä kapeahkolla Bahamankadulla. Ajo Poseidonipuiston alaiseen laitokseen voitaisiin tutkia järjestettäväksi Atlantinkadulta, joka on alueen kokoojakuu.

Edellä esitettyyn puistonlaiseen pysäköintilaitosratkaisuun liittyisi todennäköisesti myös haasteita, joten ratkaisun toteutuskelpoisuus ja kustannusvaikutukset tulisi tutkia tarkkaan. Esimerkiksi puistonalaisen pysäköintilaitoksen vaiheittaisen rakentamisen olisi hyvä olla mahdollista, jotta välttyttäisiin merkittävilta etupainotteisilta investoinneilta. Lisäksi ratkaisun kustannusvaikutuksia tulee verrata tämän hetken suunnitelmien mukaisten ratkaisujen kustannuksiin. Samalla tulee ratkaista myös korttelin nro 20061 pysäköinti, joka on tämän hetken suunnitelmissa osoitettu korttelin nro 20067 maanpäälliseen pysäköintilaitokseen. Korttelin nro 20061 pysäköinti voitaisiin tutkia järjestettäväksi joko korttelin sisällä tai kortteliin nro 20067 rakennettavaan maanpäälliseen, mutta nykyistä suunnitelmaa huomattavasti pienempään, pysäköintilaitokseen, johon voitaisiin samalla sijoittaa kortteliin nro 20067 mahdollisesti kaavoitettavien asuntotonttien autopaikat.

Kortteleiden pysäköintiratkaisujen jatkosuunnittelussa tulee huolehtia siitä, että kortteleiden tontit ovat rakennettavissa mahdollisimman itsenäisinä kokonaisuuksina. Useiden suurien tonttien ja kortteleiden liittäminen rakennusteknisesti ja toiminnallisesti yhteen vaikeuttaa tonttien tulevaa toteutusta sekä toteutuksen koordinoitua. Tämä saattaisi johtaa siihen, että tontteja joudutaan luovuttamaan suurina kokonaisuuksina vain muutamalle toteuttajalle. Tällä olisi



todennäköisesti alueen rakentumista hidastava vaikutus ja myös negatiivinen vaikutus tonteista saataviin maanmyyntituloihin.

Liike- ja toimitilat sekä palvelurakennusten tontit

Saukonlaiturin asemakaavaehdotuksessa on merkitty varattavaksi liike-, myymälä-, näyttely- tai muiksi asiakaspalvelutiloiksi vähintään 3 830 k-m². Ottamalla huomioon, että päivittäistavarakaupan palvelut keskittynevät myöhemmin kaavoitettavaan kaupalliseen keskukseen ja että erikoisliikkeet toimivat parhaiten kaupallisissa keskuksissa, kaavaehdotuksessa esitettyä liiketilojen volyymiä voidaan pitää liian suurena. Liiketilat on lisäksi merkitty kaava-alueelle toisistaan erilleen, jolloin niiden kesken ei synny toisiaan tukevaa kaupallista synergiaa. Parhaimmat edellytykset liiketilojen kannattavuudelle syntyy pääkatujen varsille edellyttäen, että myös asiakaspysäköinti on sujuvaa.

Kaava-alueen pohjoisosaan on osoitettu toimistorakennusten korttelialue kaavamerkinnällä KTY-1. Kaavamääräysten mukaan tontille saa rakentaa myös veneiden korkeasäilytysrakennuksen. Tontin rakennusoikeus on 5 000 k-m². Kyseinen suunniteltu tontti on edellä mainituin tavoin varattu Rotav Oy:lle. Tontinvaraajalla on vastaavantyyppinen veneiden korkeasäilytysrakennus käytössä Inkon kunnassa. Keskeiselle paikalle sijoittuva veneiden korkeasäilytyskeskus edistää Helsingin imagoa merellisenä kaupunkina.

Kaavaehdotuksessa on lisäksi osoitettu muodostettavaksi neljä palvelurakennusten (P) tonttia (tontit 20055/1, 20063/1, 20072/1 ja 20073/1). Tontit mahdollistavat esimerkiksi kahvila- ja muiden palveluiden sijoittumisen alueelle ja ne täydentävät alueen muuta toimitilatarjontaa. Kiinteistötoimen kokemuksen mukaan tällaisille tonteille voi kuitenkin olla vaikea löytää hankkeita, koska alue ei välttämättä houkuttele asiakaskuntaa (palveluiden käyttäjiä) ympärivuotisesti. Kaavamerkintä (P) on kuitenkin varsin joustava ja mahdollistaa erilaisia palveluja, joka puolestaan osaltaan helpottanee toteutuskelpoisten hankkeiden löytämistä tonteille. On kuitenkin pidettävä todennäköisenä, etteivät ainakaan kaikki palvelurakennusten tontit rakennu alueen muun rakentamisen aikataulussa.

Yleisten rakennusten tontit (YO, YS)

Kaavaehdotuksessa on osoitettu muodostettavaksi opetustoimintaa palveleva tontti (YO)20069/1 (9 000 k-m²) sekä sosiaalitoimintaa ja terveydenhuoltoa palveleva tontti 20066/2 (1 000 k-m²). YO-tontille on suunniteltu sijoitettavaksi Jätkäsaaren toinen peruskoulu sekä lastentalo ja päiväkotit. YS-tontille on puolestaan suunniteltu sijoitettavaksi sosiaaliviraston nuorisokoti.



Mainitut tontit ovat sijainniltaan hyviä, ja mahdollisuus YO-tontin vaiheittaiseen toteutukseen mahdollistaa tontin joustavan rakentamisen alueen oppilas- ja päivähoitopaikkatarpeen mukaan. Kiinteistöviraston tilakeskus tulee vastaamaan tonttien rakennuttamisesta.

Maaperä ja tonttien sekä yleisten alueiden rakennettavuus

Kaava-alue on rakennettavuudeltaan monilta osin hyvin haastava, koska rakentaminen sijoittuu suurelta osin täyttömaalle, jonka seassa on louhetta sekä rakennusjätettä. Tonttien rakentamisessa jouduttaneenkin suurelta osin käyttämään perustamistapana porapaalutusta, joka lisännee rakentamisen perustamiskustannuksia merkittävästi. Asuinkerrostalokortteleihin nrot 20058, 20064, 20065 ja 20068 osoitetuissa maanalaisissa pysäköintilaitoksissa joudutaan käyttämään vesitiiviitä rakenteita, mikäli pysäköintilaitokset sijoittuvat tulvarajan alle. Tämä nostanee merkittävästi autopaikkojen toteutuskustannuksia. Maanalaisten (pysäköinti)tilojen sisäänajoramppien kynnysten olisi mahdollisuuksien mukaan oltava tulvamääräyksissä säädetyn lattiataason yläpuolella.

Asemakaavan muutosehdotuksessa on osoitettu suojelluksi Saukonlaiturin laiturialue. Laiturin perustus- ja tukirakenteet ulottuvat kuitenkin asuinkerrostalokorttelin nro 20061 alueelle siten, että korttelin rakentaminen aiheuttaisi merkittäviä vaurioita laiturin rakenteisiin. Näin ollen on todennäköistä, että korttelin nro 20061 rajoja joudutaan siirtämään, mikäli vanha laituri halutaan säilyttää. Lisäksi hyödynnettäessä sataman maa- ja rantarakenteita asuinkortteleiden rakentamisessa on huomioitava satamarakentamisen puutteelliset käyttöikä tarkastelut sekä asuinalueita pienemmät varmuudet alueellisessa stabiiliteetissa.

Asemakaavaehdotuksessa on esitetty kanavat ja kanava-allas, jotka sijoittuvat lähes kokonaan nykyiselle maa-alueelle. Kanavat erottavat kaava-alueen länsiosan saareksi, joka yhdistetään silloilla mantereeseen. Vesiaihe tukee kaavoitustavoitteiden mukaisesti vetovoimaisen merellisen kantakaupungin jatkeen syntymistä.

Kanava-alueen toteuttaminen esitetyn kaltaisena on sen sijaan erittäin ongelmallista. Asemakaavaehdotuksen laatimisvaiheessa kanava-alueen todelliset pohjaolosuhteet eivät ole olleet tiedossa. Asemakaavaehdotuksen laatimisen jälkeen on laadittu geoteknisiä ja ympäristöhygieenisia selvityksiä, jotka osoittavat, että kanava-alueen keskeinen kanava-allas sijoittuu alueelle, joka on täytetty louhetukipenkereiden ympäröimään altaaseen sekalaisella aineksella jättämällä savikerros täytön alle. Yhtenäisen savikerroksen paksuus on enimmillään 11 metriä. Tutkimusohjelman mukaisesta n. 140



kairauspisteestä on tehty n. 100, ja kairaukset jatkuvat syksyn ajan.

Savikerroksen johdosta kanavarakenteen toteuttaminen edellyttää täydellistä tai osittaista massanvaihtoa, sillä varmuus sortumaa vastaan ei muutoin ole riittävä (varmuuskerroin on alimmillaan 1,6 kun sen tulee olla vähintään 2,0). Osittaisella massanvaihdolla tasoon -12 tai -10 saakka saavutetaan riittävä varmuus sortumista vastaan, mutta kaikki kanavan läheisyyteen rakennettavat rakenteet on perustettava tukipaalutuksen varaan sekä tason +1,0 yläpuolelle tehtävä maatayttö on tehtävä paalulaatalla alueellisen stabiliteetin turvaamiseksi. Tasoon -10,0 tehtävä massanvaihto edellyttää lisäksi tyytymistä matalampaan vesisyvyyteen.

Savikerroksen yläpuolella oleva pilaantunut täyttöainne on niinikään ongelmallinen. Poistettavissa maa-aineksissa on kanava-altaan alueella n. 123 000 tonnia pilaantunutta maa-ainesta, jonka joukossa on runsaasti sekalaista rakennusjätettä. Poistettavien pilaantuneiden massojen hyötykäyttö lähialueilla tehtävissä täytöissä on epätodennäköistä. Märkien rakennusjätettä sisältävien pilaantuneiden massojen käsittelykustannukset vaihtelevat suuresti, minkä johdosta kustannusarviossa on syytä soveltaa kalleinta yksikköhintaa.

Laadittujen selvitysten mukaan kanava-alueen rakentamiskustannukset ovat 20,1 . . . 28,0 milj. euroa, josta pohjanvahvistustöiden osuus on vaihtoehdosta riippuen 1,4 . . . 3,6 milj. euroa ja pilaantuneiden massojen käsittelyn osuus 5,0 . . . 7,0 milj. euroa. Ongelmallisista pohjaolosuhteista aiheutuva lisäkustannus on näin ollen 6,4 . . . 10,6 milj. euroa.

Edellä kuvatuista syistä asemakaavaehdotuksen mukaista kanavaa ei voida pitää sellaisenaan toteuttamiskelpoisena. Jatkossa ko. alueen suunnittelua tulee kehittää asemakaavaehdotuksen mukaisessa hengessä ottamalla huomioon myös kanavan rantarakenteiden toteutus- ja ylläpitovastuut sekä kanavaan rajoittuvien rakennusten julkisivujen huolto.

Kaavamuutosalueen tonttien luovutus edellyttää selkeiden ja kattavien rakentamis- ja perustamistapaohjeiden laatimista ennen luovutusta. Ohjeet on sisällytettävä tonttien luovutusta koskeviin kilpailuohjelmiin ja tonttien luovutusehtoihin. Laadittavissa ohjeissa on selkeästi määriteltävä esimerkiksi, miltä osin rantamuurien ja -rakenteiden toteuttaminen ja ylläpito kuuluu tonttien toteuttajien vastuulle ja miltä osin kyse on puolestaan yleisten alueiden rakentamisesta. Lisäksi ohjeissa tulee kiinnittää erityistä huomiota mahdollisesti meren läheisyyteen rakennettavien maanalaisten pysäköintilaitosten toteutuksen ohjeistamiseen, jotta mahdollisilta ongelmilta (esim.



vesitiiveys) välttään. Kanavaan rajoittuvien tonttien luovutuksen edellytyksenä on, että kanavan rakentamisesta ja toteutusaikatausta on riittävä selvyys. Kanavaan rajoittuvat tontit lienee syytä rakentaa ennen kanavan rakentamista.

Kaava-alueen jakaminen

Edellä selostetut kaava-alueen rakennettavuuteen liittyvät haasteet sekä maaperätutkimusten keskeneräisyys huomioon ottaen voitaisiin pitää perusteltuna, että kaavamutoksen jatkokäsittelyssä kaava-alue jaettaisiin kahdeksi eri kaava-alueeksi. Kaava-alueen läntisellä osalla tulee selvittää tarkemmin kanava-alueen rakennettavuusolosuhteet ja Saukonlaituriin ja sen tukirakenteisiin liittyvät rakennustekniset kysymykset. Kaava-alueen itäisten kortteleiden (korttelit nrot 20065-20067, 20070 ja 20071) erottaminen omaksi kaava-alueekseen nopeuttaisi todennäköisesti näiden kortteleiden toteuttamista, koska niihin ei liity samankaltaisia rakennusteknisiä haasteita kuin kaava-alueen läntisiin osiin.

Muita huomioita kaavaehdotuksesta

Asuinkerrostalojen korttelia nro 20061 koskeva kaavamääräys, jonka mukaan kattopinnat, joita ei toteuteta terasseina, on toteutettava viherkattoina, pitäisi poistaa tai veloitetta tulisi ainakin lieventää. Viherkattojen rakentamisesta ei ole laajamittaista kokemusta Suomen ilmasto-olosuhteissa ja niihin saattaa liittyä rakennusteknisiä ja paloturvallisuusriskejä, joiden huomioiminen voi olla vaikeaa. Viherkattojen rakentamista vaikeuttanee myös Jätkäsaaren sijoittuminen meren äärelle.

Kaavamääräysten mukaan jätteiden putkikeräysjärjestelmän keräyspisteet tulee sijoittaa rakennuksiin. Tonttiosaston kokemuksen mukaan määräys saattaa kuitenkin johtaa joillakin paikoin erittäin vaikeisiin ja kalliisiin teknisiin ratkaisuihin. Syöttöpisteiden sijoittaminen rakennuksiin ei aina välttämättä ole edes teknisesti realistista. Syöttöpisteitä tulisikin olla mahdollista sijoittaa myös kortteleiden piha-alueille ja mainittu kaavamääräys tulisi siten poistaa.

Useita kortteleita palvelevan yhteispysäköintilaitoksen rakentamista ja hallinnointia varten tulee perustaa pysäköintiyhtiö, mikäli laitosta ei toteuteta Jätkäsaaren kallion alueelle rakennettavaa kalliopysäköintilaitosta varten perustettavan yhtiön toimesta.

Lopuksi

Nyt puheena oleva kaavamutosehdotus luo edellytykset viihtyisän ja kaupunkikuvallisesti korkeatasoisen asuinalueen toteuttamiselle. Kiinteistölautakunnan mielestä kaavamutosehdotuksen



suunnitteluratkaisut ovat kuitenkin vielä osin keskeneräisiä. Erityisesti ehdotettujen pysäköintiratkaisujen ja esitetyn kanavan toteutuskelpoisuuteen ja kustannuksiin tulee kaavaehdotuksen jatkosuunnittelussa kiinnittää erityistä huomiota. Lisäksi erittäin korkeista kaupunkikuvallisista laatuavoitteista johtuen tonttien ja yleisten alueiden rakentamiskustannukset muodostunevat todennäköisesti hyvin korkeiksi, joten jatkossa tulisi kiinnittää erityistä huomiota myös kaava- ja tonttitaloudellisiin seikkoihin. Tavanomaista korkeammat rakentamiskustannukset ja tavanomaisesta poikkeavat rakennustekniset ratkaisut hidastanevat alueen rakentamista, heikentävät kohtuuhintaisen asuntotuotannon mahdollisuuksia ja laskevat tonttien arvoa.

Alueen rakentaminen tulee todennäköisesti edellyttämään eri hankkeiden tarkkaa koordinoitua ja esimerkiksi yleisten alueiden ja tonttien suunnitelmien ja rakentamisen laajamittaista yhteensovittamista. Alue onkin toteutettavuudeltaan hyvin vaikea, joka saattaa hidastaa alueen rakentamista. Kaavaselostuksessa esitetty rakentamisaikataulu (alue rakennettu vuoteen 2017 mennessä) lieneekin hyvin optimistinen. Kaava-alueen toteutuksen edistämiseksi kaava-alue olisi todennäköisesti tarkoituksenmukaista jakaa kahdeksi kaava-alueeksi, jolloin nykyisen kaava-alueen itäisiä kortteleita voitaisiin päästä rakentamaan vuoden 2014 aikana.

Kiinteistölautakunta puoltaa kaavamuutosehdotuksen hyväksymistä edellä esitetyn huomioon edellyttäen, että lausunnossa esille nostettuihin epäkohtiin löydetään tarkoituksenmukaiset ratkaisut.

Esittelijä

osastopäällikkö
Juhani Tuuttila

Lisätiedot

Sami Haapanen, kehittämislakimies, puhelin: 310 36437
sami.haapanen(a)hel.fi



§ 396

Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande sju motioner

HEL 2013-014520, 2013-014517, 2013-014518, 2013-014519, 2013-014515, 2013-014521, 2013-014522

Beslut

1. Motion av ledamoten Erkki Perälä m.fl. om justering av stadgarna för innovationsfonden
2. Motion av ledamoten Pilvi Torsti m.fl. om en sysselsättningsparagraf för stadens upphandlingar
3. Motion av ledamoten Markku Vuorinen m.fl. om mer belysning på Staffansslättens badstrand
4. Motion av ledamoten Helena Kantola m.fl. om dimensionerna på lokaler för barn i dagvård
5. Motion av ledamoten Terhi Koulumies m.fl. om slopande av dagen med vegetarisk mat i skolorna
6. Motion av ledamoten Sami Mutttilainen m.fl. om gratis- eller rabattbiljetter till stadsteatern för personliga assistenter
7. Motion av ledamoten Yrjö Hakanen m.fl. om angivna namn i anslutning till de rödas gravplats på Sandhamn

Stadsfullmäktige beslutade remittera motionerna till stadsstyrelsen för beredning.



13.11.2013

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSTO

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Mari Puoskari
puheenjohtaja
ordförande
382 - 384, 394, 395 §

Harry Bogomoloff
puheenjohtaja
ordförande
385 - 393 §

Antti Peltonen
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare
382, 383, 394 - 396 §

Sari-Anna Pennanen
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare
384 - 392 §

Leena Mickwitz
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare
393 §

Pöytäkirja tarkastettu

Protokollet justerat

Sara Paavolainen

Leo Stranius

Pia Pakarinen

Mika Raatikainen



13.11.2013

Pöytäkirja on pidetty yleisesti nähtävänä Helsingin kaupungin kirjaamossa (Pohjoisesplanadi 11-13) 22.11.2013 ja asianosaista koskeva päätös on lähetetty seuraavana arkityöpäivänä pöytäkirjan nähtävänäpitämisestä.

Protokollet har hållits offentligt framlagt på Helsingfors stads registratorskontor (Norra esplanaden 11-13) 22.11.2013 och det beslut som gäller vederbörande har postats därpåföljande arbetsdag.

Antti Peltonen
vs. päätösvalmisteluyksikön päällikkö
stf. chef för beslutsberedningsenheten



13.11.2013

MUUTOKSENHAKUOHJEET

1

MUUTOKSENHAKUKIELTO

Pöytäkirjan 382 - 384, 396 §

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua.

Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91 §

2

VALITUSOSOITUS

Pöytäkirjan 385 - 393 §

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Valitusoikeus

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianomainen)
- kunnan jäsen.

Valitusaika

Kunnallisvalitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Valitusperusteet

Kunnallisvalituksen saa tehdä sillä perusteella, että

- päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



13.11.2013

- päätöksen tehnyt viranomainen on ylittänyt toimivaltansa
- päätös on muuten lainvastainen.

Valitusviranomainen

Kunnallisvalitus tehdään Helsingin hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: helsinki.hao@oikeus.fi
Postiosoite: Radanrakentajantie 5
00520 HELSINKI
Faksinumero: 029 56 42079
Käyntiosoite: Radanrakentajantie 5
Puhelinnumero: 029 56 42000

Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava

- päätös johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, jolla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta



13.11.2013

- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Oikeudenkäyntimaksu

Hallinto-oikeus perii muutoksenhakuasian käsittelystä 90 euron oikeudenkäyntimaksun.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postiosoite: PL 10

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

Faksinumero: (09) 655 783

Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13

Puhelinnumero: (09) 310 13700 (Yleishallinto, Energia ja Satama)

(09) 310 13701 (Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi)

(09) 310 13702 (Rakennus- ja ympäristötoimi)

(09) 310 13703 (Sivistys- ja henkilöstötoimi)

(09) 310 13704 (Sosiaali- ja terveystoimi)

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

3

VALITUSOSOITUS

Pöytäkirjan 394 ja 395 §

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Yleiskaavan, asemakaavan ja rakennusjärjestyksen hyväksymistä koskevaan päätökseen saa hakea muutosta kunnallisvalituksella

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen)
- kunnan jäsen
- Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus sekä muu viranomainen toimialaansa kuuluvissa asioissa
- maakunnan liitto ja kunta, joiden alueella kaavassa osoitetulla maankäytöllä on vaikutuksia



13.11.2013

- rekisteröity paikallinen tai alueellinen yhteisö toimialaansa kuuluvissa asioissa toimialueellaan.

Valitusaika

Kunnallisvalitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Kunnan jäsenen, asianosaisen ja muun valittamaan oikeutetun katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Valitusperusteet

Valituksen saa tehdä sillä perusteella, että

- päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä
- päätöksen tehnyt viranomainen on ylittänyt toimivaltansa
- päätös on muuten lainvastainen.

Valitusviranomainen

Kunnallisvalitus tehdään Helsingin hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: helsinki.hao@oikeus.fi
Postiosoite: Radanrakentajantie 5
00520 HELSINKI
Faksinumero: 029 56 42079
Käyntiosoite: Radanrakentajantie 5
Puhelinnumero: 029 56 42000

Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava



13.11.2013

- päätös, johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, joilla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai ehyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Oikeudenkäyntimaksu

Hallinto-oikeus perii muutoksenhakuasian käsittelystä 90 euron oikeudenkäyntimaksun.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postiosoite: PL 10
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
Faksinumero: 09 655 783
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11–13
Puhelinnumero: 09 310 13701

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.



13.11.2013

MUUTOKSENHAKU HANKINTAPÄÄTÖKSEEN

Pöytäkirjan 393 §

Tähän päätökseen tyytymätön asianosainen voi hakea päätökseen muutosta vaatimalla hankintaoikaisua tai tekemällä valituksen markkinaoikeudelle taikka molemmat.

OHJEET HANKINTAOIKAISUVAATIMUKSEN TEKEMISEKSI

Oikaisuvaatimusaika

Asianosaisen on esitettävä vaatimus 14 päivän kuluessa siitä, kun asianosainen on saanut tiedon hankintayksikön päätöksestä tai muusta ratkaisusta.

Muutoksenhaku markkinaoikeuteen ei estä vaatimasta hankintaoikaisua.

Mikäli päätös on lähetetty tiedoksi käyttäen ehdokkaan tai tarjoajan hankintayksikölle ilmoittamaa sähköistä yhteystietoa, katsotaan vastaanottajan saaneen päätöksestä tiedon sinä päivänä, jolloin sähköinen viesti on vastaanottajan käytettävissä tämän vastaanottolaitteessa siten, että viestiä voidaan käsitellä.

Mikäli päätös on lähetetty tiedoksi tavallisena kirjeenä, ehdokkaan tai tarjoajan katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemäntenä päivänä kirjeen lähettämisestä, jollei ehdokas tai tarjoaja näytä tiedoksiannon tapahtuneen myöhemmin.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Oikaisuvaatimuksen on saavuttava Helsingin kaupungin kirjaamoon viimeistään määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukioloajan päättymistä.

Jos määräajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkipäivä, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Oikaisuvaatimusviranomaisen

Viranomaisen, jolta hankintaoikaisua vaaditaan, on Helsingin kaupunginhallitus.

Oikaisuvaatimusviranomaisen asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postiosoite: PL 10

00099 HELSINGIN KAUPUNKI



13.11.2013

Faksinumero: (09) 655 783
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13
Puhelinnumero: (09) 310 13700 (Yleishallinto, Energia ja Satama)
(09) 310 13701 (Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi)
(09) 310 13702 (Rakennus- ja ympäristötoimi)
(09) 310 13703 (Sivistys- ja henkilöstötoimi)
(09) 310 13704 (Sosiaali- ja terveystoimi)

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö

Hankintaoikaisuvaatimus pannaan vireille kirjallisesti ilmoittamalla

- hankintayksikön päätös tai muu ratkaisu, johon hankintaoikaisuvaatimus kohdistuu
- miten päätöstä tai muuta ratkaisua halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella päätöstä tai muuta ratkaisua halutaan oikaistavaksi.

Sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on mainittava oikaisua vaativan nimi sekä tarvittavat yhteystiedot asian hoitamiseksi. Jos oikaisua vaativan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos oikaisuvaatimuksen laatijana on joku muu henkilö, oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava myös tämän nimi sekä tarvittavat yhteystiedot.

Oikaisuvaatimukseen on liitettävä asiakirjat, joihin oikaisua vaativa haluaa vedota vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

VALITUSOSOITUS MARKKINAOIKEUDELLE

Valitusaika

Valitus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Mikäli päätös on lähetetty tiedoksi käyttäen ehdokkaan tai tarjoajan hankintayksikölle ilmoittamaa sähköistä yhteystietoa, katsotaan vastaanottajan saaneen päätöksestä tiedon sinä päivänä, jolloin



13.11.2013

sähköinen viesti on vastaanottajan käytettävissä tämän vastaanottolaitteessa siten, että viestiä voidaan käsitellä.

Mikäli päätös on lähetetty tiedoksi tavallisena kirjeenä, ehdokkaan tai tarjoajan katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemäntenä päivänä kirjeen lähettämisestä, jollei ehdokas tai tarjoaja näytä tiedoksiannon tapahtuneen myöhemmin.

Hankintaoikaisun vireilletulo ei vaikuta siihen määräaikaan, jonka kuluessa asianosaisella on oikeus hakea muutosta valittamalla markkinaoikeudelle.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Valitusviranomainen

Valitus tehdään markkinaoikeudelle.

Markkinaoikeuden asiointiosoite on seuraava:

Postiosoite: Radanrakentajantie 5
00520 HELSINKI
Sähköpostiosoite: markkinaoikeus@oikeus.fi
Faksinumero: 029 56 43314
Käyntiosoite: Radanrakentajantie 5
Puhelinnumero: 029 56 43300

Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava

- päätös, johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, joilla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos



13.11.2013

valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle

Ilmoitus valituksen tekemisestä hankintayksikölle

Valittajan tai hänen edustajansa on ilmoitettava kirjallisesti hankintayksikölle asian saattamisesta markkinaoikeuden käsiteltäväksi. Ilmoitus on toimitettava viimeistään silloin, kun hankintaa koskeva valitus toimitetaan markkinaoikeudelle.

Ilmoitus on tehtävä osoitteeseen:

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postiosoite: PL 10
00099 HELSINGIN KAUPUNKI

Faksinumero: (09) 655 783

Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13

Puhelinnumero: (09) 310 13700 (Yleishallinto, Energia ja Satama)
(09) 310 13701 (Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi)
(09) 310 13702 (Rakennus- ja ympäristötoimi)
(09) 310 13703 (Sivistys- ja henkilöstötoimi)
(09) 310 13704 (Sosiaali- ja terveystoimi)

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

Odotusaika

EU-kynnysarvot ylittävien hankintojen osalta hankintasopimus voidaan tehdä aikaisintaan 21 päivän kuluttua siitä, kun ehdokas tai tarjoaja on



13.11.2013

saanut tai hänen katsotaan saaneen päätöksen ja valitusosoituksen tiedoksi.

Oikeudenkäyntimaksu

Markkinaoikeus perii asian käsittelystä maksua 226 euroa.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1

FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

382 - 384, 396 § i protokollet

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning.

Tillämpat lagrum: 91 § i kommunallagen

2

BESVÄRSANVISNING

385 - 393 § i protokollet

Ändring i beslutet söks genom kommunalbesvär.

Besvärsrätt

Ändring i beslutet får sökas

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Besvärstid

Kommunalbesvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Besvärsskriften ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast besvärstidens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.



13.11.2013

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Om sista dagen av besvärstiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsgrunder

Kommunalbesvär får anföras på den grunden att

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter
- beslutet annars strider mot lag

Besvärsmyndighet

Kommunalbesvär anförs hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Förvaltningsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi
Adress: Banbyggargvägen 5
00520 HELSINGFORS
Faxnummer: 029 56 42079
Telefonnummer: 029 56 42000

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person.

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.



13.11.2013

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inter redan tidigare har tillställts myndigheten

Rättegångsavgift

Förvaltningsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 90 euro för behandlingen av ärendet.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postadress: PB10

00099 HELSINGFORS STAD

Faxnummer: (09) 655 783

Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor
Norra esplanaden 11-13

Telefonnummer: (09) 310 13700 (Allmän förvaltning, Energi och Hamnen)

(09) 310 13701 (Stadsplanerings- och fastighetsväsendet)

(09) 310 13702 (Byggnads- och miljöväsendet)

(09) 310 13703 (Bildnings- och personalväsendet)

(09) 310 13704 (Social- och hälsovårdsväsendet)

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00

3

BESVÄRSANVISNING

394 och 395 § i protokollet

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



13.11.2013

Ändring i beslutet söks genom kommunalbesvär.

Besvärsrätt

I ett beslut som gäller godkännande av generalplan, detaljplan och byggnadsordning får ändring genom kommunalbesvär sökas

- av den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna
- av närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland och andra myndigheter i ärenden som hör till deras verksamhetsområde
- av förbundet på landskapsnivå och en kommun för vars område den markanvändning som anges i detaljplanen har konsekvenser
- av en registrerad lokal eller regional sammanslutning i ärenden som hör till dess verksamhetsområde och inom det geografiska område där sammanslutningen är verksam

Besvärstid

Besvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Besvärsskriften ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast besvärstidens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid.

En kommunmedlem, en part och andra med rätt att anföra besvär anses har fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Om sista dagen av besvärstiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsgrunder

Kommunalbesvär får anföras på den grunden att

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter
- beslutet annars strider mot lag

Besvärsmyndighet

Besvär anföras hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Förvaltningsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi



13.11.2013

Adress: Banbyggarvägen 5
00520 HELSINGFORS
Faxnummer: 029 56 42079
Telefonnummer: 029 56 42000

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person.

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inte redan tidigare har tillställts myndigheten

Rättegångsavgift

Förvaltningsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 90 euro för behandlingen av ärendet.

Protokoll



13.11.2013

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB 10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Norra esplanaden 11–13
Telefonnummer: (09) 310 13701

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

4 SÖKANDE AV ÄNDRING I UPPHANDLINGSBESLUT

393 § i protokollet

Den som är missnöjd med beslutet kan söka ändring i beslutet genom att begära upphandlingsrättelse eller genom att anföra besvär hos marknadsdomstolen eller genom att göra både och.

ANVISNINGAR OM BEGÄRAN OM UPPHANDLINGSRÄTTELSE

Den tid inom vilken upphandlingsrättelse ska begäras

Parten ska lämna in begäran om upphandlingsrättelse inom 14 dagar efter att ha fått del av den upphandlande enhetens beslut eller avgörande i ett upphandlingsförfarande.

Ett överklagande hos marknadsdomstolen hindrar inte att upphandlingsrättelse begärs.

Vid användning av den elektroniska kontaktinformationen anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet den dag det elektroniska meddelandet står till mottagarens förfogande i dennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras.

Om delgivningen sker brevledes per post till mottagaren, anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte anbudssökanden eller anbudsgivaren visar att delgivningen har skett vid en senare tidpunkt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den tid inom vilken upphandlingsrättelse ska begäras. Begäran om upphandlingsrättelse



13.11.2013

ska inlämnas till Helsingfors stads registratorskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratorskontorets öppettid.

Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om upphandlingsrättelse inlämnas första vardagen därefter.

Rättelsemyndighet

Upphandlingsrättelse begärs hos Helsingfors stadsstyrelse.

Rättelsemyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postadress: PB 10

00099 HELSINGFORS STAD

Faxnummer: (09) 655 783

Besöksadress: Norra esplanaden 11–13

Telefonnummer: (09) 310 13700 (Allmän förvaltning, Energi och Hamnen)

(09) 310 13701 (Stadsplanerings- och fastighetsväsendet)

(09) 310 13702 (Byggnads- och miljöväsendet)

(09) 310 13703 (Bildnings- och personalväsendet)

(09) 310 13704 (Social- och hälsovårdsväsendet)

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om upphandlingsrättelse

Begäran om upphandlingsrättelse ska göras skriftligt. I begäran om upphandlingsrättelse ska uppges

- det beslut eller andra avgörande av den upphandlande enheten som begäran om upphandlingsrättelse gäller
- hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder upphandlingsrättelse begärs

Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

Rättelsesökandens namn och kontaktuppgifter ska uppges i begäran om upphandlingsrättelse. Om ändringssökandens talan förs av en laglig företrädare eller ett ombud eller om begäran om upphandlingsrättelse har upprättats av någon annan, ska också hans namn och kontaktuppgifter uppges i begäran.



13.11.2013

Till begäran om upphandlingsrättelse ska fogas de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inte redan tidigare har tillställts myndigheten.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

BESVÄRSANVISNING TILL MARKNADSDOMSTOLEN

Besvärstid

Besvär ska anföras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Vid användning av den elektroniska kontaktinformationen anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet den dag det elektroniska meddelandet står till mottagarens förfogande i dennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras.

Om delgivningen sker brevlades per post till mottagaren anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte anbudssökanden eller anbudsgivaren visar att delgivningen har skett vid en senare tidpunkt.

Anhängiggörande av en upphandlingsrättelse påverkar inte den tidsfrist under vilken en part har rätt att överklaga beslutet genom besvär hos marknadsdomstolen.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Begäran om upphandlingsrättelse ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast tidsfristens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid.

Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsmyndighet

Besvär anföras hos marknadsdomstolen.

Marknadsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: markkinaoikeus@oikeus.fi
Postadress: Banbyggarvägen 5
00520 HELSINGFORS
Faxnummer: 029 56 43314



13.11.2013

Besöksadress: Banbyggarvägen 5
Telefonnummer: 029 56 43300

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person.

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inte redan tidigare har tillställts myndigheten

Underrättelse om besvären till den upphandlande enheten

Den som anför besvär eller dennes företrädare ska skriftligt underrätta den upphandlande enheten om att ärendet förs till marknadsdomstolen. Underrättelsen ska lämnas senast då besvären över upphandlingen lämnas in till marknadsdomstolen.

Underrättelsen ska lämnas på adressen:



13.11.2013

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB 10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Norra esplanaden 11–13
Telefonnummer: (09) 310 13700 (Allmän förvaltning, Energi och Hamnen)
(09) 310 13701 (Stadsplanerings- och fastighetsväsendet)
(09) 310 13702 (Byggnads- och miljöväsendet)
(09) 310 13703 (Bildnings- och personalväsendet)
(09) 310 13704 (Social- och hälsovårdsväsendet)

Väntetid

Vid upphandling som överstiger EU-tröskelvärdena får upphandlingskontrakt slutas tidigast 21 dagar efter att anbudssökanden eller anbudsgivaren har fått eller anses ha fått del av beslutet och besväransvisningen.

Rättegångsavgift

Marknadsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 226 euro för behandlingen av ärendet.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.